380450

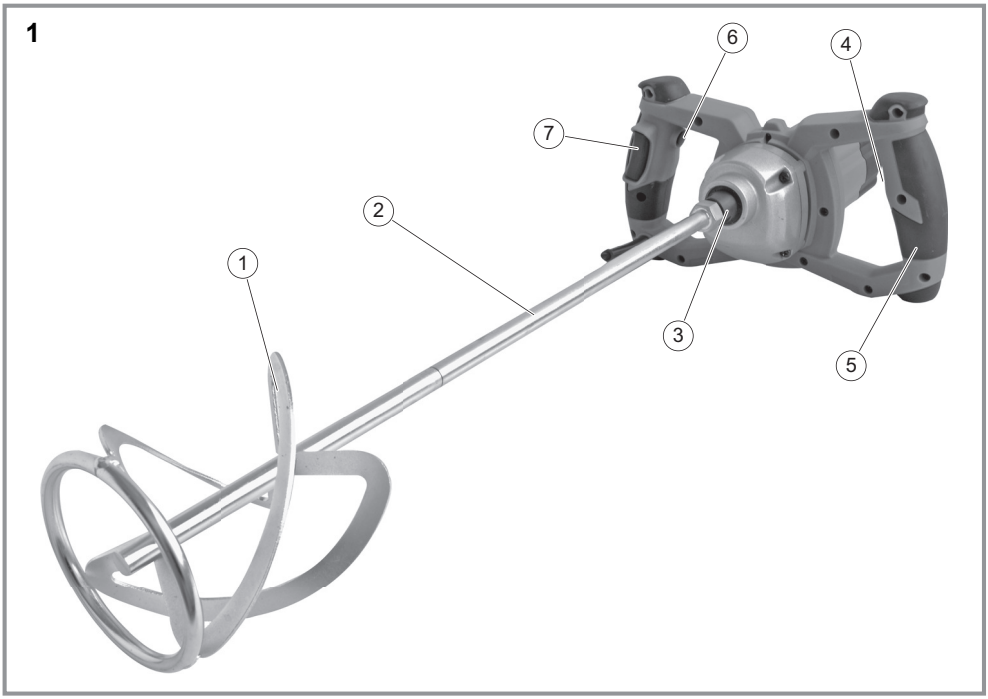
C-FMR-1200



DE Farb- und Mörtelrührer
IT Miscelatore per colori e malta
FR Mélangeur de peinture et de mortier
GB Paint and cement stirrer
CZ Míchačka na barvy a maltu
SK Miešač farby a malty
PL mieszadło do farb i zapraw
SI Mešalnik za barve in malto
HU Festék- és habarcskeverő
BA/HR Mješalica za boju i malter
RU Миксер для краски и раствора
GR Αναδευτήρας χρωμάτων και κονιαμάτων
NL Verf- en mortelroerder
EE Värvi- ja mördisegisti
SE Omrörare för färg och bruk
FI Maali- ja laastisekoitin
KAZ Бояу мен ерітінді араластырғыш

DE Originalbetriebsanleitung 4
IT Istruzioni originali 9
FR Notice originale 14
GB Original instructions 19
CZ Původní návod k používání 23
SK Pôvodný návod na použitie 27
PL Instrukcja oryginalna 31
SI Izvirna navodila 36
HU Eredeti használati utasítás 40
BA/HR Originalno uputstvo za upotrebu 45
RU Оригинальное руководство по эксплуатации 49
GR Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης 54
NL Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 59
EE Algupärane kasutusjuhend 64
SE Bruksanvisning i original 68
FI Alkuperäiset ohjeet 72
KAZ Пайдалану бойынша түпнұсқа нұсқаулық 76

1



Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen... 4
Zu Ihrer Sicherheit 4
Ihr Gerät im Überblick 6
Montage 6
Bedienung 6
Reinigung 7
Störungen und Hilfe 7
Entsorgung 7
Technische Daten 7
Mängelansprüche 83

Bevor Sie beginnen…

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen lösemittelfreien Mischgütern wie Farben, Mörtel, Putz und ähnlichen Substanzen bestimmt.

Die Verwendung des Gerätes zur Aufbereitung von Lebensmitteln ist nicht gestattet.

Das Gerät ist nicht zum Mischen von graphitstaubhaltigen Materialien, Salzlaugen oder Jauche geeignet. Das Mischen dieser Stoffe kann das Gerät zerstören.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:

GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.

WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.

Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Rührwerke

- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie ein beschädigtes Kabel nicht und ziehen Sie umgehend den Netzstecker.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Fett.** Rutschige Handgriffe können zu Unfällen führen.
- **Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.** Informieren Sie sich vor Aufnahme der Arbeit über die am Einsatzort des Gerätes gültigen Vorschriften.
- **Keine Lösemittel oder lösemittelhaltigen Stoffe mit einem Flammpunkt unter 21 °C oder Flüssigkeiten der Gefahrenklasse A1 (feuergefährlich, gesundheitsschädlich) mischen.** Brandgefahr durch Funkenbildung!

- **Ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Elektrowerkzeug voeiner Fachkraft überprüfen, falls es in das Mischgut fällt.** In das Elektrowerkzeug eindringendes Mischgut kann Schäden verursachen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Warnhinweise des Mischgut-Herstellers beachten.
- Das Gerät nur im Mischgefäß an-/auslaufen lassen.
- Für einen festen und sicheren Stand des Mischgefäßes sorgen.
- Bei laufenden Mischarbeiten nicht mit den Händen oder mit Gegenständen in das Mischgefäß greifen.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Gefahr durch Vibration



VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Vibration! Durch Vibration kann es, vor allem bei Personen mit Kreislaufstörungen, zu Schäden an Blutgefäßen oder Nerven kommen.

Bei folgenden Symptomen unterbrechen Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerz, Veränderungen der Hautfarbe.

Der in den technischen Daten angegebene Vibrationswert repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Gerätes. Die tatsächlich vorhandene Vibration während der Benutzung kann aufgrund folgender Faktoren hiervon abweichen:

- Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch;
- ungeeignete Einsatzwerkzeuge;
- ungeeigneter Werkstoff;
- ungenügende Wartung.

Sie können die Gefahren deutlich reduzieren, wenn Sie sich an folgende Hinweise halten:

– Warten Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung.
– Vermeiden Sie das Arbeiten bei niedrigen Temperaturen.
– Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
– Machen Sie regelmäßig Pause und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung anzuregen.

Persönliche Schutzausrüstung



Gefahr durch herausspritzendes Mischgut! Schutzbrille tragen.



Bei Arbeiten mit staubendem Mischgut eine Staubschutzmaske tragen.



Bei rotierenden Maschinenteilen keine Schutzhandschuhe tragen.

Ihr Gerät im Überblick

► *S. 3, Punkt 1*

1. Rührkorb
2. Rührwelle
3. Werkzeugaufnahme
4. Drehzahlregler
5. Handgriff
6. Einschaltsperre
7. Ein-Aus-Schalter

Lieferumfang

- Farb- und Mörtelrührer
- Rührkorb
- Rührwelle
- Gebrauchsanweisung

Montage



GEFAHR! Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten! Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

Rührkorb montieren

– Rührwelle (2) in Werkzeugaufnahme (3) schrauben.
– Werkzeugaufnahme mit Maulschlüssel SW 22 gegenhalten und Rührwelle mit Maulschlüssel SW 22 festschrauben.
– Rührkorb (1) auf Rührwelle (2) schrauben.

Bedienung





GEFAHR! Verletzungsgefahr! Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.



WARNUNG! Verletzungsgefahr! Das Gerät darf nur mit montiertem Zusatzhandgriff benutzt werden.

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

– Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
– Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.

Ein-/Ausschalten



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Schutzbrille tragen. Nicht in den laufenden Rührer greifen. Mischvorgang immer mit niedriger Drehzahl beginnen.

– Gerät fest in beiden Händen halten.
– Rührer senkrecht in das Mischgut eintauchen.

– Zum Drehen des Werkzeuges Ein-Aus-Schalter (7) bei gedrückter Einschaltsperre (6) drücken und gedrückt halten.
– Zum Abschalten des Gerätes den Ein-Aus-Schalter (7) wieder loslassen.

Elektronische Drehzahlsteuerung

Das Gerät ist mit einer elektronischen Drehzahlsteuerung ausgestattet.

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Der Motor kann bei andauernd starker Belastung und niedrigen Drehzahlen überhitzt werden. Motor bei höherer Drehzahl im Leerlauf abkühlen lassen.

Die Drehzahl kann stufenlos gesteuert werden (Drehzahlbereich: ► *Technische Daten – S. 7*).

– Beim Eintauchen in das, bzw. dem Herausnehmen aus dem Mischgut mit geringer Drehzahl arbeiten.
– Nach dem vollständigen Eintauchen mit dem Drehzahlregler (4) die gewünschte Drehzahl einstellen:
• niedrige Ziffer = niedrige Drehzahl
• hohe Ziffer = hohe Drehzahl
– Während des Mischvorgangs den Rührer durch das Mischgefäß führen. So lange mischen bis alles Mischgut vollständig durchgearbeitet ist.

Reinigung

GEFAHR! Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten! Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

Reinigungsübersicht

Vor jedem Arbeiten

Was?	Wie?
Netzkabel und Netzstecker auf Beschädigungen überprüfen.	Sichtprüfung, ggf. durch Elektrofachkraft ersetzen lassen.

Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

Was?	Wie?
Lüftungsschlitze des Motors von Staub reinigen.	Saugen Sie die Lüftungsschlitze mit einem Staubsauger aus oder verwenden Sie eine Bürste.
Gerät reinigen.	Gerät mit leicht angefeuchtetem Tuch abwischen.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert…

GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen
	Motorelektrik defekt?	Händler kontaktieren.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.

Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Informationen zur Rückgabe erhalten Sie bei Ihrem Verkäufer. Die Rücknahme erfolgt kostenfrei.



Batterien und Akkus, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.

Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen



Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

– Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	380450
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	1200 W
Leerlaufdrehzahl	0–680 min^{-1}
Schutzklasse	II
Schutzgrad	IP20
Schallleistungspegel (L_{WA})*	95 dB(A) (K = 3 dB(A))
Schalldruckpegel (L_{PA})*	84 dB(A) (K = 3 dB(A))

Artikelnummer	380450
Vibration**	3,87 m/s² (K = 1,5 m/s²)

*) Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z. B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen. Ermittlung der Geräuschemissionswerte nach EN 62841-1.

**) Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird; Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Ermittlung der Schwingungsemissionswerte nach EN 62841-1 & EN 62841-2-10.

Indice

Prima di cominciare... 9
Per la vostra sicurezza 9
Panoramica dell'apparecchio 11
Montaggio 11
Impiego 11
Pulizia 12
Anomalie e rimedi 12
Smaltimento 12
Dati tecnici 12
Reclami per difetti 83

Prima di cominciare…

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio serve per miscelare sostanze in forma liquida e polverosa miscelabili, senza solventi, quali i colori, la malta, gli intonaci e sostanze simili.

Non è consentito l'uso dell'apparecchio per la preparazione di generi alimentari.

L'apparecchio non è idoneo alla miscelatura di materiali contenenti polvere di grafite, salamoie o acque putride. Miscelare queste sostanze potrebbe distruggere l'apparecchio.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:

PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.

AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.

AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.

Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.

Avvertenze generali sulla sicurezza per utensili elettrici

AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni. Eventuali omissioni d'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni.

- **Conservare tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza per poterle consultare in futuro.** Il concetto di utensile elettrico utilizzato nelle presenti avvertenze sulla sicurezza fa riferimento a utensili azionati elettricamente (con cavo di rete) o tramite batteria (senza cavo di rete).

Sicurezza sul posto di lavoro

- **Mantenere sempre ben pulita e ordinata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono comportare il verificarsi di incidenti.
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che potrebbero incendiare la polvere o i vapori.
- **Tenere a debita distanza i bambini o comunque altre persone quando si utilizza l'utensile elettrico.** Una distrazione potrebbe far perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- **La spina dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa. Non modificare per nessun motivo la spina. Non utilizzare alcuna spina adattatrice insieme a utensili elettrici con messa a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di una scossa elettrica.
- **Evitare il contatto fra corpo e superfici con messa a terra, quali tubature, riscaldamento, forni e frigoriferi.** Qualora il corpo subisse la messa a terra si incorre in un alto rischio di subire una scossa elettrica.
- **Non sottoporre gli utensili elettrici dalla pioggia.** La penetrazione d'acqua al loro interno aumenta la possibilità di scosse elettriche.
- **Non utilizzare il cavo per trasportare o appendere l'utensile elettrico; non togliere la spina tirandola per il cavo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o da componenti mobili dell'apparecchio.** I cavi danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si lavora all'aperto, utilizzare prolunghe idonee per questo ambiente.** L'uso di prolunghe idonee riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Qualora sia inevitabile l'utilizzo dell'apparecchio in ambienti umidi, utilizzare un interruttore di corrente di dispersione.** L'uso di un interruttore di corrente di dispersione riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- **Lavorare con attenzione, prestare molta attenzione a ciò che si fa, lavorare assennatamente con l'utensile elettrico. Non utilizzare nessun utensile elettrico se si è stanchi o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico potrebbe comportare severe lesioni.
- **Indossare sempre un equipaggiamento protettivo e, sempre, degli occhiali protettivo.** Indossare un equipaggiamento protettivo personale, quale la mascherina antipolvere, le scarpe antinfortunistiche, il casco protettivo o una protezione per l'udito, a seconda del tipo d'impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare di mettere in funzione l'apparecchio involontariamente. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica o alla batteria, prima di prenderlo in mano o portarlo su di se, assicurarsi che sia spento.** Se mentre prendete l'apparecchio tenete il dito sull'interruttore oppure lo collegate all'alimentazione acceso, si rischia di incorrere in incidenti.
- **Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere tutti gli utensili di regolazione o le chiavi.** Un utensile o una chiave attaccato ad una parte in movimento dell'apparecchio può comportare lesioni.
- **Evitare di tenere una postura anomala. Assicurarsi quindi di mantenere una postura sicura e mantenere sempre un buon equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico qualora si dovessero verificare situazioni impreviste.
- **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono venir catturati dalle parti in movimento.
- **Se è possibile montare aspiratori o intercettatori di polveri assicurarsi che siano ben saldi e che vengano utilizzati nel modo corretto.** L'uso di un aspiratore di polveri riduce i pericoli derivanti dalle polveri stesse.

Uso e trattamento dell'utensile elettrico

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'utensile elettrico adatto per il lavoro che si deve svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora meglio e in condizioni più sicure.
- **Non utilizzare mai un utensile che presenta un interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non si può accendere o spegnere correttamente è pericoloso e deve essere assolutamente riparato.
- **Prima di effettuare le regolazioni all'apparecchio, di cambiare gli accessori o di mettere via l'apparecchio togliere la spina dalla presa e/o staccare l'accumulatore.** Questa misura precauzionale impedisce che l'utensile elettrico possa accendersi inavvertitamente.
- **Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non far utilizzare l'apparecchio da persone che non hanno famigliarità con esso o che non hanno letto le istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi quando vengono utilizzati da persone inesperte.
- **Sottoporre ad accurata manutenzione gli utensili elettrici. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e che non si inceppino, che non vi siano componenti o danneggiati e che le funzioni dell'apparecchio non siano compromesse. Prima di utilizzare l'apparecchio riparare le parti danneggiate.** La causa di molti incidenti va ricercata negli utensili elettrici sottoposti a cattiva manutenzione.
- **Tenere gli utensili di taglio sempre puliti ed affilati.** Gli utensili di taglio ben manutenzionati, con bordi taglienti acuminati, si inceppano con minor frequenza e sono più facili da gestire.
- **Utilizzare gli utensili elettrici, gli accessori, gli utensili vari, ecc. conformemente alle presenti istruzioni per l'uso. Considerare sempre le condizioni di lavoro e l'attività che dovranno svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può comportare situazioni a rischio.

Assistenza

- **Far riparare l'utensile elettrico esclusivamente da personale qualificato. Utilizzare inoltre solo ricambi originali.** Solo in questo modo è possibile garantire la sicurezza dell'utensile elettrico.

Indicazioni di sicurezza per gli agitatori

- **Non utilizzare ma l'utensile con il cavo di alimentazione danneggiato. Non toccare mai un cavo di alimentazione danneggiato e staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.** I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Usare le impugnature supplementari fornite insieme all'apparecchio.** La perdita di controllo può causare ferimenti.
- **Durante il lavoro si raccomanda di mantenere sempre ben fermo l'utensile elettrico con due mani e assumere una posizione sicura.** Utensile elettrico viene condotto con sicurezza con due mani.
- **Mantenere le impugnature asciutte e senza grasso.** Le impugnature scivolose possono causare degli infortuni.
- **Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.** Prima di iniziare i lavori, informarsi sulle prescrizioni vigenti presso il luogo d'intervento dell'apparecchio.
- **Non miscelare solventi o sostanze contenenti solventi con un punto di fiamma inferiore ai 21°C o liquidi della classe di rischio A1 (infiammabili, dannosi alla salute).** Pericolo d'incendio per scintille!

- **Staccare subito la spina dalla presa di corrente e fare controllare l'utensile elettrico da un tecnico specializzato se cade nella miscela.** La miscela che penetra nell'utensile elettrico può provocare danni e scosse elettriche.
- Osservare le indicazioni di pericolo del produttore del materiale da miscelare.
- Far scaricare l'apparecchio solo nel recipiente di miscelatura.
- Assicurarsi che il recipiente di miscelatura sia collocato in posizione sicura e ben salda.
- Non mettere le mani o altri oggetti nel recipiende quando è in funzione e sta miscelando.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso ed attenervisi con cura.

Pericolo a causa delle vibrazioni

ATTENZIONE! Rischio di lesioni a causa delle vibrazioni! Le vibrazioni possono causare, soprattutto nelle persone con disturbi alla circolazione sanguigna, danni ai vasi sanguigni o ai nervi.

Se si riscontrano i seguenti sintomi, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico: torpore in parti del corpo, perdita di sensibilità, prurito, trafitture, dolore, cambiamenti del colore della pelle.

Il valore di vibrazione indicato nei dati tecnici rappresenta gli impieghi principali dell'attrezzo. La vibrazione effettivamente presente durante l'uso può risultare diversa in base ai seguenti fattori:

- impiego non appropriato;
- inserti non appropriati;
- materiale non appropriato;
- manutenzione insufficiente.

Si possono ridurre considerevolmente i rischi attenendosi alle seguenti indicazioni:

– Eseguire la manutenzione dell'attrezzo attenendosi alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.
– Evitare di lavorare a temperature troppo basse.
– Mantenere caldo il corpo e in particolare le mani durante la stagione fredda.
– Fare pause frequenti durante le quali si devono tenere le mani in movimento per stimolare l'irrorazione sanguigna.

Equipaggiamento di protezione personale



Pericolo per la miscela che fuoriesce! Indossare occhiali protettivi.



Quando si lavora con una miscela che sviluppa polvere indossare una mascherina antipolvere.



Non indossare guanti protettivi con i componenti rotanti della macchina.

Panoramica dell'apparecchio

► *P. 3, punto 1*

1. Cestello
2. Miscelatore per colori e malta
3. Portautensile
4. Regolatore del numero di giri
5. Impugnatura
6. Blocco accensione
7. Interruttore I/0

Volume di fornitura

- Miscelatore per colori e malta
- Elica
- Miscelatore per colori e malta
- Istruzioni per l'uso

Montaggio



PERICOLO! Pericoli dovuti ad accensione involontaria! Togliere sempre la spina dall'apparecchio prima di eseguirvi dei lavori.

Montare il cestello

– Avvitare l'asta di miscelatura (2) nel portautensile (3).
– Bloccare il portautensile con la chiave fissa SW22 e avvitare l'asta di miscelatura con la chiave fissa SW22.
– Avvitare l'elica (1) sull'asta di miscelatura (2).

Impiego





PERICOLO! Pericolo di lesioni! L'apparecchio può essere messo in funzione solo se non sono stati riscontrati guasti. Se un componente è difettoso, occorre sostituirlo prima della successiva messa in funzione.



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! L'apparecchio può essere utilizzato solo con l'impugnatura supplementare montata.

Controllare che l'apparecchio sia in perfette condizioni:

– Controllare se ci sono difetti visibili ad occhio nudo.
– Controllare se tutti i componenti dell'apparecchio sono ben fissati.

Accens./spegn.



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Indossare occhiali protettivi. Non mettere le mani nll'agitatore in funzione. Iniziare la miscelazione sempre con la gamma di velocità più bassa.

– Tenere l'apparecchio saldamente con entrambe le mani.
– Immergere l'agitatore verticalmente nel materiale da miscelare.

– Per ruotare l'utensile tenere premuto l'interruttore ON/OFF (7) con blocco di accensione (6) azionato.
– Per spegnere l'apparecchio rilasciare l'interruttore ON/OFF (7).

Controllo elettronico del numero di giri

L'apparecchio è dotato di un sistema di controllo elettronico del numero di giri.

AVVISO! Pericolo di danni al dispositivo! Il motore può surriscaldarsi a causa di forti sollecitazioni durature e regimi bassi. In caso di velocità maggiore, lasciare raffreddare il motore a regime minimo.

È possibile regolare di continuo il numero di giri (campo di velocità: ► *Dati tecnici – p. 12*).

– Quando si inserisce o si toglie l'apparecchio dalla miscela, lavorare a un numero di giri basso.
– Dopo averlo inserito completamente nella miscela impostare la velocità desiderata con il regolatore del numero di giri (4):
• valore basso = numero di giri basso
• valore alto = numero di giri alto
– Durante la miscelatura portare l'agitatore tramite il vaso miscelatore. Mescolare fino a che la miscela è stata lavorata a fondo.

Pulizia

PERICOLO! Pericoli dovuti ad accensione involontaria! Togliere sempre la spina dall'apparecchio prima di eseguirvi dei lavori.

Pulizia

Prima di ogni lavoro

Cosa?	Come?
Controllare che il cavo d'alimentazione e la spina non siano danneggiati.	Controllo a vista, all'occorrenza far effettuare la sostituzione da un tecnico specializzato.

Regolarmente, a seconda delle condizioni d'impiego

Cosa?	Come?
Eliminare la polvere dalle prese d'aria del motore.	Aspirare le prese d'aria con un aspirapolvere oppure utilizzare una spazzola.
Pulire l'apparecchio.	Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito.

Anomalie e rimedi

Se qualcosa non funziona…

PERICOLO! Pericolo di lesioni! Riparazioni non appropriate possono provocare il malfunzionamento dell'apparecchio e pregiudicarne la sicurezza. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Guasto/Anomalia	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Assenza di tensione di rete?	Controllare il cavo, la spina, la presa e il fusibile
	Componenti elettrici del motore difettosi?	Contattare il rivenditore.

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.

I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. Le informazioni sulla restituzione sono fornite dal venditore. Il ritiro è gratuito.



Batterie e accumulatori non integrati in modo fisso nei rifiuti di apparecchiature elettriche vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati ai punti di raccolta solo una volta scarichi. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio



L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

– Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati tecnici

Codice articolo	380450
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	1200 W
Numero di giri a vuoto	0–680 min^{-1}
Classe di isolamento	II
Grado di protezione	IP20
Livello di emissione sonora (L_{WA})*	95 dB(A) (K = 3 dB(A))

Codice articolo	380450
Livello di pressione acustica (L_{PA})*	84 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrazione**	3,87 m/s² (K = 1,5 m/s²)

*) I valori indicati sono meri valori di emissione e quindi non rappresentano necessariamente i valori relativi all'area di lavoro. Sebbene ci sia una relazione tra il livello di emissione e il livello di immissione, ciò non può dare valori di riferimento affidabili sulla necessità o meno di precauzioni supplementari. I fattori che influenzano il livello di immissione attuale dell'area di lavoro contengono le caratteristiche dell'area di lavoro e altre sorgenti di rumore, ad es. il numero di macchine e altri processi di lavoro affini. I valori dell'area di lavoro consentiti possono anche variare da paese a paese. Questa informazione dovrebbe tuttavia aiutare l'operatore ad effettuare valutazioni migliori rispetto ad eventuali pericoli e rischi. Rilevamento dei valori di emissione sonora secondo EN 62841-1.

**) Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato è stato rilevato secondo un metodo di controllo normalizzato e si può utilizzare per confrontare un utensile con un altro. Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato si può utilizzare anche per stimare inizialmente la sospensione. Il valore d'emissione dell'oscillazione durante l'uso effettivo dell'utensile può differire dal valore indicato a seconda del modo DIN cui viene utilizzato l'utensile. Cercare di mantenere al minimo possibile le sollecitazioni dovute alle vibrazioni. Ad esempio, per ridurre le sollecitazioni dovute alle vibrazioni si può ridurre la durata del tempo di lavoro. Si devono considerare tutte le parti del ciclo di lavoro (ad esempio i tempi nei quali l'utensile è spento e quelli in cui, anche se è acceso, non funziona sotto carico). Rilevamento dei valori di emissione dell'oscillazione secondo EN 62841-1 & EN 62841-2-10.

Table des matières

Avant de commencer... 14
Pour votre sécurité 14
Aperçu de votre appareil 16
Montage 16
Utilisation 16
Nettoyage 17
Dysfonctionnements et aide 17
Mise au rebut 17
Données techniques 18
Réclamations 83

Avant de commencer…

Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour mélanger des matières liquides et poudreuses sans solvant telles que peinture, mortier, colle, enduit et autres substances similaires.

L'utilisation de cet appareil n'est pas permise pour la préparation de denrées alimentaires.

L'appareil n'est pas approprié au mélange de matières à base de poussière de graphite, saumures ou purin. Le mélange de ces substances peut détruire l'appareil.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :

DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.

AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.

ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.

AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.

Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Si vous vendez ou donner l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.

Consignes de sécurité générales pour appareils électriques

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.** Le terme appareil électrique utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux appareils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble secteur) et aux appareils électriques alimentés par accus (sans câble secteur).

Sécurité du lieu de travail

- **Maintenez votre lieu de travail propre et rangé et veillez à un bon éclairage.** Des zones de travail en désordre ou mal éclairées peuvent être la cause d'accidents.
- **Ne travaillez pas avec l'appareil électrique dans un environnement présentant des risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les appareils électriques génèrent des étincelles risquant d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Gardez les enfants et autres personnes à distance de l'appareil électrique pendant son utilisation.** En cas d'inattention, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

- **La fiche de raccordement de l'appareil électrique doit être appropriée à la prise. La fiche ne doit être modifiée d'aucune manière. N'utilisez pas d'adaptateur avec des appareils électriques mis à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises adéquates réduisent le risque de choc électrique.
- **Évitez un contact physique avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, chauffages, cuisinières et frigos.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **N'exposez pas les appareils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **N'utilisez pas le câble à d'autres fins, pour porter l'appareil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble loin de la chaleur, d'huiles, d'arêtes coupantes ou de pièces d'appareils en mouvement.** Les câbles endommagés ou entortillés augmentent le risque de choc électrique.

- **Si vous travaillez à l'air libre avec un appareil électrique, n'utilisez que des rallonges également appropriées pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **S'il n'est pas possible d'éviter d'employer l'appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Soyez prudent, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un appareil électrique. N'utilisez pas d'appareil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en utilisant l'appareil électrique peut provoquer des blessures graves.
- **Portez un équipement de protection personnelle et portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection personnelle, tel que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque de blessures.
- **Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'appareil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation et/ou aux accus, de le prendre dans les mains ou de le porter.** Le fait d'avoir le doigt sur l'interrupteur pendant que vous portez l'appareil électrique ou de brancher l'appareil à l'alimentation quand il est allumé peut provoquer des accidents.
- **Retirez les outils de réglage ou les clés avant d'allumer l'appareil électrique.** Un outil ou une clé se trouvant dans une partie tournante de l'appareil peut provoquer des blessures.
- **Évitez une position anormale de votre corps. Veillez à avoir une position stable et gardez toujours votre équilibre.** Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.
- **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces en mouvement.** Vêtements lâches, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- **S'il est possible de monter des dispositifs servant à aspirer ou recueillir les poussières, assurez-vous qu'ils sont effectivement raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les risques dus à la poussière.

Utilisation et maniement de l'appareil électrique

- **Ne soumettez pas l'appareil à des surcharges. Utilisez pour votre travail l'appareil électrique prévu à cet effet.** Vous travaillez mieux et plus sûrement avec l'appareil électrique adéquat dans la plage de puissance indiquée.
- **N'utilisez pas d'appareil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un appareil électrique qu'il n'est plus possible d'allumer ou d'éteindre est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez les accus avant de procéder à des réglages de l'appareil, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil.** Ces mesures de précaution évitent le démarrage involontaire de l'appareil électrique.
- **Gardez les appareils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familiarisées à l'appareil ou qui n'ont pas lu les instructions utiliser l'appareil.** Les appareils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Entretenez soigneusement vos appareils électriques. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnement correctement et ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées de sorte que le fonctionnement de l'appareil électrique s'en trouve altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont causés par des appareils électriques mal entretenus.
- **Veillez à ce que les outils de coupe soient bien affûtés et propres.** Les outils de coupe entretenus soigneusement avec des arêtes tranchantes se coincent moins souvent et sont plus faciles à guider.
- **Utilisez l'appareil électrique, les accessoires, etc. conformément aux instructions. Tenez compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'appareils électriques à d'autres fins que celles prévues peut mener à des situations dangereuses.

Entretien

- **Faites réparer votre appareil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Il est ainsi sûr que la sécurité de l'appareil électrique est maintenue.

Consignes de sécurité du malaxeur

- **N'utilisez pas l'appareil électrique avec un câble endommagé. Ne touchez pas un câble endommagé et débranchez immédiatement la fiche secteur.** Les câbles endommagés augmentent le risque d'électrocution.
- **Utilisez les poignées supplémentaires fournies avec l'appareil.** La perte de contrôle peut entraîner des risques de blessures.
- **Tenez fermement l'appareil des deux mains pendant le travail et veillez à un maintien de sécurité.** L'appareil est utilisé plus sûrement à deux mains.
- **Veillez à ce que les poignées restent sèches et sans traces de graisse.** Des poignées glissantes peuvent provoquer des accidents.
- **Respectez toujours les règles de sécurité, d'hygiène et de travail nationales et internationales en vigueur.** Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur sur le site d'utilisation de l'appareil avant de commencer le travail.

- **Ne mélangez pas de solvants ni de substances contenant des solvants ayant un point d'inflammation inférieur à 21°C ni de liquides de la classe de risques A1 (inflammables, toxiques).** Danger d'incendie par formation d'étincelles !
- **Débranchez immédiatement la prise d'alimentation et faites vérifier l'appareil électrique par un spécialiste si celui-ci tombe dans le mélange.** Tout mélange qui pénètre dans l'appareil électrique peut provoquer des détériorations et conduire à une décharge électrique.
- Respecter les mises en garde du fabricant du mélange.
- N'allumez ou n'éteignez l'appareil que dans un récipient.
- Veillez à une position stable et sûre du récipient.
- Pendant que vous mélangez, ne saisissez rien de vos mains ou avec des objets dans le récipient.
- Tenez compte du fait que des pièces en mouvement peuvent également se trouver derrière les ouverture d'aération et de ventilation.
- Les symboles qui se trouvent sur votre appareil ne doivent pas être retirés ni couverts. Les indications sur l'appareil devenues illisibles doivent être remplacées immédiatement.



Lisez et respectez les instructions d'utilisation avant la mise en service.

Danger lié aux vibrations



ATTENTION ! Danger de blessure lié aux vibrations ! Les vibrations peuvent entraîner des dommages sur les vaisseaux sanguins et les nerfs, en particulier pour les personnes souffrant de troubles de la circulation.

Si les symptômes suivants surviennent, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin : endormissement de parties du corps, perte de sensation, démangeaisons, picotements, douleurs, modification de la couleur de la peau.

Le niveau de vibrations indiqué dans les caractéristiques techniques représente les utilisations principales de l'appareil. Les vibrations effectives pendant l'utilisation peuvent diverger en raison des facteurs suivants :

- utilisation non conforme aux prescriptions ;
- outils inappropriés ;
- matière inappropriée ;
- maintenance insuffisante.

Vous pouvez largement réduire les risques en respectant les consignes suivantes :

– Effectuez la maintenance de l'appareil conformément aux consignes du mode d'emploi.
– Evitez le travail à basse température.
– Tenez votre corps, en particulier les mains, au chaud en cas de conditions météorologiques froides.
– Faites des pauses régulières et agitez les mains pendant ces pauses afin de stimuler la circulation.

Équipement de protection individuelle



Risque de projection de mélange ! Porter des lunettes de protection.



Portez un masque antipoussière durant des travaux avec des mélanges poussiéreux.



Ne portez pas de gants pour les pièces de machine rotatives.

Aperçu de votre appareil

► *P. 3, point 1*

1. Mélangeur de peinture et de mortier
2. Arbre de malaxage
3. Porte-outil
4. Régulateur de vitesse
5. Poignée
6. Blocage anti-démarrage
7. Interrupteur Marche/Arrêt

Contenu de la livraison

- Mélangeur de peinture et de mortier
- Corbeille d'agitateur
- Arbre de malaxage
- Mode d'emploi

Montage



DANGER ! Risque de blessures par enclenchement involontaire de l'appareil ! Débranchez la fiche secteur avant tout intervention sur l'appareil.

Monter le malaxeur

– Visser l'arbre d'agitateur (2) dans le logement de l'outil (3).
– Contrecarrer avec le logement de l'outil et une clé à fourche de 22 et visser fermement l'arbre d'agitateur avec la clé à fourche de 22.
– Visser la corbeille d'agitateur (1) sur l'arbre d'agitateur (2).

Utilisation





DANGER ! Risques de blessures ! Ne mettez l'appareil en service que si vous n'avez détecté aucun défaut. Si une pièce est abîmée, elle doit impérativement être remplacée avant toute nouvelle utilisation.



AVERTISSEMENT ! Risques de blessures ! L'appareil ne doit être utilisé que si la poignée supplémentaire est montée.

Vérifiez le bon état de l'appareil :

– Contrôlez s'il y a des défauts apparents.
– Vérifiez que toutes les pièces de l'appareil sont bien montées et fixées.

Allumer/éteindre

DANGER ! Risques de blessures ! Porter des lunettes de protection. Ne pas mettre la main dans le mélangeur en rotation. Toujours commencer le travail de mélange à une vitesse de rotation faible.

– Tenez fermement l'appareil des deux mains.
– Plongez le mélangeur verticalement dans le mélange.
– Pour faire tourner l'outil, appuyez de manière prolongée sur l'interrupteur marche-arrêt (7) alors que le blocage anti-démarrage (6) est enfoncé.
– Pour éteindre l'appareil, lâchez l'interrupteur Marche/Arrêt sur (7).

Commande électronique de la vitesse

L'appareil est équipé d'une commande électronique de la vitesse.

AVIS ! Risque de détériorer l'appareil ! Sous l'effet d'une forte contrainte continue et de vitesses basses, le moteur peut subir une surchauffe. Laissez refroidir le moteur à vide avec une vitesse plus élevée.

La vitesse peut être commandée sans palier (plage de vitesse : ► *Données techniques – p. 18*).

– Lorsque vous plongez ou retirez le mélangeur de la substance, utilisez une vitesse faible.
– Après immersion complète, réglez la vitesse souhaitée à l'aide du sélecteur (4).
• chiffre bas = vitesse de rotation faible
• chiffre élevé = vitesse de rotation rapide
– Guidez le mélangeur dans le récipient pendant que vous mélangez. Mélangez jusqu'à ce que la substance soit entièrement mélangée.

Nettoyage

DANGER ! Risque de blessures par enclenchement involontaire de l'appareil ! Débranchez la fiche secteur avant tout intervention sur l'appareil.

Aperçu

Avant chaque utilisation

Quoi ?	Comment ?
Contrôlez si le câble et la fiche secteur sont endommagés.	Contrôle visuel, remplacement éventuel par un spécialiste en électricité.

À effectuer régulièrement en fonction des conditions d'utilisation

Quoi ?	Comment ?
Retirer la poussière des fentes d'aération du moteur.	Passez l'aspirateur sur les fentes d'aération ou utilisez une brosse.
Nettoyer l'appareil.	Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

Dysfonctionnements et aide

Quand quelque chose ne fonctionne pas…

DANGER ! Risques de blessures ! Des réparations non conformes peuvent avoir comme conséquence que votre appareil ne fonctionne plus de manière sûre. Vous vous mettez ainsi en danger vous-même et votre entourage.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Erreur/panne	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	L'alimentation électrique n'est pas branchée ?	Contrôlez le câble, la fiche, la prise et le fusible.
	Le moteur électrique est défectueux ?	Contactez votre revendeur.

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.

Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Pour de plus amples informations sur le retour, adressez-vous auprès de votre revendeur. La reprise est gratuite.

Les batteries et les accus qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.

Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

– Eliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Données techniques

Numéro d'article	380450
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	1200 W
Régime à vide	0–680 min^{-1}
Classe de protection	II
Degré de protection	IP20
Niveau sonore (L_{WA})*	95 dB(A) (K = 3 dB(A))
Niveau sonore (L_{PA})*	84 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrations**	3,87 m/s^2 (K = 1,5 m/s^2)

*) Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne correspondent pas forcément à celles enregistrées sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre émission et nuisance, il n'est pas possible d'affirmer si des mesures antibruit supplémentaires doivent être prises ou non. D'autres facteurs, tels que la configuration du lieu de travail, la présence d'autres sources de bruit, le nombre de machines et la réalisation d'autres processus de travail à proximité, peuvent en effet entrer en ligne de compte. Les niveaux autorisés sur le lieu de travail varient également d'un pays à l'autre. Ces informations aideront cependant l'utilisateur à mieux évaluer les dangers et risques. Détermination des valeurs d'émissions de bruits selon EN 62841-1.

**) La valeur d'émissions de vibrations est mesurée suivant une méthode normalisée et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil avec un autre ; La valeur d'émissions de vibrations peut également être utilisée pour une estimation introductive de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation effective de l'outil, selon la manière d'utilisation de l'outil Tenter de maintenir la charge liée aux vibrations aussi basse que possible. Pour réduire la charge liée aux vibrations, il est possible par exemple de limiter le temps de travail. Dans ce cadre, toutes les parts du cycle de fonctionnement (par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil est coupé et celles pendant lesquelles il est certes allumé, mais sans charge) doivent être prises en compte. Détermination des valeurs d'émissions de vibrations selon EN 62841-1 & EN 62841-2-10.

Table of contents

Before you begin... . . . . . **19**
For your safety **19**
An overview of your unit **21**
Installation **21**
Operation **21**
Cleaning **21**
Troubleshooting **21**
Disposal **22**
Technical data **22**
Claims for defects **83**

Before you begin…

Intended use

The device is designed for mixing both liquid and powder solvent-free products like paint, grout, plaster and other similar substances.

The device may not be used for preparing foodstuffs.

The device is not suitable for mixing materials containing powdered graphite, brine or slurry. Using it to mix these substances may destroy the device.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:

DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.

WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.

CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.

NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.

Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.

General power tool safety warnings

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **Save all warnings and instructions for future reference.** The term power tool in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tools in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.

- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Security notes for stirrers

- **Never use the power tool with a damaged cable. Do not touch a damaged cable and pull out the power plug immediately.** Damaged cables increase the risk of electric shock.
- **Use the additional handles supplied with the unit.** Loss of control may lead to injuries.
- **When working, hold the power tool firmly with both hands and ensure you have a stable footing.** The power tool can be guided in a safer fashion when you use two hands.
- **Keep the handles dry and free of grease.** Slippery handles can lead to accidents.
- **Always comply with the all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.** Inform yourself before you start work about the regulations that apply at the site of the device.
- **Do not mix solvent or substances containing solvents with a flashpoint below 21 °C or liquids of risk class A1 (combustible, health risk).** Risk of fire due to formation of sparks!
- **Immediately pull out the plug and have the power tool checked by a specialist if it falls into the substances you are mixing.** Substances entering into the power tool may cause damages which could lead to an electric shock.
- Observe any warnings from the manufacturer of the substances you are mixing.
- Only start up and slow down the device when it is inside a mixing container.
- Ensure that the mixing container is standing safely and securely.
- When mixing do not put hands or other objects into the mixing container.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- Symbols affixed to your device may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.



Before putting the unit into operation, read and observe the instructions for use.

Risks caused by vibrations



CAUTION! Risk of injury due to vibrations! Vibrations may, in particular for persons with circulation problems, cause damage to blood vessels and/or nerves.

If you notice any of the following symptoms, stop working immediately and consult a doctor. Numbness of body parts, loss of sense of feeling, itching, pins and needles, pain, changes in skin colour.

The vibration values specified in the technical data represent the main uses of the device. The actual existing vibrations during use may deviate from these as a result of the following factors:

- Incorrect use of the product;
- Unsuitable tools inserted;
- Unsuitable material;
- Insufficient maintenance.

You can reduce the risks considerably by following the tips below:

– Maintain the device in accordance with the instructions in the operating instructions.
– Avoid working at low temperatures.
– When it is cold, make sure your body and your hands, in particular, are kept warm.

– Take regular breaks and move your hands at the same time to promote circulation.

Personal protective clothing



There are risks caused by spraying of the substance you are mixing! Wear goggles.



When working with dusty substances, wear a dust protection mask.



When machine parts rotate, do not wear gloves.

An overview of your unit

► *P. 3, item 1*

1. Stirrer basket
2. Mixer shaft
3. Tool receiving socket
4. Revolution regulator
5. Handle
6. Switch lock
7. On/Off switch

Scope of delivery

- Paint and cement stirrer
- Mixing paddle
- Mixer shaft
- Operating instructions

Installation



DANGER! Risk of injury if switched on accidentally! Pull out the power plug before conducting any work on the device.

Mounting the stirrer basket

– Screw the mixing shaft (2) to the tool holder (3).
– Counter hold the tool holder using a 22 AF open-ended spanner and tighten the mixing shaft using a 22 AF open-ended spanner.
– Screw the mixing paddle (1) to the mixing shaft (2).

Operation






DANGER! Risk of injury! The device may only be put into operation if there are no defects. If a part is defective, it must be replaced before the device is used again.



WARNING! Risk of injury! The unit may only be used with the additional handle mounted.

Check to make sure the device is in a safe operating condition:

– Check to make sure there are no visible defects.
– Check to make sure all device components are correctly mounted.

Switching on and off



DANGER! Risk of injury! Wear goggles. Do not reach into the operating stirrer. Always start mixing with low revolutions.

– Hold the device firmly with both hands.
– Dip the stirrer vertically into the substance to be mixed.
– To start the tool turning, press the On/Off switch (7) with the switch lock (6) held down and hold them down.
– To switch the device off, release the On/Off switch (7).

Electronic control of revolutions

The unit is fitted with an electronic revolution control function.



NOTICE! Risk of damage to the unit! The motor may overheat in the event of permanent heavy loads and low revolutions. Run the motor at higher revolutions in idle to allow it to cool down.

The revolutions can be set to any level you require (revolution range: ► *Technical data – p. 22*).

– When inserting into/removing from the substance, use low revolutions.
– When the stirrer is fully immersed, use the revolution regulator (4) to set the required revolutions.:

- Low number = Low revolutions
- High number = High revolutions

– During the mixing process, move the stirrer around inside the container. Continue to mix until all of the substance has been fully combined.

Cleaning



DANGER! Risk of injury if switched on accidentally! Pull out the power plug before conducting any work on the device.

Cleaning overview

Prior to conducting any maintenance work

What?	How?
Check the power cable and plug for damage.	Conduct a visual inspection and have the cable replaced by an electrician if necessary.

Regularly and according to the operating conditions

What?	How?
Clean the ventilation slots of the motor to remove dust.	Use a vacuum or a brush to clean out the ventilation slots.
Clean the device.	Wipe the unit with a damp cloth.

Troubleshooting

What to do when something doesn't work…



DANGER! Risk of injury! Unprofessional repairs may mean that your device will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Error/Fault	Cause	Remedy
Device does not work	No power supply?	Check the cable, plug, and the fuse
	Motor electronic faulty?	Contact your local vendor.

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance



A crossed-out wheelie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.

Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. Information on returning these items is available from the seller. Sellers are required to accept these items free of charge.



Batteries and rechargeable batteries, which are not permanently installed in waste electrical devices, must be removed prior to disposal and must be disposed of separately. Lithium batteries and battery packs in all systems must only be retuned to a collection point when discharged. Batteries must always be protected against short circuits by covering the poles with adhesive tape.

All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging



The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

– Make these materials available for recycling.

Technical data

Article number	380450
Nominal voltage	230 V~, 50 Hz
Capacity	1200 W
Idling speed	0–680 min^{-1}
Protection class	II
Protection rating	IP20
Sound power level (L_{WA})*	95 dB(A) (K = 3 dB(A))
Sound pressure level (L_{PA})*	84 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	3,87 m/s² (K = 1,5 m/s²)

*) The specified values are emission values and do not necessarily represent safe workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels, this cannot be used to infer whether additional safety measures are necessary or not. Factors which affect the current immission levels at the workplace, include the type of room, other sources of noise, e. g. the number of machines operating and other processes taking place in the vicinity. Permitted workplace values can differ from country to country. This information is designed to help the user to better assess the dangers and risks. Determination of noise emission values in accordance with EN 62841-1.

**) The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure. The vibration emission value may fluctuate from the specified value during actual use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used. Try to keep vibrations to a minimum. One method of reducing the vibration load is, for example, limiting the length of time you work with the tool. All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose (for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load). Determination of vibration emission values in accordance with EN 62841-1 & EN 62841-2-10.

Obsah

Dříve než začnete... . . . . . **23**
Pro Vaši bezpečnost **23**
Přehled – váš nástroj **25**
Montáž **25**
Obsluha **25**
Čištění **26**
Porucha a náprava **26**
Likvidace **26**
Technické údaje **26**
Reklamace **83**

Dříve než začnete…

Použití přiměřené určení

Nástroj je určený k míchání tekutých a práškových směsí bez obsahu rozpouštědel, jako jsou barvy, malta, omítka a jiné substance.

Použití nástroje pro přípravu potravin není přípustné.

Nástroj není vhodný pro míchání materiálů s obsahem grafitového prachu, solných louhů nebo močůvky. Míchání takových látek může nástroj poškodit.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:

NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.

VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.

UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.

Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.** Pojem elektrické nářadí uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- **Pracovní oblast udržujte v čistém stavu a dobře osvětlenou.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušném prostředí, v němž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- **Během používání elektrického nářadí zabraňte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

Elektrická bezpečnost

- **Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí být kompatibilní se zásuvkou. Zástrčka se nesmí nijak upravovat. Společně s uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte zástrčkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou například trubky, topení, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Elektrické nářadí chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- **Kabel nepoužívejte k účelům, jež jsou v rozporu s jeho určením, například k přenášení elektrického nářadí, k zavěšení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohybujícími se částmi přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud s elektrickým nářadím pracujete venku, používejte prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro exteriéry.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro exteriéry snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Používání ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte, a k práci s elektrickým nářadím přistupujte uvážlivě. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni, nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může zapříčinit závažná zranění.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, v závislosti na typu elektrického nářadí a jeho použití, snižuje riziko zranění.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrické nářadí připojíte k napájecímu zdroji a/nebo k akumulátoru, zvednete ho nebo je budete přenášet, přesvědčte se, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud je nářadí zapnuté a připojené k napájecímu zdroji, může dojít k úrazům.
- **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může vést ke zranění.
- **Vyhýbejte se nepřirozenému držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Díky tomu budete moci elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice mějte mimo dosah pohyblivých dílů.** Pohyblivé díly mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.
- **Pokud lze namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, přesvědčte se, zda jsou tato zařízení připojena a správně se používají.** Použití zařízení k odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

Použití a ošetřování elektrického nářadí

- **Přístroj nepřetěžujte. K práci používejte elektrické nářadí určené k danému účelu.** Vhodné elektrické nářadí umožňuje lepší a bezpečnější práci v uvedeném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- **Než provedete nastavení přístroje, vyměníte části příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhněte nejdříve zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- **Ukládejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Přístroj nedovolte používat osobám, které s ním nejsou obeznámené nebo si nepřečetly instrukce.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.
- **Při údržbě elektrického nářadí postupuje pečlivě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezchybně fungují a nejsou zablokované, zda nejsou díly zlomené nebo poškozené do té míry, že je negativně ovlivněno fungování elektrického nářadí. Před použitím přístroje nechejte poškozené díly opravit.** Příčinou mnohých úrazů je nesprávná údržba elektrického nářadí.
- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snadněji se vedou.
- **Elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než jsou stanovené účely použití, může vést k nebezpečným situacím.

Servis

- **Opravou elektrického nářadí pověřujte pouze kvalifikovaný odborný personál používající výhradně originální náhradní díly.** Tím se zajistí zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

Bezpečnostní upozornění pro míchadla

- **Elektrický přístroj nepoužívejte s poškozeným kabelem. Poškozeného kabelu se nedotýkejte a okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.** Poškozené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Používejte pouze přídavné rukojeti, které byly dodány s přístrojem.** Následkem ztráty kontroly může dojít ke zranění.
- **Při práci držte elektrický přístroj vždy pevně oběma rukama a dbejte na stabilní postoj.** Elektrický přístroj se vede oběma rukama bezpečněji.
- **Udržujte rukojeti v suchém stavu a bez tuku.** Kluzké rukojeti mohou zapříčinit nehody.
- **Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.** Před začátkem práce se informujte o předpisech platných na místě použití přístroje.
- **Nemíchejte rozpouštědla nebo látky s obsahem rozpouštědel s bodem vznícení pod 21 °C nebo kapaliny třídy nebezpečí A1 (požárně nebezpečné, zdraví škodlivé).** Nebezpečí požáru v důsledku tvorby jisker!
- **Pokud nástroj spadne do míchané směsi, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a elektrický nástroj nechte překontrolovat odborníkem.** Míchaná směs, která se dostala do elektrického nástroje, může způsobit škody a vést k zásahu elektrickým proudem.
- Řiďte se výstražnými pokyny od výrobce míchaného materiálu.
- Nástroj nechte rozběhnout a doběhnout pouze v nádobě na míchání.
- Zajistěte stabilní a bezpečné postavení nádoby na míchání.
- Při míchání v chodu nesahejte rukama nebo předměty do nádoby na míchání.
- Zohledněte, že se pohybující díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvory.

- Symboly, které se nacházejí na nástroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Již nečitelné pokyny na nástroji se musejí okamžitě vyměnit.



Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k použití.

Nebezpečí vytvářená vibracemi



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění vibrací! Vibrace mohou především u osob s poruchami krevního oběhu způsobit poškození krevních cév nebo nervů.

Při výskytu následujících příznaků okamžitě přerušte práci a vyhledejte lékařskou pomoc: brnění částí těla, ztráta cítění, svědění, píchání, bolest, změny barvy pokožky.

Hodnota vibrací uvedená v technických údajích reprezentuje hlavní použití přístroje. Skutečně vyskytlé vibrace během použití se mohou od toho odlišovat na základě následujících faktorů:

- použití, které není v souladu se stanoveným určením;
- nevhodné vložné nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatečná údržba.

Budete-li se řídit následujícími pokyny, můžete nebezpečí podstatně snížit:

– Údržbu přístroje provádějte podle pokynů uvedených v návodu k použití.
– Neprovádějte práce při nízkých teplotách.
– Tělo a především ruce udržujte při chladném počasí v teple.
– Pravidelně dělejte přestávky a pohybujte rukama, aby se podnítilo prokrvení.

Osobní ochranné vybavení



Nebezpečí v důsledku vystřikujícího míchaného materiálu! Noste ochranné brýle.



Při vykonávání prací s prášícím se míchaným materiálem noste protiprašný respirátor.



U rotujících částí stroje nenoste ochranné rukavice.

Přehled – váš nástroj

► *S. 3, bod 1*

1. Míchací hlavice
2. Míchací hřídel
3. Upínací zařízení pro nástroje
4. Regulátor otáček
5. Rukojeť
6. Zablokování zapnutí
7. Zapínač/vypínač

Rozsah dodávky

- Míchačka na barvy a maltu
- Míchací koš
- Míchací hřídel
- Návod k použití

Montáž



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného zapnutí! Než začnete provádět jakékoliv práce na nástroji, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Montáž míchací hlavice

– Našroubujte míchací hřídel (2) do upínacího zařízení nástroje (3).
– Podržte upínací zařízení nástroje klíčem č. 22 a utáhněte míchací hřídel klíčem č. 22.
– Našroubujte míchací koš (1) na míchací hřídel (2).

Obsluha





NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Nástroj se smí uvést do provozu jen v tom případě, pokud se nezjistily žádné nedostatky. Je-li některý z dílů závadný, musí se před dalším použitím bezpodmínečně vyměnit.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Nástroj se může používat pouze s namontovanou dodatečnou rukojetí.

Zkontrolujte bezpečný stav nástroje:

– Zkontrolujte, zda nejsou na nástroji viditelné závady.
– Zkontrolujte, zda jsou pevně namontovány všechny díly nástroje.

Zapnutí/vypnutí



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Noste ochranné brýle. Nesahejte do míchadla, pokud je v chodu. Vždy začněte míchat s nízkými otáčkami.

– Nástroj držte pevně oběma rukama.
– Míchadlo ponořte kolmo do míchaného materiálu.
– K otáčení nástroje stiskněte zapínač/vypínač (7) při stisknutém zablokování zapnutí (6) a podržte stisknutý.
– K vypnutí nástroje zapínač/vypínač (7) opět pusťte.

Elektronická regulace otáček

Nástroj je vybaven elektronickou regulací otáček.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození nástroje! Motor se může přehřát při neustále silném zatížení a nízkých otáčkách. Motor nechte zchladit při vyšších otáčkách ve volnoběhu.

Otáčky je možné plynule ovládat (rozsah otáček: ► *Technické údaje – s. 26*).

– Při ponoření do míchaného materiálu nebo vyjmutí z míchaného materiálu pracujte při nízkých otáčkách.
– Po kompletním ponoření nastavte požadované otáčky pomocí regulátoru otáček (4):

- nízké číslo = nízké otáčky

- vysoké číslo = vysoké otáčky

– Během postupu míchání veďte míchadlo v nádobě na míchání. Míchejte tak dlouho, dokud není míchaný materiál řádně zpracovaný.

Čištění

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného zapnutí! Než začnete provádět jakékoliv práce na nástroji, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Přehled o čištění

Před každou prací

Co?	Jak?
Zkontrolujte síťový kabel a síťovou zástrčku, zda nejsou poškozené.	Vizuální kontrola, příp. nechat vyměnit odborným elektrikářem.

Pravidelně, v závislosti na podmínkách používání

Co?	Jak?
Větrací štěrbiny motoru vyčistěte od prachu.	Větrací štěrbiny vysajte pomocí vysavače nebo k čištění použijte kartáč.
Vyčistit nástroj.	Nástroj setřete mírně navlhčenou utěrkou.

Porucha a náprava

Pokud něco nefunguje…

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Neodborné opravy mohou omezit bezpečnou funkčnost nástroje. Ohrožujete tím sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Nástroj neběží	Žádné síťové napětí?	Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.
	Je elektrický systém motoru vadný?	Kontaktujte prodejnu.

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.

Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Více informací o vrácení vám poskytne prodejce. Vrácení je bezplatné.



Baterie a akumulátory, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované, se před likvidací musí z přístroje vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.

Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení



Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.

– Předejte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo výrobku	380450
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	1200 W
Otáčky volnoběhu	0–680 min^{-1}
Třída ochrany	II
Stupeň ochrany	IP20
Hladina akustického výkonu (L_{WA})*	95 dB(A) (K = 3 dB(A))
Úroveň akustického tlaku (L_{PA})*	84 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrace**	3,87 m/s² (K = 1,5 m/s²)

*) Uvedené hodnoty jsou pouze emisními hodnotami, což neznamená, že jsou zároveň shodné s bezpečnými hodnotami na pracovišti. I když existuje určitá korelace mezi hladinami emisí a imisí, nedá se z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřebná dodatečná preventivní opatření. Faktory, které ovlivňují aktuální hladinu imisí na pracovišti, zahrnují zvláštnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku, např. počet strojů a jiných sousedních pracovních operací. Povolené hodnoty na pracovišti se mohou rovněž odlišovat v závislosti na dané zemi. Tato informace má však uživatelovi umožnit lepší odhad ohrožení a rizika. Zjištění emisních hodnot hluku podle EN 62841-1.

**) Uvedená emisní hodnota kmitání byla měřena podle normovaného zkušebního postupu a může se používat k porovnání nářadí s jiným nářadím; uvedená emisní hodnota kmitání se může použít i k počátečnímu odhadu vysazení. Emisní hodnota kmitání se během používání nářadí může odlišovat od hodnoty údajů, a sice v závislosti na druhu a způsobu používání nářadí. Snažte se udržovat zatížení vibracemi pokud možno na co nejnižším stupni. Opatření ke snížení vibračního zatížení je např. omezení pracovní doby. Přitom se musejí zohlednit všechny prvky provozního cyklu (například doby, během nichž je nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení). Zjištění emisních hodnot vibrací podle EN 62841-1 & EN 62841-2-10.

Obsah

Než začnete... . . . . . **27**
Pre vašu bezpečnosť **27**
Prehľad o zariadení **29**
Montáž **29**
Obsluha **29**
Čistenie **30**
Poruchy a náprava **30**
Likvidácia **30**
Technické údaje **30**
Reklamácie **83**

Než začnete…

Použitie pre daný účel

Prístroj je určený na namiešanie tekutých a práškových miešaných materiálov bez obsahu rozpúšťadiel, ako farby, malta, omietka a podobné substancie.

Použitie prístroja na úpravu potravín nie je povolené.

Prístroj nie je vhodný na miešanie materiálov s obsahom grafitového prachu, soľných lúhov alebo močovky. Miešanie týchto látok môže prístroj zničiť.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajte len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pre bezpečné zaobchádzanie s týmto prístrojom si musí užívateľ prístroja pred prvým použitím prečítať tento návod na použitie a porozumieť mu.
- Ak prístroj predáte alebo odovzdáte ďalšej osobe, bezpodmienečne priložte aj tento návod na použitie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny platné pre elektrické náradie a nástroje



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Zanedbanie pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

- **Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.** Pojem elektrické náradie použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradia napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradia napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistom stave a riadne osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- **Elektrické náradie a nástroje nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie a nástroje môžu produkovať iskry, ktoré eventuálne zapália prach alebo výpary.
- **Počas používania elektrického náradia a nástroja zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

- **Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým prístrojom.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúry, kúrenie, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Elektrické nástroje chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Kábel nepoužívajte na iné účely, na prenášanie elektrického prístroja, na vešanie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Ak s elektrickým nástrojom pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriéry.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného spínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- **Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a pristupujte k práci s elektrickým prístrojom uvážlivo. Elektrický prístroj nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia, znižuje riziko poranení.
- **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Skôr ako elektrický prístroj pripojíte k napájaciemu zdroju a/alebo k akumulátoru, skôr ako ho budete zdvíhať, alebo ho budete prenášať, uistite sa, že je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického nástroja prst na spínači, alebo ak je prístroj zapnutý a pripojený k napájaciemu zdroju, môže to viesť k úrazom.
- **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev alebo šperky. Zabráňte tomu, aby sa vlasy, odev a rukavice dostali do dosahu pohybujúcich sa častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a že sa správne používajú.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrický nástroj, ktorý je vhodný k vykonávaniu danej práce.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- **Nepoužívajte elektrické náradie prístroj s chybným spínačom.** Elektrický prístroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti príslušenstva alebo prístroj odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- **Nepoužívané elektrické prístroje uschovajte mimo dosahu detí. Prístroj nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si tieto pokyny neprečítali.** Elektrické nástroje nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- **Pri údržbe elektrického prístroja buďte dôkladný. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nie sú zablokované, či diely nie sú zlomené alebo natoľko poškodené, že je negatívne ovplyvnené fungovanie elektrického náradia. Pred použitím prístroja dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- **Elektrický prístroj, príslušenstvo, vkladané nástroje atď. používajte v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servis

- **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

Bezpečnostné pokyny pre miešadlá

- **Elektrické náradie s poškodeným káblom nepoužívajte. Poškodeného kábla sa nedotýkajte a ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku.** Poškodené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Používajte prídavné rukoväte dodané s prístrojom.** Strata kontroly môže viesť k poraneniam.
- **Elektrické náradie držte pri práci pevne obomi rukami a postarajte sa o bezpečný postoj.** Elektrické náradie sa bezpečnejšie vedie dvomi rukami.
- **Rukoväte udržiavajte suché a bez mastnoty.** Klzké rukoväte môžu viesť k úrazom.
- **Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné predpisy, predpisy na ochranu zdravia a pracovné predpisy.** Pred zahájením práce sa informujte o predpisoch platných na mieste použitia prístroja.
- **Nemiešajte rozpúšťadlá ani látky obsahujúce rozpúšťadlá s bodom vzplanutia pod 21 °C ani kvapaliny triedy nebezpečenstva A1 (horľavé, zdraviu škodlivé).** Nebezpečenstvo požiaru spôsobené tvorením iskier!
- **Ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku a elektrické náradie nechajte skontrolovať odborníkom, ak spadne do miešaného materiálu.** Do elektrického náradia vniknutý miešaný materiál môže spôsobiť škody a viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- Dbajte na výstražné upozornenia výrobcu miešaného materiálu.
- Prístroj nechajte rozbiehať a dobiehať len v nádobe na miešanie.
- Zabezpečte pevnú a bezpečnú polohu nádoby na miešanie.
- Počas miešania nesiahajte do nádoby na miešanie rukami alebo predmetmi.

- Nezabudnite, že pohybujúce sa diely sa môžu nachádzať aj za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvormi.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na prístroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.



Pred uvedením do prevádzky je potrebné si prečítať návod na použitie a dodržiavať.

Nebezpečenstvo spôsobené vibráciami



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia spôsobené vibráciami! Vplyvom vibrácií môže dôjsť, predovšetkým u osôb s poruchami krvného obehu, k poškodeniam tepien.

Pri nasledujúcich symptómoch ihneď prerušte prácu a vyhľadajte lekára: zmeravenie častí tela, strata citu, svrbenie, bodanie, bolesť, zmeny farby pokožky.

Vibračná hodnota uvedená v technických údajoch reprezentuje hlavné použitia prístroja. Skutočné existujúce vibrácie počas používania sa od nej môžu líšiť na základe nasledujúcich faktorov:

- použitie v rozpore s určením;
- nevhodné vložené nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatočná údržba.

Riziká môžete výrazne znížiť, ak sa budete riadiť nasledujúcimi pokynmi:

– Prístroj udržiavajte zodpovedajúc pokynom v návode na použitie.
– Vyhnite sa vykonávaniu práce pri nízkych teplotách.
– Telo a najmä ruky držte v chladom počasí v teple.
– Pravidelne si robte prestávky a pritom pohybujte rukami, aby ste podnietili prekrvenie.

Osobný ochranný výstroj



Nebezpečenstvo v dôsledku vystreknutého miešaného materiálu! Noste ochranné okuliare.



Pri prácach s prašným miešaným materiálom noste ochrannú masku proti prachu.



Pri rotujúcich častiach stroja nenoste ochranné rukavice.

Prehľad o zariadení

► *S. 3, bod 1*

1. Miešací kôš
2. Miešací hriadeľ
3. Skľučovadlo
4. Regulátor otáčok
5. Rukoväť
6. Blokovanie zapnutia
7. Zapínač/vypínač

Obsah dodávky

- Miešač farby a malty
- Miešací koš
- Miešací hriadeľ
- Návod na použitie

Montáž



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia pri neúmyselnom zapnutí! Pred akýmikoľvek prácami na nástroji vytiahnite sieťovú zástrčku.

Montáž miešacieho koša

– Naskrutkujte miešací hriadeľ (2) do uchytenia nástroja (3).
– Podržte uchytenie nástroja kľúčom č. 22 a utiahnite miešací hriadeľ kľúčom č. 22.
– Naskrutkujte miešací kôš (1) na miešací hriadeľ (2).

Obsluha





NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Prístroj sa smie uviesť do prevádzky len vtedy, ak neboli zistené žiadne chyby. Ak je niektorý diel chybný, musí sa pred ďalším použitím bezpodmienečne vymeniť.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Prístroj sa smie používať len so správne namontovanou prídavnou rukoväťou.

Prekontrolujte bezpečný stav prístroja:

– Skontrolujte výskyt viditeľných porúch.
– Skontrolujte, či sú všetky časti prístroja pevne namontované.

Zapnutie/vypnutie



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Noste ochranné okuliare. Nesiahajte do bežiaceho miešadla. Miešanie začnite vždy s nižšími otáčkami.

– Prístroj držte pevne obidvoma rukami.
– Miešadlo ponorte do miešaného materiálu zvislo.
– Pre otáčanie nástroja stlačte vypínač Zap/Vyp (7) a podržte stlačený pri stlačenom blokovaní zapnutia (6).
– Na vypnutie prístroja opäť pustite zapínač a vypínač (7).

Elektronické ovládanie otáčok

Prístroj je vybavený elektronickým ovládaním otáčok.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Motor sa pri pretrvávajúcom silnom zaťažení a pri nízkych otáčkach môže prehriať. Motor nechajte ochladiť pri vyšších otáčkach pri chode naprázdno.

Otáčky sa dajú plynulo riadiť (rozsah otáčok: ► *Technické údaje – s. 30*).

– Pri ponáraní, resp. pri vyberaní z miešaného materiálu pracujte pri nižších otáčkach.
– Po úplnom ponorení nastavte zvolené otáčky pomocou regulátora otáčok (4).

- nižšie číslo = nízke otáčky
- vysoké číslo = vysoké otáčky

– Počas procesu miešania presúvajte miešadlo po nádobe na miešanie. Miešajte dovtedy, kým sa úplne nespracuje všetok miešaný materiál.

Čistenie

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia pri neúmyselnom zapnutí! Pred akýmikoľvek prácami na nástroji vytiahnite sieťovú zástrčku.

Prehľad čistenia

Pred každou prácou

Čo?	Ako?
Skontrolujte prípadné poškodenia sieťového kábla a sieťovej zástrčky.	Vizuálna kontrola, v prípade potreby výmena zo strany odborného elektrikára.

Pravidelne, v závislosti od podmienok používania

Čo?	Ako?
Vetracie štrbiny motora očistite od prachu.	Vetracie štrbiny vysajte vysávačom alebo použite kefu.
Prístroj vyčistite.	Prístroj očistite jemne navlhčenou handričkou.

Poruchy a náprava

Keď niečo nefunguje…

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že váš prístroj už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len malé chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Skôr než sa obrátite na predajcu, pozrite sa najprv do nasledujúcej tabuľky. Ušetríte si tak veľa námahy, prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Prístroj nefunguje.	Žiadne sieťové napätie?	Prekontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.
	Chybná elektrika motora?	Kontaktujte predajcu.

Ak nemôžete chyby odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabúdajte, že v dôsledku neodborných opráv zaniká aj nárok na poskytnutie záruky, prípadne vám môžu vzniknúť dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia



Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.

Spotrebitelia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. Viac informácií o vrátení vám poskytne predajca. Vrátenie je bezplatné.



Batérie a akumulátory, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované, vyberte pred likvidáciou zo zariadenia a zlikvidujte v rámci triedeného odpadu. Lítiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.

Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu



Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.

– Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	380450
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	1200 W
Otáčky pri chode naprázdno	0–680 min^{-1}
Trieda ochrany	II
Stupeň ochrany	IP20
Hladina akustického hluku (L_{WA})*	95 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického výkonu (L_{PA})*	84 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrácia**	3,87 m/s² (K = 1,5 m/s²)

*) Uvedené hodnoty sú emisnými hodnotami, čo neznamená, že sú zároveň zhodné s bezpečnými hodnotami na pracovisku. Hoci existuje určitá korelácia medzi hladinami emisií a imisií, nedá sa z toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné preventívne opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú aktuálnu hladinu imisií na pracovisku, zahŕňajú osobitosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku, napr. počet strojov a iných priľahlých pracovných operácií. Povolené hodnoty na pracovisku sa môžu taktiež líšiť medzi jednotlivými krajinami. Táto informácia však má užívateľovi umožniť lepší odhad ohrozenia a rizika. Zistenie emisných hodnôt hluku podľa EN 62841-1.

**) Uvedená emisná hodnota kmitania bola meraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa používať na porovnanie náradia s iným náradím; uvedená emisná hodnota kmitania sa môže použiť ik počiatočnému odhadu vysadení. Emisná hodnota kmitania sa počas používania náradia môže odlišovať od hodnoty údajov, a síce v závislosti od druhu a spôsobu používania náradia. Snažte sa udržiavať zaťaženie vibráciami pokiaľ možno na čo najnižšom stupni. Opatrenia na zníženie vibračného zaťaženia je napr. Obmedzenie pracovného času. Pritom sa musia zohľadniť všetky prvky prevádzkového cyklu (napríklad doby, počas ktorých je nástroj vypnutý, a také doby, počas ktorých je nástroj síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia). Zistenie emisných hodnôt vibrácií podľa EN 62841-1 & EN 62841-2-10.

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania... 31
Dla Twego bezpieczeństwa 31
Przegląd urządzenia 33
Montaż 33
Obsługa 33
Czyszczenie 34
Zakłócenia i ich usuwanie 34
Utylizacja 34
Dane techniczne 35
Roszczenia gwarancyjne 83

Przed rozpoczęciem użytkowania…

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do mieszania produktów ciekłych ze sproszkowanymi, takimi jak: farby, zaprawy, tynki i temu podobne substancje.

Zabrania się stosowania urządzenia do przygotowywania produktów spożywczych.

Urządzenie nie nadaje się do mieszania materiałów zawierających grafit, ługów czy gnojówki. Mieszanie wyżej wymienionych materiałów za pomocą urządzenia może spowodować jego zniszczenie.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.

OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.

PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.

Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Dla Twego bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- W celu zapewnienia bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem, użytkownik musi przed pierwszym użyciem przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi.
- W przypadku sprzedaży urządzenia lub przekazania go innym osobom, należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i zaleceniami. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

- **Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy przechować na potrzeby ich wykorzystania w przyszłości.** Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie Elektronarzędzie odnosi się do narzędzi z zasilaniem sieciowym (wyposażonych w kabel sieciowy) oraz do narzędzi z zasilaniem akumulatorowym (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- **W miejscu pracy należy zachować czystość i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak właściwego oświetlenia w miejscu pracy grozi wypadkiem.
- **Nie używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się ciecze, gazy lub pyły o właściwościach palnych.** Podczas pracy elektronarzędzi powstają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub par.
- **Podczas eksploatacji elektronarzędzia w strefie wykonywania prac nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby.** Odwrócenie uwagi podczas pracy grozi utratą kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego. Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji wtyczki. Zabrania się stosowania adapterów w przypadku elektronarzędzi wyposażonych w uziemienie ochronne.** Korzystanie z oryginalnych wtyczek i odpowiednich gniazdek wtykowych ogranicza ryzyko porażenia prądem.
- **Nie dotykać uziemionych powierzchni, jak np. rury, urządzenia grzejne, piece i chłodziarki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało człowieka jest uziemione.
- **Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie wolno używać kabla w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, tzn. do ciągnięcia lub zawieszania urządzenia. Nie ciągnąć za kabel w celu wyjęcia wtyczki z kontaktu. Chronić**

kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi elementami urządzenia. Uszkodzenie lub splątanie kabla zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- **Podczas użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać wyłącznie z przedłużaczy dopuszczonych do stosowania na zewnątrz.** Stosowanie przedłużaczy dopuszczonych do użytkowania na zewnątrz ogranicza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeśli nie da się uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Wyłączniki różnicowoprądowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo ludzi

- **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować szczególną ostrożność oraz postępować w sposób przemyślany i rozważny. Nie korzystać z elektronarzędzia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwilowa nieuwaga podczas pracy z elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.
- **Korzystać ze środków ochrony indywidualnej oraz zawsze nosić okulary ochronne.** Korzystanie ze środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny, czy środki ochrony słuchu, pozwala, w zależności od rodzaju oraz sposobu zastosowania elektronarzędzia, ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń.
- **Unikać przypadkowego załączenia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed podniesieniem i przeniesieniem elektronarzędzia należy się upewnić, że jest ono wyłączone.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub też podłączenie źródła zasilania przy załączonym urządzeniu grozi wypadkiem.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia należy zdemontować/usunąć narzędzia regulacyjne i klucze montażowe.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającym się elemencie urządzenia stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- **Należy unikać nienaturalnej postawy ciała. Zawsze należy pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.** Pozwala to lepiej zapanować nad urządzeniem w nieoczekiwanej sytuacji.
- **Podczas pracy należy nosić odpowiednią odzież. Nie zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy, odzież oraz rękawice przed kontaktem z poruszającymi się podzespołami urządzenia.** Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się podzespoły.
- **Jeżeli istnieje możliwość montażu urządzeń do odsysania i wychwytywania pyłów należy się upewnić, że są one podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie odkurzacza pozwala ograniczyć zagrożenia powodowane przez pyły.

Eksploatacja i prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

- **Urządzenia nie przeciążać. Elektronarzędzia należy stosować wyłącznie do prac, do których są przeznaczone.** Dobór właściwego elektronarzędzia zapewnia bardziej wydajną oraz bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- **Nie korzystać z elektronarzędzi, które mają uszkodzone włączniki.** Eksploatacja elektronarzędzia, którego nie można załączyć/wyłączyć, jest niebezpieczna. Uszkodzone narzędzie należy naprawić.
- **Przed zmianą ustawień urządzenia, zmianą wyposażenia dodatkowego lub też przed odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub zdemontować akumulator.** To profilaktyczne działanie pozwala zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.
- **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia osobom, które go nie znają lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia obsługiwane przez osoby niedoświadczone mogą być niebezpieczne.
- **Zadbać o odpowiednią kontrolę i konserwację elektronarzędzi. Należy regularnie sprawdzać, czy ruchome elementy i podzespoły działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są pęknięte lub też uszkodzone w sposób wpływający na pogorszenie funkcjonowania całego urządzenia. Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem zlecić naprawę uszkodzonych części.** Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest częstą przyczyną wypadków.
- **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i łatwiej pozwalają się prowadzić.
- **Podczas korzystania z elektronarzędzia, wyposażenia dodatkowego, narzędzi roboczych itd. należy stosować się do niniejszych instrukcji. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności.** Używanie elektronarzędzi do zastosowań niezgodnych z ich przeznaczeniem stwarza niebezpieczeństwo wypadku.

Serwis

- **Naprawę elektronarzędzi należy powierzać tylko wykwalifikowanym specjalistom przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych.** Stanowi to gwarancję zachowania bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa dla mieszarek

- **Nigdy nie używać elektronarzędzia, jeżeli jego kabel jest uszkodzony. Uszkodzonych kabli nie dotykać, natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową.** Uszkodzony kabel zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Z urządzeniem stosować wchodzące w skład dostawy dodatkowe uchwyty.** Utrata kontroli nad urządzeniem może spowodować obrażenia.

- **Podczas pracy trzymać elektronarzędzie mocno obiema rękoma i stanąć w pewnej, stabilnej pozycji.** Prowadzenie elektronarzędzia oburącz jest bezpieczniejsze.
- **Uchwyty powinny być suche i wolne od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty mogą być przyczyną wypadków.
- **Zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP i przepisów o wykonywaniu pracy.** Przed przystąpieniem do pracy należy zapoznać się z przepisami obowiązującymi w miejscu pracy.
- **Nie mieszać żadnych rozpuszczalników o punkcie zapłonu poniżej 21°C ani cieczy o klasie zagrożenia A1 (łatwopalne, szkodliwe dla zdrowia).** Niebezpieczeństwo pożaru na skutek iskrzenia!
- **Jeżeli elektronarzędzie wpadnie do mieszanych materiałów, to natychmiast wyciągnąć wtyczkę i zlecić jego sprawdzenie przez fachowy personel elektrotechniczny.** Jeżeli do elektronarzędzia przedostanie się mieszana substancja, to może ona spowodować jego uszkodzenie lub porażenie prądem.
- Przestrzegać wskazówek producenta mieszaniny.
- Urządzenie zawsze włączać/wyłączać zanurzone w naczyniu z mieszanymi substancjami.
- Zadbać o stabilne ustawienie naczynia.
- W trakcie mieszania nie wolno wkładać rąk ani żadnych przedmiotów do naczynia roboczego.
- Należy pamiętać, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.
- Zabrania się zdejmowania lub zakrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne informacje na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń.

Niebezpieczeństwo z powodu wibracji



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo obrażeń przez wibracje! Wibracje mogą spowodować szczególnie u osób z zaburzeniami układu krążenia uszkodzenia naczyń krwionośnych lub nerwów.

W przypadku wystąpienia następujących symptomów przerwać natychmiast pracę i udać się do lekarza: drętwienie części ciała, utrata czucia, swędzenie, kłucie, ból, zmiany koloru skóry.

Podana w danych technicznych wartość wibracji dotyczy głównego przeznaczenia urządzenia. Faktyczna wartość wibracji podczas pracy może odbiegać od podanej ze względu na wymienione poniżej czynniki:

- użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem;
- niewłaściwe narzędzia robocze;
- niewłaściwe tworzywo;
- niedostateczna konserwacja.

Zagrożenia te można znacząco zredukować, postępując według następujących wskazówek:

- Urządzenie konserwować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji użytkowania.
- Unikać pracy w niskich temperaturach.
- Przy niskich temperaturach chronić całe ciało, a przede wszystkim ręce, przed zmarznięciem.
- Robić regularnie przerwy, gimnastykować ręce w celu poprawienia ukrwienia.

Środki ochrony osobistej



Rozpryskiwany podczas mieszania materiał może stanowić zagrożenie! Nosić okulary ochronne.



Przy pracach powodujących intensywne powstawanie pyłów nosić maskę przeciwpyłową.



Podczas prac z obracającymi się elementami maszyny nie należy nosić rękawic ochronnych.

Przegląd urządzenia

► *Str. 3, ustęp 1*

1. mieszadło
2. Wał mieszadła
3. gniazdo do narzędzia
4. regulator obrotów
5. uchwyt
6. blokada włącznika
7. włącznik/wyłącznik

Zakres dostawy

- mieszarka
- Mieszacz
- Wał mieszadła
- instrukcja obsługi

Montaż



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia wskutek niezamierzonego włączenia! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Zakładanie mieszadła

– Wkręcić wał mieszający (2) w mocowanie narzędzia (3).
– Przytrzymać mocowanie narzędzia kluczem szczękowym (wielkość 22) i dokręcić wał mieszający kluczem szczękowym (wielkość 22).
– Przykręcić mieszacz (1) na wał mieszający (2).

Obsługa





NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Urządzenie uruchom tylko wtedy, gdy nie stwierdziłeś żadnych nieprawidłowości. Jeżeli jakaś część jest uszkodzona, przed następnym użyciem konieczna jest jej wymiana.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Urządzenie wolno używać tylko z założonym dodatkowym uchwytem.

Sprawdzić, czy urządzenie jest bezpieczne:
- Sprawdzić, czy nie występują widoczne uszkodzenia.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są pewnie zamocowane.

Włączanie i wyłączanie

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Zakładać okulary ochronne. Nie sięgać w wirującą mieszarkę. Mieszanie rozpoczynać na wolnych obrotach.

- Urządzenie mocno trzymać oburącz.
- Mieszadła zanurzyć w mieszanym materiale pionowo.
- Aby włączyć obroty narzędzia, wcisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (7) przy wciśniętym ryglu włącznika (6).
- Żeby urządzenie wyłączyć, zwolnić przycisk włącznika/wyłącznika (7).

Elektroniczna regulacja prędkości obrotowej

Urządzenie jest wyposażone w elektroniczną regulację prędkości obrotowej.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Przy długotrwałym dużym obciążeniu i małej prędkości obrotowej może nastąpić przegrzanie silnika. Silnik schłodzić na biegu jałowym przy większej prędkości obrotowej.

Prędkością obrotową można sterować bezstopniowo (zakres prędkości obrotowej: ► *Dane techniczne – str. 35*).
- Zanurzając urządzenie w mieszanym materiale lub wyjmując je, zawsze należy pracować z niską prędkością obrotową.
- Po całkowitym zanurzeniu ustawić odpowiednie obroty za pomocą regulatora prędkości obrotowej (4):
  - mała liczba = niskie obroty
  - duża liczba = wysokie obroty
- Podczas mieszania poruszać mieszadłami w naczyniu z mieszanym materiałem. Mieszać tak długo, aż cały materiał stanie się jednorodną masą.

Czyszczenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia wskutek niezamierzonego włączenia! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Sposoby czyszczenia

Przed każdym użyciem

Co?	Jak?
Sprawdzić, czy kabel sieciowy i wtyczka nie są uszkodzone.	Oględziny, ewentualnie konieczną wymianę zlecić fachowemu personelowi elektrotechnicznemu.

Regularnie, w zależności od warunków użytkowania

Co?	Jak?
Oczyścić z pyłu szczeliny wentylacyjne silnika.	Wyczyścić odkurzaczem lub szczotką otwory wentylacyjne.
Czyszczenie urządzenia.	Urządzenie wytrzeć lekko zwilżoną szmatką.

Zakłócenia i ich usuwanie

Jeżeli coś nie działa…

NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Niefachowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do tego, że urządzenie przestanie bezpiecznie funkcjonować. Stanowi to zagrożenie dla użytkownika i jego otoczenia.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawca należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo trudu oraz ewentualnych kosztów.

Zakłócenie/usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie pracuje	Brak zasilania z sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik
	Uszkodzony układ elektryczny napędu?	Skontaktować się ze sprzedawcą.

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.

Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu

zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Informacji o zwrocie udzieli sprzedawca urządzeń. Zwrot jest bezpłatny.



Baterie i akumulatory, które nie są zainstalowane na stałe w starych urządzeniach elektrycznych, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.

Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania



Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.

– Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer artykułu	380450
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	1200 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego	0–680 min^{-1}
Klasa ochrony	II
Stopień ochrony	IP20
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})*	95 dB(A) (K = 3 dB(A))
Poziom hałasu (L_{PA})*	84 dB(A) (K = 3 dB(A))
Wibracje**	3,87 m/s² (K = 1,5 m/s²)

*) Podane wartości to wartości emisji, które nie muszą być jednocześnie wartościami bezpiecznymi na stanowisku pracy. Chociaż pomiędzy poziomem emisji i imisji występuje korelacja, to na tej podstawie nie można jednoznacznie stwierdzić, czy dodatkowe środki bezpieczeństwa są konieczne. Czynniki, które mają wpływ na poziom imisji występujący aktualnie na stanowisku pracy, obejmują specyfikę przestrzeni roboczej, inne źródła hałasu, np. liczbę maszyn i inne procesy robocze w sąsiedztwie. Także dopuszczalne na stanowisku pracy wartości mogą być różne w różnych krajach. Informacja ta powinna jednak umożliwić użytkownikowi lepszą ocenę zagrożenia i ryzyka. Określenie wartości emisji hałasu według EN 62841-1.

**) Podana wartość emisji drgań została zmierzona w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i może być wykorzystywana do wzajemnego porównywania narzędzi; podana wartość emisji drgań może zostać także użyta do wstępnego oszacowania szkodliwości pracy z narzędziem. Podczas użytkowania narzędzia wartość emisji drgań może odbiegać od podanej wartości w zależności od sposobu jego zastosowania; obciążenie wibracjami należy utrzymywać na możliwie niskim poziomie. Przykładowym działaniem zmniejszającym obciążenie wibracjami jest np. ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym także uwzględnić inne elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale pracuje bez obciążenia). Wyznaczone wartości drgań na podstawie EN 62841-1 & EN 62841-2-10.

Vsebina

Pred začetkom... . . . . . **36**
Za vašo varnost **36**
Vaša naprava v pregledu **38**
Montaža **38**
Upravljanje **38**
Čiščenje **39**
Težave in pomoč **39**
Odlaganje med odpadke **39**
Tehnični podatki **39**
Garancijski list **84**

Pred začetkom…

Pravilna uporaba

Naprava je predvidena za mešanje tekočih in praškastih mešanih snovi brez raztopila, kot so barve, malta, omet in podobne snovi.

Uporaba naprave za pripravo živil ni dovoljena.

Naprava ni primerna za mešanje grafitnih praškastih materialov, slanice ali gnojnice. Mešanje teh sestavin lahko napravo poškoduje.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:

NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.

OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzročijo materialno škodo.

Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.

Splošni varnostni napotki za električno orodje

OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

- **Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za prihodnost.** V varnostnih napotkih uporabljen pojem električno orodje se nanaša na omrežno poganjano električno orodje (z omrežnim kablom) in na električno orodje, ki ga poganja akumulator (brez omrežnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- **Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljenost na delovnih območjih lahko vodita do nesreč.
- **Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Med uporabljanjem električnega orodja ne puščajte v bližino otrokom ali drugim osebam.** Ob motenju pri delu lahko izgubite nadzor nad napravo.

Električna varnost

- **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete kakorkoli spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z ozemljenim električnim orodjem.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin kot so cevi, ogrevanje, štedilniki ali hladilniki s telesom.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- **Električno orodje hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno orodje poviša tveganje električnega udara.
- **Kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od toplote, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprave.** Poškodovani ali zviti kabli povečajo tveganje električnega udara.
- **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so dovoljeni za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je namenjen za delo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno stikalo za okvarni tok.** Uporaba varnostnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- **Bodite pozorni, pazite na to kaj delate in ravnajte z električnim orodjem preudarno. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do resnih poškodb.

- **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.
- **Preprečite nenameren vklop. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje z električnim tokom in/ali priključite akumulator, orodje dvignete ali ga nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na oskrbovanje z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijačne ključe, preden vklopite električno napravo.** Orodje ali ključi, ki se nahajajo v napravi, lahko vodijo do nesreč.
- **Izogibajte se nenaravne drže telesa. Poskrbite za varno postavitev in zmeraj obdržite ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah lažje nadzorujete.
- **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od premikajočih se delov.** Ohlapno obleko, nakit ali lase lahko zagrabijo premičnimi deli.
- **Če lahko namestite naprave za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, ali so priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- **Ne preobremenjujte naprave. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem delate boljše in varneje v navedenem območju zmogljivosti.
- **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in mora biti popravljeno.
- **Preden napravo nastavljate, menjujete dodatno opremo ali jo odložite, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.
- **Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi napravo uporabljale osebe, ki z njo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.
- **Električno orodje skrbno vzdržujte. Preverite, ali deli, ki jih premikate, delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ter tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Poškodovane dele dajte pred uporabo naprave popraviti.** Veliko nesreč ima za vzrok slabo vzdrževano električno orodje.
- **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga lažje upravljate.
- **Uporabljajte električno orodje, opremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in postopke za izvedbo.** Uporaba električnega orodja za druge namene, kot predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

Servis

- **Vaše električno orodje naj popravi kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

Varnostni napotki za mešala

- **Ne uporabljajte električnega orodja, če ima ta poškodovan kabel. Poškodovanega kabla se ne smete dotakniti in nemudoma morate izvleči električni vtič.** Poškodovan kabel zviša tveganje električnega udara.
- **Uporabljajte z napravo dostavljene dodatne ročaje.** Izguba nadzora lahko vodi do poškodb.
- **Pri delu držite električno orodje trdno z obema rokama in poskrbite za varno postavitev.** Električno orodje se varno upravlja z obema rokama.
- **Poskrbite, da bodo ročaji suhi in nemastni.** Spolzki ročaji lahko povzročijo nesreče.
- **Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.** Pred začetkom izvedbe del se informirajte o veljavnih predpisih, ki veljajo za državo, kjer bo naprava uporabljena.
- **Ne mešajte topil ali snovi, ki vsebujejo topila, z vnetiščem pod 21 °C oz. tekočin razreda nevarnosti A1 (vnetljive, zdravju škodljive snovi).** Nevarnost požara zaradi iskrenja!
- **Če vam električno orodje pade v mešalno snov, takoj izvlecite električni vtič in ga odpeljite na pregled k strokovnjaku.** Mešana snovi, ki pride v električno orodje, lahko povzroči škode in vodi do električnega udara.
- Upoštevajte opozorila proizvajalca sestavine zmesi.
- Napravo vklopite/izklopite samo v mešalni posodi.
- Poskrbite za stabilen in varen položaj mešalne posode.
- Ko se izvajajo postopki mešanja, ne segajte z rokami ali predmeti v mešalno posodo.
- Upoštevajte, da so premikajoči se deli lahko tudi za prezračevalnimi in odzračevalnimi odprtinami.
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, morate nemudoma zamenjati.



Pred zagonom preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte.

Nevarnost zaradi tresenja

POZOR! Nevarnost poškodb zaradi tresenja! Zlasti pri osebah z motnjami v krvnem obtoku lahko tresenje povzroči motnje delovanja krvnih žil ali živcev.

V primeru pojava sledečih simptomov morate nemudoma prekiniti z delom in obiskati zdravnika: mrtvičenje določenih delov telesa, otrplost, srbenje, zbadanje, bolečina, spremembe barve kože.

Vrednost tresenja, navedena v tehničnih podatkih, predstavlja temeljne načine uporabe naprave. Dejansko prisotno tresenje med uporabo lahko odstopa zaradi sledečih dejavnikov:

- uporabe, ki ni v skladu s predpisi;
- neustreznih orodij;
- neustreznega materiala;
- nezadostnega vzdrževanja.

Nevarnosti lahko občutno zmanjšate, če upoštevate naslednja opozorila:

– Napravo vzdržujte ustrezno z napotki v navodilih za uporabo.
– Preprečite delo pri nizkih temperaturah.
– Pri hladnem vremenu ohranite svoje telo, še posebej pa roke tople.
– Redno delajte premore in pri tem razgibavajte roke, da spodbujate prekrvavitev.

Osebna zaščitna oprema

Nevarnost zaradi brizganja sestavin zmesi! Nosite zaščitna očala.

Pri delu s prašnimi sestavinami zmesi uporabljajte protiprašno masko.

Pri vrtečih delih naprave ne uporabljajte zaščitnih rokavic.

Vaša naprava v pregledu

► *Str. 3, točka 1*

1. Mešalna košara
2. Mešalna gred
3. Nastavek za orodje
4. Regulator števila vrtljajev
5. Ročaj
6. Vklopna zapora
7. Stikalo za vklop/izklop

Obseg dobave

- Mešalnik za barve in malto
- Košara za miješanje
- Mešalna gred
- Navodila za uporabo

Montaža

NEVARNOST! Nevarnost poškodbe zaradi nenamernega vklopa! Pred izvajanjem poljubnih del na napravi izvlecite omrežni vtič.

Montaža mešalne košare

– Osovinu za miješanje (2) zavrnite u prihvat za alat (3).
– Prihvat za alat sa čeljusnim ključem SW 22 podupirite i osovinu za miješanje zavrnite sa čeljusnim ključem SW 22.
– Košaru za miješanje (1) zavrnite na osovinu za miješanje (1).

Upravljanje

NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Napravo je dovoljeno uporabljati samo v brezhibnem stanju. Če je kakšen del okvarjen, ga morate pred naslednjo uporabo obvezno zamenjati.

OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Naprava se sme uporabljati samo z montiranim dodatnim ročajem.

Preverite varno stanje naprave:

– Preverite, ali je vidno poškodovana.
– Preverite, ali so vsi deli trdno montirani.

Vklop/izklop

NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Nosite zaščitna očala. Ne segajte v delujoče mešalo. Postopek mešanja vedno začnite z nizkim številom vrtljajev.

– Napravo vedno držite močno, z obema rokama.
– Mešalo potopite navpično v zmes.
– Za vrtenje orodja pritisnite in držite pritisnjeno stikalo za vklop/izklop (7) ob pritisnjeni vklopni zapori (6).
– Za izklop naprave spustite stikalo za vklop/izklop (7).

Elektronsko krmiljenje števila vrtljajev

Naprava je opremljena z elektronskim krmiljenjem števila vrtljajev.

OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Pri stalni močni obremenitvi in nizkemu številu vrtljajev se lahko motor pregreje. Motor pri večjem številu vrtljajev pustite, da se v prostem teku ohladi.

Število vrtljajev je mogoče brezstopenjsko uravnavati (območje števila vrtljajev: ► *Tehnični podatki – str. 39*).

– Pri potapljanju v zmes oz. pri odstranjevanju iz zmesi delajte z nižjim številom vrtljajev.
– Ko je mešalo do konca potopljeno, z regulatorjem števila vrtljajev (4) nastavite želeno število vrtljajev:

- nizka številka = nizko število vrtljajev
- visoka številka = visoko število vrtljajev

– Mešalo med postopkom mešanja premikajte skozi zmes. Mešajte tako dolgo, da je vsa zmes popolnoma obdelana.

Čiščenje

NEVARNOST! Nevarnost poškodbe zaradi nenamernega vklopa! Pred izvajanjem poljubnih del na napravi izvlecite omrežni vtič.

Pregled čiščenja

Pred vsakim delom

Kaj?	Kako?
Preverite, ali sta omrežni kabel in vtič poškodovana.	Preverite na vpogled; po potrebi ga naj strokovnjak za elektriko zamenja.

Redno, glede na pogoje uporabe

Kaj?	Kako?
Iz prezračevalnih zarez motorja očistite prah.	Prezračevalne odprtine posesajte s sesalnikom za prah oz. jih očistite s krtačo.
Čiščenje naprave.	Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo.

Težave in pomoč

Ko nekaj ne deluje…

NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da naprava več ne deluje varno. S tem ogrožate sebe in svojo okolico.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Ukrep
Naprava ne deluje.	Ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, vtič, vtičnico in varovalko.
	Okvarjena elektrika motorja?	Obrnite se na prodajalca.

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.

Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Informacije o vračilu prejmete pri svojem prodajalcu. Vračilo je brezplačno.

Baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v odpadne elektronske naprave, je treba pred odstranitvijo naprave odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.

Tehnični podatki

Številka artikla	380450
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	1200 W
Število vrtljajev prostega teka	0–680 min^{-1}
Zaščitni razred	II
Stopnja zaščite	IP20
Raven zvočne moči (L_{WA})*	95 dB(A) (K = 3 dB(A))
Raven zvočnega hrupa (L_{PA})*	84 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracije**	3,87 m/s² (K = 1,5 m/s²)

*) Navedene vrednosti so emisijske vrednosti, vendar še to ne pomeni, da gre za varne vrednosti za delovno mesto. Čeprav ni povezave med nivojem emisijskih vrednosti in nivojem imisijskih vrednosti, iz tega ne more zanesljivo slediti, ali so potrebni dodatni previdnostni ukrepi ali ne. Dejavniki, ki vplivajo na nivo imisijskih vrednosti, trenutno prisoten na delovnem mestu, vključujejo posebnost delovnega mesta, n pr. število naprav in ostalih sosednjih delovnih postopkov. Dovoljene vrednosti na delovnem mestu se prav tako lahko razlikujejo od države do države. Ta informacija pa naj bo uporabniku v pomoč, da bolje oceni nevarnost in tveganje. Določitev emisijske vrednosti hrupa v skladu z EN 62841-1.

**) Navedena emisijska vrednost nihanja je izmerjena po normiranem postopku preskušanja in jo lahko uporabite za primerjavo določenega orodja z drugim. Navedeno emisijsko vrednost lahko uporabite za oceno prekinitve. Emisijska vrednost nihanja se lahko med dejansko uporabo orodja razlikuje od navedene vrednost glede na vrsto in način uporabe orodja. Poskusite obdržati obremenitev zaradi vibracij kar se da nizko. Ukrep za znižanje obremenitve zaradi vibriranja je npr. omejitev delovnega časa. Pri tem morate upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in tiste, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve). Določitev emisijske vrednosti nihanja v skladu z EN 62841-1 & EN 62841-2-10.

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene... . . . . . **40**
Biztonsága érdekében **40**
A készülék áttekintése **42**
Összeszerelés **42**
Kezelés **42**
Tisztítás **43**
Üzemzavarok és elhárításuk **43**
Selejtezés **43**
Műszaki adatok **43**
Jótállási jegy **84**

Mielőtt hozzákezdene…

Rendeltetésszerű használat

A készülék folyékony és poralakú oldószermentes keverési anyagok, mint a festék, habarcs, vakolat és hasonló anyagok keverésére alkalmas.

A készüléket nem szabad élelmiszerek elkészítésére használni.

A készülék nem alkalmas grafitportartalmú anyagok, sóoldatok vagy trágyalé keverésére. Ezen anyagok keverése károsíthatja a készüléket.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:

VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.

FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.

VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.

FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.

Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

Általános biztonsági utasítások az elektromos szerszámok kezelésére

FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági utasítást és útmutatást. A biztonsági utasítások és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérüléseket okozhat.

- **Őrizze meg a biztonsági utasításokat és útmutatásokat a jövőbeli alkalmazásokhoz.** A biztonsági utasításokban használt elektromos szerszám fogalma a hálózati üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkus üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

A munkaterület biztonsága

- **A munkaterületét tartsa tisztán és legyen jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a munkaterület rossz megvilágítása balesetekhez vezethet.
- **Az elektromos szerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázak vagy porok találhatók.** Az elektromos készülékek szikrát képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gőzöket.
- **Az elektromos szerszám használata alatt tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** Figyelemelvonás esetén elveszítheti a készülék feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- **Az elektromos szerszám csatlakozó dugaszának kell találni a dugaszoló aljzatba. A dugaszon nem szabad semmilyen módon módosítani. Földeléses elektromos szerszámok üzemeltetéséhez ne alkalmazzon átalakító dugaszt.** A módosítatlan dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áramütés kockázatát.
- **Kerülje az érintkezést a földelt felületekkel, mint például a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Nő az elektromos áramütés veszélye, ha az Ön teste földelt.
- **Az elektromos szerszámokat tartsa távol eső vagy nedvesség hatásától.** Ha víz kerül az elektromos szerszámba, nő az áramütés kockázata.
- **A hálózati kábelt ne használja az elektromos szerszám hordozására, felfüggesztésére vagy a dugasz kirántására az aljzatból. A hálózati kábelt tartsa távol hő, olaj hatásától, az éles sarkaktól vagy a mozgásban lévő alkatrészektől.** A sérült vagy feltekeredett kábelek növelik az elektromos áramütés veszélyét.
- **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely alkalmas kültéri használatra.** Ha olyan hosszabbító kábelt használ, amely alkalmas kültéri használatra, csökkenti az elektromos áramütés veszélye.
- **Ha nem kerülhető el az elektromos szerszám nedves környezetben való használata, akkor alkalmazzon egy FI relét.** A FI relé alkalmazása csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

Személyek biztonsága

- **Legyen figyelmes, figyeljen oda, mit csinál, kezelje óvatosan az elektromos szerszámokat. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám használatakor komoly sérülésekhez vezethet.
- **Munka közben viseljen mindig személyes védőfelszerelést és védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés viselése, a porálarc, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy fülvédő, az elektromos szerszám típusától és alkalmazásától függően csökkenti a sérülések kockázatát.
- **Kerülje a véletlenszerű üzembe helyezést. Bizonyosodjon meg, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt a hálózatra és/vagy az akkura csatlakoztatná, kézbe venné, vagy szállítaná.** Ha szállítás közben az ujját az elektromos szerszám kapcsolóján tartja, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja a hálózatra, ez balesetekhez vezethet.
- **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítson el róla minden beállító szerszámot vagy csavarkulcsot.** Egy szerszám vagy kulcs, amely a forgó készülékrészben található sérülésekhez vezethet.
- **Kerülje a nem természetes testtartást. Gondoskodjon a stabil állásról és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Ily módon jobban uralhatja az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. A haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgásban lévő részektől.** A bő ruhát, ékszert vagy hosszú hajat elkaphatja a szerszám valamelyik mozgó része.
- **Ha porelszívó és porfelfogó berendezések vannak szerelve a készülékre, bizonyosodjon meg, hogy ezeket csatlakoztatta és helyesen használja.** Egy porelszívó használata csökkenti a por általi veszélyeztetéseket.

Az elektromos szerszámok használata és kezelése

- **A készüléket ne terhelje túl. A munkájához megfelelő elektromos szerszámot alkalmazza.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik az adott teljesítményzónában.
- **Ne használjon meghibásodott kapcsolójú elektromos szerszámot.** Azon elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- **Mielőtt elvégezné a beállításokat a készüléken, tartozékokat cserélne, vagy eltenné a készüléket, húzza ki a dugaszt az aljzatból és/vagy vegye ki belőle az akkut.** Ezek az óvintézkedések meggátolják az elektromos szerszám véletlenszerű elindítását.
- **A használaton kívül helyezett elektromos szerszámokat gyermekek által el nem érhető helyen kell tárolni. Ne engedje át a készüléket olyan személyeknek, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a használati utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a forgó részek kifogástalanul működnek-e és nem akadnak meg, hogy az alkatrészek törtek-e el vagy oly mértékben sérültek-e, hogy az elektromos szerszám működését befolyásolják. Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, javíttassa meg a meghibásodott alkatrészeket.** Sok balesetet az elektromos szerszámok rossz karbantartása okozza.
- **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolt vágószerszámok, éles vágóéllel kevésbé csípődnek be és könnyebben vezethetők.
- **Az elektromos szerszámot, tartozékot, szerszámfejeket stb. alkalmazza a következő utasítások alapján. Vegye figyelembe ekkor a munkakörülményeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámok más célra való használata, mint az előírt alkalmazások, veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szerviz

- **Javíttassa elektromos szerszámát kizárólag szakképzett személyzettel és eredeti cserealkatrészekkel.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám biztonságos használatának megőrzését.

Biztonsági utasítások a keverőművek használatához

- **Ne működtesse az elektromos szerszámot sérült kábellel. Ne érjen a sérült kábelhez, és azonnal húzza ki a hálózati dugaszt.** A sérült kábel növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- **Használja a készülékhez mellékelt pótfogantyúkat.** Az ellenőrzés elvesztése sérülésekhez vezethet.
- **Munka közben tartsa erősen az elektromos szerszámot, mindkét kezével és biztosítson magának biztos állási helyzetet.** Az elektromos szerszámot két kézzel biztonságosabban vezeti.
- **A fogantyúkat tartsa szárazon és zsírmentesen.** A csúszó fogantyúk balesetekhez vezethetnek.
- **Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.** A munka elkezdése előtt tájékozódjon a készülék alkalmazási helyével kapcsolatos érvényben lévő előírásokról.
- **Ne keverjen össze oldószereket vagy oldószertartalmú anyagokat, amelyek gyújtópontja 21°C alatt van vagy A1 veszélyességi osztályba (tűzveszélyes, egészségre ártalmas) tartozó folyadékokat.** Tűzveszély a szikraképződés révén!
- **Azonnal húzza ki a hálózati dugaszt és vizsgáltassa át az elektromos szerszámot szakemberrel, ha az beleesett a keverési anyagba.** Az elektromos szárszámba került keverési anyag károkat okozhat és áramütést eredményezhet.

- Tartsa be a keverési anyag gyártójának figyelmeztetéseit.
- A készüléket csak keverőtálban indítsa el.
- Biztosítsa a keverőtál biztos és biztonságos állását.
- A keverési folyamat alatt ne nyúljon kézzel vagy más tárggyal a keverőtálba.
- Ügyeljen arra, hogy még a szellőztetőnyílások mögött is lehetnek mozgó alkatrészek.
- A készüléken található jelzéseket nem szabad levenni vagy letakarni! A készüléken a már nem olvasható utasításokat azonnal le kell cserélni!



Üzembe helyezés előtt olvassa el, és tartsa be a használati utasításban foglaltakat!

Rezgésveszély



VIGYÁZAT! Sérülésveszély rezgés miatt! Mindenekelőtt a keringési zavarokkal rendelkező személyeknél a rezgés a véredények vagy idegek sérülését okozhatja.

A következő tünetek észlelésekor azonnal szakítsa félbe a munkát és forduljon orvoshoz: a testrészek elzsibbadása, érzékelésvesztés, viszketés, szúrás, fájdalom, bőrszín elváltozása.

A műszaki adatoknál megadott rezgési érték a készülék fő alkalmazásait jelöli. A tényleges létező rezgés használat alatt eltérő lehet a következő tényezők miatt:

- nem rendeltetésszerű használat;
- nem megfelelő szerszámfejek;
- nem megfelelő anyag;
- elégtelen karbantartás.

A következő utasítások betartásával lényegesen lecsökkentheti a veszélyeket:

– Tartsa karban a készüléket a használati útmutatóban található utasítások szerint.
– Kerülje a készülék használatát alacsony hőmérsékleten.
– A hideg évszakban testét és különösen a kezeit tartsa melegen.
– Tartson időszakos szüneteket, és közben mozgassa a kezeit a vérkeringés serkentésére.

Személyi védőfelszerelés



Veszély a kispricellő kevert anyag miatt! Viseljen védőszemüveget.



Poros keverési anyaggal történő munkavégzés közben viseljen porvédőmaszkot.



Amikor forgásban lévő géprészekkel dolgozik, ne viseljen védőkesztyűt.

A készülék áttekintése

► *3. old., 1. pont*

1. Keverőkosár
2. keverőszár
3. Szerszámfelvétel
4. Fordulatszám-szabályozó
5. Fogantyú
6. Bekapcsolásgátló
7. Ki-be kapcsológomb

A csomag tartalma

- Festék- és habarcskeverő
- Keverő kosár
- keverőszár
- Használati utasítás

Összeszerelés



VESZÉLY! Sérülésveszély véletlenszerű bekapcsolás által! Mielőtt bárminemű munkálatot végezne a készüléken, húzza ki a hálózati dugaszt.

A keverőkosár beszerelése

– Csavarja be a (2) keverő tengelyt a (3) szerszámtokmányba.
– Tartson rá egy KNy 22-es villáskulccsal a szerszámtokmányra, és egy KNy 22-es villáskulccsal szilárdan húzza meg a keverő tengelyt.
– Csavarja rá az (1) keverő kosarat a (2) keverő tengelyre.

Kezelés





VESZÉLY! Sérülésveszély! A készülék csak akkor helyezhető üzembe, ha nem fedeztünk fel rajta hibákat. Ha egy alkatrész hibás, azt a következő használat előtt feltétlenül le kell cserélni.



FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! A készülék csak felszerelt pótfogantyúval használható.

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

– Vizsgálja meg, hogy vannak-e rajta látható sérülések.
– Vizsgálja meg, hogy a készülék minden alkatrésze stabilan van-e felszerelve.

Ki-be kapcsolás



VESZELY! Sérülésveszély! Viseljen védőszemüveget. Ne nyúljonbele a járó keverőbe. A keverést mindig alacsony fordulatszámon keres.

– A készüléket tartsa két kézzel.
– A keverőt függőlegesen merítse a keverési anyagba.
– Nyomja meg a ki-be kapcsolót 885) megnyomott bekapcsolásgátlóval (6) és tartsa benyomva a szerszám forgatásához.
– A készülék kikapcsolásához újra engedje el a ki-be kapcsológombot (7).

Elektronikus fordulatszámszabályozás

A készüléket egy elektromos fordulatszám-vezérlővel látták el.

FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Tartós erős terhelés és alacsony fordulatszám esetén a motor túlhevülhet. Magasabb fordulatszám esetén hagyja üres járatban kihűlni.

A fordulatszám fokozatmentesen vezérelhető (fordulatszám-tartomány: ► *Műszaki adatok – 43. old.*).

– Amikor belemeríti, illetve kiveszi a keverési anyagból, mindig működtesse alacsony fordulatszámon.
– A teljes alámerítés után állítsa be a kívánt fordulatszámot a fordulatszám-szabályzóval (4):
• alacsony szám = alacsony fordulatszám
• magas szám = magas fordulatszám
– A keverési folyamat alatt a keverőt vezesse a keverőtálban. Addig keverje, amíg a teljes keverési anyag átdolgozódik.

Tisztítás

VESZÉLY! Sérülésveszély véletlenszerű bekapcsolás által! Mielőtt bárminemű munkálatot végezne a készüléken, húzza ki a hálózati dugaszt.

A tisztítás áttekintése

Minden munkálat előtt

Mi?	Hogyan?
Ellenőrizze a kábel és a hálózati dugasz épségét.	Szemrevételezés, adott esetben cseréltesse ki villamossági szakemberrel.

Rendszeresen, használattól függően

Mi?	Hogyan?
Tisztítsa meg a motor szellőzőnyílásait a portól.	Porszívózza ki a szellőző nyílásokat egy porszívóval, vagy használjon kefét.
Tisztítsa meg a készüléket!	A készüléket törölje meg egy enyhén nedves ruhával.

Üzemzavarok és elhárításuk

Ha valami nem működik…

VESZÉLY! Sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteti önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A készülék nem működik.	Nincs hálózati feszültség?	Vizsgálja meg a kábelt, dugaszt, aljzatot és a biztosítékot.
	A motor villamossági egysége meghibásodott?	Forduljon az eladóhoz.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése



Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.

A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadásra vonatkozóan az eladótól kérhet információkat. A visszavétel ingyenes.



Az olyan elemeket és akkumulátorokat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.

Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törléséért.

A csomagolás selejtezése



A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Cikkszám	380450
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	1200 W
Üresjárati fordulatszám	0–680 min^{-1}
Védelmi osztály	II
Védelmi mód	IP20
Zajszint (L_{WA})*	95 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hangnyomásszint (L_{PA})*	84 dB(A) (K = 3 dB(A))
Rezgés**	3,87 m/s² (K = 1,5 m/s²)

*) A megjelölt értékek kibocsátási értékek, és ez nem jelent egyben biztonságos munkahelyi értéket. Habár a kibocsátási szint és az imisszíós szint között korreláció áll fenn, ezekből nem lehet megbízható módon következtetni, hogy további elővigyá-

zatossági intézkedések szükségeltek-e, vagy nem. Az aktuális munkaterületen létező imissziós szintet befolyásoló tényezők tartalmazzák a munkaterem sajátosságait. Más zajforrások, p l. a gépek száma és más környező munkafolyamatok száma. A megbízható munkahelyi értékek változhatnak ugyanakkor országról országra. Ezzel az információval a felhasználónak képesnek kell lenni jobban felmérni a veszélyt és a kockázatot. A zajkibocsátási értékek meghatározása EN 62841-1 szerint.

**) A megadott rezgéskibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati eljárás során mérték, és alkalmazható egy szerszám összehasonlítására más szerszámmal; a megadott rezgéskibocsátási érték alkalmazható a kitettség bevezető felbecslésére is. A rezgéskibocsátási érték a szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, a szerszám használati típusától és módjától; próbálja a rezgési terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentésére egy intézkedés lehet pl a munkaidő korlátozása. Az üzemelési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és azt is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut). A rezgéskibocsátási értékek meghatározása EN 62841-1 & EN 62841-2-10 szerint.

Kazalo

Prije nego što počnete... . . . . . **45**
Za Vašu sigurnost **45**
Pregled Vašeg uređaja **47**
Montaža **47**
Rukovanje **47**
Čišćenje **47**
Smetnje i pomoć **48**
Odlaganje na otpad **48**
Tehnički podatci **48**
Prava na žalbu **84**

Prije nego što počnete…

Namjenska upotreba

Uređaj je namijenjen za miješanje tekućih i praškastih bez otapala materijala kao što su to boje, žbuka, malter i sličnih supstanci.

Uređaj se ne smije koristiti za pripremanje namirnica.

Uređaj nije prikladan za miješanje materijala koji sadrže prašinu grafita, otopina sole ili gnojovke. Miješanje tih tvari može uništiti uređaj.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se slijedeći simboli:

OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.

UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.

OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.

Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Za Vašu sigurnost

Opće sigurnosne upute

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ove upute za uporabu prije prvog korištenja uređaja.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obvezno dajte i upute za uporabu.

Opće sigurnosne upute za električne alate

UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne upute i naputke. Greške prilikom pridržavanja niže navedenih uputa mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

- **Sve upute za upotrebu i sigurnosne upute pohranite za ubuduće.** Pojam Električni alat koji se koristi u sigurnosnim uputama, odnosi se na električne alate priključene na mrežu (sa mrežnim kablom) i električne alata na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabla).

Sigurnost na radnom mjestu

- **Svoje područje rada držite čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno područje može prouzrokovati nezgode.
- **Sa električnim alatom nemojte raditi u području u kojem postoji opasnost od eksplozija, goruće tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Djecu i druge osobe za vrijeme korištenja električnog uređaja držite podalje.** Ako Vam je odvraćena pozornost možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ni u kom slučaju ne smije izmijeniti. Adapterski utikač nemojte koristiti zajedno sa električnim alatima koji su zaštitno uzemljeni.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- **Izbjegavajte kontakt tijela sa uzemljenim površinama kao što su to cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoje povišeni rizik kroz električni udar, ako je Vaše tijelo uzemljeno.
- **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- **Kabel nemojte koristiti u druge svrhe kako biste električni alat nosili, objesili ili utikač iskopčali iz utičnice. Kabel držite slobodnim od vrućine, ulja, oštrih rubova ili rotirajućih dijelova uređaja.** Oštećeni ili omotani kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo takve produžne kablove, koji su odobreni za korištenje na otvorenom području.** Korištenje produžnog kabla koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.
- **Ukoliko se pogon električnog uređaja u vlažnoj okolini ne može izbjeći, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Korištenje sklopke protiv struje kvara smanjuje rizik od električnog odara.

Sigurnost osoba

- **Budite oprezni, pazite na ono što radite i pažljivo postupajte prilikom rada sa električnim alatom. Nemojte raditi sa električnim alatom, ako ste umorni ili ako stojite pod drogama, alkoholom ili medikamentima.** Jedan trenutak nepažnje prilikom korištenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

- **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je to zaštitna maska protiv prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i korištenju električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- **Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Uvjerite se, da je električni alat isključen prije nego ga prikopčate na napajanje strujom i/ili akumulator, ili ga uzmete ili nosite.** Ukoliko dok nosite električni alat prst držite na sklopki ili ako uređaj uključen prikopčate na struju, isto može prouzrokovati nezgode.
- **Uklonite alate za podešavanje ili odvijače prije nego uključite električni alat.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do ozljeda.
- **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se za stabilan položaj i uvijek držite ravnotežu.** Kroz to električni alat možete bolje kontrolirati u neočekivanoj situaciji.
- **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od rotirajućih dijelova.** Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih dijelova.
- **Ako se može montirati usisivač ili naprava za prihvaćanje uvjerite se, da je ista priključena i da se ispravno koristi.** Korištenje usisavača za prašinu može smanjiti ugrožavanje prouzrokovano prašinom.

Korištenje i rukovanje sa električnim alatom

- **Nemojte preopterećivati uređaj. Za vaš rad koristite samo za to predviđeni električni alat.** Sa odgovarajućim električnim uređaj radite bolje i sigurno u naznačenom području učinka.
- **Nemojte koristiti električni alat čija je sklopka defektna.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, je opasan i mora biti popravljen.
- **Utikač iskopčajte iz utičnice i/ili uklonite akumulator prije nego podešavate uređaj, mijenjate pribor ili odložite uređaj.** Ta mjera opreza sprječava nenamjeravano pokretanje električnog alata.
- **Nekorištene električne alate pohranite izvan dosega djece. Nemojte dozvoliti da uređaj koriste osobe, koje sa njime nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- **Električne alate njegujte pažljivo. Kontrolirajte, da rotirajući dijelovi uređaja ispravno funkcioniraju i da nisu zaglavljeni, provjerite da li su dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da to utiče na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove dajte popraviti prije korištenja uređaja.** Veliki broj nezgoda zasniva ne lošem održavanju električnih uređaja.
- **Alat za rezanje uvijek držite oštar i čist.** Pažljivo njegovani alat za rezanje sa oštrim bridovima se manje zaglavljuje i uvijek se lakše vodi.
- **Električni alat, pribor, uložne alate itd. koristite prema ovim uputama. Pri tome obratite pozor na uvjete i vrstu rada koji se treba provesti.** Korištenje električnih alata u druge svrhe osim onih namijenjenih može dovesti do opasnih situacija.

Servis

- **Električni alat za popravak prepustite isključivo kvalificiranom stručnom osoblju uz korištenje originalnih zamjenskih dijelova.** Time će se osigurati, da sigurnost električnog alata ostaje održana.

Sigurnosne upute za set za miješanje

- **Ne koristite električni alat ako je kabel oštećen. Nemojte dodirivati oštećeni kabel i odmah iskopčajte mrežni utikač.** Oštećeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- **Koristite dodatne ručke koje su priložene uređaju.** Gubitak kontrole može dovesti do ozljeda.
- **Električni uređaj prilikom rada držite čvrsto sa obadvije ruke i pobrinite se za stabilan položaj.** Sigurnije je ako električni alat koristite sa obadvije ruke.
- **Ručke održavajte suhima i nemasnim.** Ručke koje se kližu mogu dovesti do nezgoda.
- **Uvijek poštujte važeće nacionalne i međunarodne propise o sigurnosti, zdravlju i zaštiti na radu.** Prije početka rada informirajte se o propisima koji vrijede za mjesto uporabe uređaja.
- **Nemojte miješati otapala ili tvari koje sadrže otapala s plamištem ispod 21 °C ili tekućine iz klase opasnosti A1 (zapaljivo, opasno za zdravlje).** Opasnost od požara zbog iskrenja!
- **Izvucite odmah mežni utikač i dajte provjeriti električni alat od strane stručnjaka, u slučaju da padne u materijal.** Prodor materijala u električni alat može izazvati štetu i dovesti do strujnog udara.
- Obratite pozornost na upute upozorenja proizvođača materijala.
- Uređaj početi pokretati / zaustaviti samo u posudi za miješanje.
- Pobrinuti se za čvrs i siguran položaj posude za miješanje.
- Kod radova miješanja u tijeku ne rukama ili predmetima zahvaćati u posudu za miješanje.
- Obratite pozornost na to da se pokretni dijelovi mogu nalaziti i iza ventilacijskih otvora.
- Simboli, koji se nalaze na uređaju, ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju, koje više nisu čitljive, treba odmah zamijeniti.



Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte i poštujte Upute za uporabu.

Opasnost kroz vibracije



OPREZ! Opasnost od ozljeda kroz vibracije! Kroz vibracija prije svega kod osoba sa smetnjama krvotoka može doći do oštećenja krvnih stanica ili živaca.

Kod sljedećih simptoma odmah prekinite rad i potražite liječnika: Trnjenje dijelova tijela, gubitak osjećaja, svrbež, ubodi, bol, promjena boje kože.

Vrijednost vibracija navedena u tehničkim podacima predstavlja pretežan način rada uređaja. Stvarno postojeće vibracije za vrijeme korištenja zbog različitih faktora mogu odstupati od ovoga:

- Nenamjenska uporaba;
- Neprikladni priključni alati;
- Neprikladni radni materijali;
- Nedovoljno održavanja.

Opasnosti možete znatno smanjiti ako se pridržavate sljedećih uputa:

– Uređaj održavajte prema uputama u uputi za uporabu.
– Izbjegavajte radove na niskim temperaturama.
– Pri hladnom vremenu održavajte tijelo toplim, a osobito ruke.
– Redovito radite stanke i pritom mičite šakama kako biste potakli cirkulaciju.

Osobna zaštitna oprema



Opasnost od prskajućeg materijala! Nositi zaštitne naočale.



Pri izvođenju radova, kod kojih se razvija prašina, mora se nositi zaštitna maska za disanje.



Kod rotirajućih dijelova stroja ne nosite zaštitne rukavice.

Pregled Vašeg uređaja

► *Str. 3, tačka 1*

1. Mješalica
2. Osovina miksera
3. Adapter za alat
4. Regulator broja okretaja
5. Ručka
6. Blokada uključenja
7. Prekidač za uključivanje/isključivanje

Opseg isporuke

- Mješalica za boju i malter
- Košara za miješanje
- Osovina miksera
- Upute za uporabu

Montaža



OPASNOST! Opasnosts od ozljeda kroz nenamjeravano uključivanje! Prije svih radova iskopčajte mrežni utikač na uređaju.

Montirajte mješalicu

– Osovinu za miješanje (2) zavrnite u prihvat za alat (3).
– Prihvat za alat sa čeljusnim ključem SW 22 podupirite i osovinu za miješanje zavrnite sa čeljusnim ključem SW 22.
– Košaru za miješanje (1) zavrnite na osovinu za miješanje (1).

Rukovanje





OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Uređaj se smije pustiti u pogon samo onda ako prilikom pregleda nisu utvrđene greške. Ako je neki dio neispravan, obvezno ga treba zamijeniti prije sljedeće uporabe.



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Uređaj se smije koristiti samo sa ispravno montiranom dodatnom ručkom.

Provjerite je li uređaj siguran.

– Ispitajte ima li vidljivih nedostataka.
– Ispitajte jesu li svi dijelovi uređaja čvrsto montirani.

Uključiti/isključiti



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Nositi zaštitne naočale. Ne posežite u mješač za vrijeme rada. Postupak miješanja počnite uvijek sa niskim brojem obrtaja.

– Uređaj čvrsto držati sa obadvije ruke.
– Mješač okomito uronite u materijal.
– Za zavrtanje alata pritisnite prekidač za uključivanje – isključivanje (7) dok je zapor za uključivanje (6) pritisnut i držite ga pritisnutim.
– Za isključivanje uređaja pustite sklopku za uklj. – isklj. (7).

Elektroničko upravljanje brojem okretaja

Uređaj je opremljen sa električnim upravljanjem brojem okretaja.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Motor se pri stalnom jakom opterećenju i malom broju okretaja može pregrijati. Motor pustite da se ohladi pri višem broju okretaja u praznom hodu.

Broj okretaja se može kontinuraino regulirati (područje broja okretaja: ► *Tehnički podatci – str. 48*).

– Kod uranjanja u tj. kod vađenja iz materijala koji se miješa raditi sa malim brojem okretaja.
– Nakon potpunog uranjanja sa regulatorom broja okretaja (4) podesiti željeni broj okretaja:
• mali broj = mali broj okretaja
• visok broj = veliki broj okretaja
– Za vrijeme postupka miješanja mješač voditi kroz posudu za miješanje. Miješati skroz dok se sav materijal u potpunosti ne obradi.

Čišćenje



OPASNOST! Opasnosts od ozljeda kroz nenamjeravano uključivanje! Prije svih radova iskopčajte mrežni utikač na uređaju.

Pregled čišćenja

Prije svakog rada

Što?	Kako?
Mrežni kabel i utikač pregledati na oštećenja.	Vizualna kontrola, po potrebi dati zamijeniti od stručnjaka.

Redovito, ovisno o uvjetima primjene

Što?	Kako?
Ventilacijske otvore motora očistiti od prašine.	Ventilacijske otvore usisajte sa usisivačem ili koristite četku.
Očistite uređaj.	Navlaženom krpom lagano obrišite uređaj.

Smetnje i pomoć

Ako nešto ne funkcionira…

OPASNOST! Opasnost od ozljeda!
Nestručno provedeni popravci mogu dovesti do toga da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često već samo sitne pogreške dovode do smetnji. Većinom ih možete i sami ukloniti. Molimo Vas da najprije pogledate sljedeću tablicu, prije nego se obratite prodavaču. Tako ćete uštedjeti puno napora i eventualnih troškova.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne radi.	Nema mrežnog napona?	Provjeriti kabel, utikač, utičnicu i osigurač
	Elektrika motora pokidana?	Kontaktirajte prodavača.

Ako greške ne možete sami ukloniti, molimo Vas da se izravno obratite prodavaču. Molimo Vas da obratite pozornost da uslijed nestručnih popravaka propada i pravo na jamstvo i da Vam mogu nastati dodatni troškovi.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad



Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.

Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Informacije o povratu su dostupni kod vašeg prodavača. Uzimanje povrata je besplatno.



Baterije i akumulateri koji nisu čvrsto ugrađeni u stare električne uređaje moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u praznom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.

Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad



Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.

– Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podatci

Kataloški broj	380450
Nazivni napon	230 V~, 50 Hz
Nazivna snaga	1200 W
Broj okretaja u praznom hodu	0–680 min^{-1}
Klasa zaštite	II
Stupanj zaštite	IP20

Kataloški broj	380450
Razina snage zvuka (L_{WA})*	95 dB(A) (K = 3 dB(A))
Razina tlaka zvuka (L_{PA})*	84 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracija**	3,87 m/s^2 (K = 1,5 m/s^2)

*) Naznačene vrijednosti su emisijske vrijednosti i stoga ne moraju istovremeno prikazivati sigurne vrijednosti za radno mjesto. Iako postoji korelacija između razine emisije i imisije, iz toga se ne može pouzdano utvrditi, da su potrebne dodatne sigurnosne mjere ili ne. Faktori, koji utiču na razinu imisije koja trenutno postoji na radnom mjestu, sadrže svojstva radnog prostora, druge izvore buke npr. broj strojeva i drugih susjednih radnih postupaka. Dozvoljene vrijednosti na radnom mjestu također mogu variirati od zemlje do zemlje. Ova informacija treba osposobiti korisnika da bolje ocijeni opasnosti i rizike. Određivanje emisione vrijednosti zvukova prema EN 62841-1.

**) Navedene vrijednosti emisije vibracije izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se koristiti za uspoređivanje jednog alata sa drugim; Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti i za uvodnu procjenu prekidanja. Vrijednost emisija vibracije se i za vrijeme stvarnog korištenja uređaja može razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu na koji se alat koristi; Opterećenje kroz vibracije pokušajte držati što je moguće manjim. Mjera za smanjenje opterećenja vibracijama je npr. ograničenje radnog vremena. Svi udjeli pogonskog ciklusa moraju se uzeti u obzir (primjerice vremena, u kojima je alat, i takvi, u kojima je alat uređaj uključen, ali ne radi pod opterećenjem). Određivanje emisione vrijednosti vibracija prema EN 62841-1 & EN 62841-2-10.

Содержание

Перед началом работы... 49
Для Вашей безопасности 49
Обзор прибора 51
Монтаж 51
Эксплуатация 52
Чистка 52
Поиск и устранение неисправностей 52
Утилизация 52
Технические характеристики 53
Гарантийный талон 81

Перед началом работы…

Использовать по назначению

Прибор предназначен для перемешивания жидких и порошкообразных материалов, не содержащих растворители, таких как краски, строительные растворы, клей, штукатурка и проч.

Не разрешается использовать прибор для обработки продуктов питания.

Прибор не предназначен для смешивания содержащих графитовую пыль материалов, соляных растворов или жидких навозных удобрений. Перемешивание этих веществ в приборе может привести к его поломке.

Устройство не предназначено для промышленного использования. Следует соблюдать общепринятые правила предупреждения несчастных случаев и приложенные инструкции по технике безопасности.

Осуществлять только деятельность, описанную в настоящем руководстве по эксплуатации. Любое иное использование представляет собой запрещенное неправильное обращение. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате такого обращения.

Что обозначают используемые символы?

Предупреждения об опасности и указания четко обозначены в руководстве по эксплуатации. Используются следующие символы:

ОПАСНОСТЬ! Непосредственная опасность для жизни- или опасность получения травм! Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вероятная опасность для жизни- или опасность получения травм! Общая опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.

ОСТОРОЖНО! Возможная опасность получения травм! Опасная ситуация, которая может привести к травмам.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Ситуация, которая может привести к материальному ущербу.

Указание: Информация, которая приводится для лучшего понимания процессов.

Для Вашей безопасности

Общие указания по безопасности

- Для надежного обращения с этим устройством пользователь должен прочесть перед первым использованием это руководство по эксплуатации.
- Если Вы продаёте устройство или передаёте его кому-то, обязательно прилагайте к нему инструкцию по эксплуатации.

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями. Игнорирование указаний по технике безопасности и инструкций может привести к электрическому удару, пожару и/или тяжелым травмам.

- **Сохраняйте все инструкции по безопасности и указания для дальнейшего пользования.** Используемый в указаниях по технике безопасности термин электроинструмент относится как к электроинструментам, питающимся от сети (с сетевым кабелем), так и к электроинструментам, питающимся от аккумулятора (без сетевого кабеля).

Безопасность рабочего места

- **Содержите рабочее место в чистоте и следите за хорошим освещением.** Беспорядок и плохо освещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной среде, поблизости от горючих жидкостей, газов и пыли.** Электроинструменты служат источником искр, способных воспламенить пыль и пары.
- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко детей и посторонних лиц.** Отвлекшись, Вы можете утратить контроль над прибором.

Электробезопасность

- **Штепсельная вилка электроприбора должна подходить к розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте адаптеры для штепсельных вилок в электроинструментах с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- **Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями, как например, трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** Риск удара электротоком существенно повышается в том случае, если Ваше тело заземлено.
- **Защищайте электроинструмент от дождя и влаги.** Проникновение воды внутрь электроинструмента увеличивает риск поражения электротоком.
- **Не используйте кабель не по назначению, например, для транспортировки электроинструмента, для подвешивания либо чтобы вытащить штепсельную вилку из**

розетки. Берегите кабель от высоких температур, масел, острых краев или подвижных частей инструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.

- **При работе с электроинструментом на улице используйте только удлинительные кабели, пригодные для работ на улице.** Использование пригодного для работы вне помещений удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.
- **Если нельзя избежать использования электроинструмента во влажной среде, пользуйтесь дифференциальным автоматом.** Использование устройства защитного отключения уменьшает риск поражения электрическим током.

Безопасность человека

- **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не используйте прибор, если устали либо находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Секундная рассеянность при работе с электроинструментам может иметь необратимые последствия.
- **Одевайте защитное снаряжение и всегда носите защитные очки.** Ношение средств защиты, таких как пылезащитная маска, обувь с подошвой, предотвращающей скольжение, защитный шлем и средства защиты органов слуха, в зависимости от разновидности и применения электроприбора, снижает опасность травм.
- **Избегайте непреднамеренного включения. Убедитесь, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к источнику электропитания и/или аккумуляторной батарее, брать его в руки или переносить.** Держание пальца на выключателе во время переноса электроинструмента и подключение его к источнику питания со включенным выключателем чревато травмами.
- **Прежде чем включать электроинструмент, уберите наладочный инструмент и отвертки.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся детали инструмента, может привести к травмам.
- **Избегайте неестественного положения тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- **Носите подходящую одежду. Не носите просторную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы на расстоянии от вращающихся частей.** Просторная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть во вращающиеся части.
- **Если возможен монтаж пылеотсасывающих и пылеулавливающих устройств, убедитесь в том, что они присоединены и используются правильно.** Использование пылесоса снижает опасность, исходящую от пыли.

Эксплуатация и обращение с прибором

- **Не перегружайте инструмент. Используйте для работы только предусмотренные для нее электроинструменты.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- **Не пользуйтесь электроинструментом с поврежденным выключателем.** Электроинструмент, который невозможно включить или выключить, опасен и подлежит обязательному ремонту.
- **Вытащите штепсельную вилку из розетки и/или извлеките аккумуляторную батарею, прежде чем произвести установку прибора, замену принадлежностей или разместить прибор для хранения.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение инструмента.
- **Храните неиспользуемые электроинструменты в месте, недоступном для детей. Не допускайте к эксплуатации инструмента лиц, незнакомых с его устройством или не прочитавших данное руководство.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Убедитесь в том, что подвижные детали функционируют безупречно и не зажаты, что отсутствуют повреждения и поломки деталей, способные оказать негативное воздействие на функционирование электроинструмента. Перед использованием инструмента поврежденные части должны быть отремонтированы.** Травмы зачастую имеют своей причиной плохой уход за электроинструментами.
- **Режущий инструмент должен быть хорошо заточенным и чистым.** Режущие инструменты с острыми режущими кромками, за которыми осуществляется тщательный уход, меньше застревают и их легче вести.
- **Используйте электроинструмент, принадлежности, сменные инструменты и т. д. согласно данному руководству. При этом учитывайте условия труда и вид осуществляемой деятельности.** Использование электроинструментов для выполнения других, не предусмотренных для их эксплуатации операций, может привести к возникновению опасных ситуаций.

Сервисное обслуживание

- **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Только так можно гарантировать сохранение безопасности электроприбора.

Правила техники безопасности при работе с мешалками

- **Не используйте электроинструмент с повреждённым кабелем. Не касайтесь повреждённого шнура питания и немедленно выньте штепсельную вилку из сетевой розетки.** Поврежденные шнуры повышают риск поражения электрическим током.

- **Пользуйтесь дополнительными рукоятками, входящими в комплект поставки машины.** Потеря контроля может привести к получению травм.
- **Во время работы держите электроинструмент прочно обеими руками и следите за устойчивым положением.** Уверенно направляйте электроинструмент двумя руками.
- **Содержите в чистоте и избегайте попадания жира на ручки.** Скользкие рукоятки могут послужить причиной несчастных случаев.
- **Необходимо всегда соблюдать действующие национальные и международные правила техники безопасности, охраны здоровья и рабочие инструкции.** Перед началом работ получите сведения об инструкциях, действующих в месте использования прибора.
- **Не используйте инструмент для перемешивания растворителей, содержащих растворители жидкостей с температурой воспламенения ниже 21 °C, а также жидкостей класса опасности A1 (огнеопасные, вредные для здоровья).** Опасность возгорания изза образования искры!
- **В случае падения инструмента в перемешиваемый материал немедленно выньте штекер из розетки, после чего электроинструмент должен быть проверен специалистом.** Попавшая внутрь инструмента смесь может вызвать повреждения и привести к удару электрическим током.
- Учитывайте указания производителей смешиваемых материалов.
- Запускайте и останавливайте прибор только в смесительном резервуаре.
- Позаботьтесь об устойчивом и надежном положении смесительного резервуара.
- При смесительных работах не опускайте руки или предметы смесительный резервуар.
- Учитывайте, что подвижные детали могут также находиться за отверстиями для вентиляции и деаэрации.
- Символы, располагающиеся на Вашем приборе, не разрешается удалять или закрывать. Не читаемые символы на приборе подлежат немедленной замене.



Перед запуском в эксплуатацию ознакомьтесь с инструкцией и соблюдайте приведенные в ней указания.

Опасная вибрация



ОСТОРОЖНО! Опасность получения травм из-за вибрации! Вибрация может вызвать сосудистые заболевания или нервные расстройства, особенно у людей с нарушениями кровообращения.

При появлении следующих симптомов немедленно прервать работу и обратиться к врачу: онемение частей тела, потеря чувствительности, зуд, покалывание, боль, изменение пигментации кожи.

Указанный в технических характеристиках показатель вибрации отражает обычные случаи применения. Фактическая вибрация во время эксплуатации может отклоняться от этого показателя по следующим причинам:

- использование не по назначению;
- неподходящие вставные инструменты;
- неподходящий материал;
- недостаточный технический уход.

Вы можете значительно снизить риск, если будете соблюдать следующие указания:

– проводите технический уход в соответствии с указаниями, приведёнными в руководстве по эксплуатации.
– Старайтесь не работать при низких температурах.
– В холодную погоду следите за тем, чтобы тело и особенно руки были в тепле.
– Регулярно делайте перерывы и при этом совершайте движения руками, чтобы стимулировать кровообращение.

Индивидуальное защитное снаряжение



Опасность разбрызгивания смеси! Надевайте защитные очки.



При работе с материалами, для которых характерно пылеобразование, надевайте пылезащитную маску.



При вращающихся частях не носите защитные рукавицы.

Обзор прибора

► *Стр. 3, пункт 1*

1. Насадка-мешалка
2. Вал смесителя
3. Патрон инструмента
4. Регулятор числа оборотов
5. Рукоятка
6. Блокиратор включения
7. Выключатель

Объем поставки

- Мешалка
- Короб мешалки
- Вал смесителя
- Руководство по эксплуатации

Монтаж



ОПАСНОСТЬ! Опасность травм вследствие непреднамеренного включения! Перед выполнением любых работ вытаскивайте штепсель.

Монтаж насадки-мешалки

– Завинтить вал смесителя (2) в зажиме инструмента (3).
– Придержать зажим инструмента гаечным ключом SW 22 и закрутить вал смесителя гаечным ключом SW 22.
– Закрутить короб мешалки (1) на вале смесителя (2).

Эксплуатация



ОПАСНОСТЬ! Опасность травм! Начинать работу с прибором можно только в том случае, если при проверке не было обнаружено дефектов. Поврежденные детали подлежат обязательной замене перед последующим использованием.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травм! Машину разрешается использовать только с установленной дополнительной рукояткой.

Убедитесь в исправности прибора:

– Проверьте прибор на наличие видимых дефектов.
– Проконтролируйте надежность крепления деталей прибора.

Включение/Выключение

ОПАСНОСТЬ! Опасность травм! Надевайте защитные очки. Не вмешивайтесь в работу включенной мешалки. Начинайте смешивание с низких оборотов.

– Крепко держите прибор обеими руками.
– Погружайте мешалку в смесь вертикально.
– Для вращения инструмента нажмите и удерживайте выключатель (7) при нажатой кнопке-блокираторе (6).
– Для отключения машины отпустить переключатель Вкл/Выкл (7).

Электронное регулирование числа оборотов

Машина оснащена электронной системой регулировки числа оборотов.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! При длительной сильной нагрузке и низком числе оборотов двигатель может перегреться. Охладите двигатель на холостом ходу с высоким числом оборотов.

Число оборотов можно плавно регулировать (диапазон числа оборотов: ► *Технические характеристики – стр. 53*).

– При погружении в перемешиваемый материал либо извлечении из него работайте при малом числе оборотов.
– После полного погружения установите нужное число оборотов при помощи регулятора скорости вращения (4).
• меньше цифра = меньше число оборотов
• больше цифра = больше число оборотов
– Во время процесса перемешивания перемещайте инструмент внутри смесительного резервуара. Перемешивайте до полной обработки всего объема смешиваемых материалов.

Чистка

ОПАСНОСТЬ! Опасность травм вследствие непреднамеренного включения! Перед выполнением любых работ вытаскивайте штепсель.

Обзор работ по очистке

Перед каждой эксплуатацией

Что?	Как?
Проверьте сетевой кабель и штекер на наличие повреждений.	Визуальный осмотр, при необходимости, отдайте прибор на проверку электрику.

Регулярно, в зависимости от условий эксплуатации

Что?	Как?
Очистка вентиляционных отверстий двигателя от пыли.	Очистите вентиляционные отверстия пылесосом или воспользуйтесь щеткой.
Очистка инструмента.	Очищайте прибор влажной тряпкой.

Поиск и устранение неисправностей

Если что-то не работает…

ОПАСНОСТЬ! Опасность травм! Неправильный ремонт может привести к нарушению безопасной работы прибора. Это создает опасность травм для вас и других людей.

Зачастую даже небольшие ошибки приводят к неполадкам. Как правило, многие неполадки пользователь может устранить самостоятельно. Перед тем, как обратиться к продавцу, ознакомьтесь с приведенной ниже таблицей. Это позволит избежать лишней работы и возможных затрат.

Неисправность/неполадка	Причина	Способ устранения
Прибор не работает.	Нет напряжения в сети?	Проверьте провод, штепсель, розетку и предохранитель.
	Повреждения в электрооборудовании двигателя?	Обратитесь к продавцу.

Если устранить ошибку собственными силами не удалось, обратитесь непосредственно к продавцу. Внимание! Ремонт, выполненный ненадлежащим образом, приводит к аннулированию гарантии и, возможно, к возникновению дополнительных расходов.

Утилизация

Утилизация устройства

Значок, изображающий перечеркнутый мусорный бак, означает: батареи и аккумуляторы, электрические и электронные

приборы запрещено выбрасывать в бытовой мусор. Они могут содержать вредные для здоровья и окружающей среды вещества.

Потребители обязаны утилизировать старые электроприборы, старые батареи и аккумуляторы от приборов отдельно от бытового мусора через официальные пункты сбора, чтобы обеспечить их надлежащую последующую переработку. Информацию, касающуюся сдачи на утилизацию, вы можете получить у своего продавца. Прием старых приборов, батарей и аккумуляторов производится бесплатно.



Съемные батареи и аккумуляторы должны быть извлечены из старых электроприборов перед утилизацией и утилизируются отдельно. Литиевые батарейки и аккумуляторные блоки любых систем надлежит сдавать в места сбора только в разряженном состоянии. Для предотвращения коротких замыканий необходимо обязательно заклеивать полюса батарей изолентой.

Каждый конечный пользователь сам отвечает за удаление персональных данных, хранящихся на утилизируемых старых приборах.

Утилизация упаковки



Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке.

– Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

Технические характеристики

Номер артикула	**380450**
Номинальное напряжение	230 V~, 50 Hz
Ном. мощность	1200 W
Частота вращения на холостом ходу	0–680 min^{-1}
Класс защиты	II
Степень защиты	IP20
Уровень мощности шума (L_{WA})*	95 dB(A) (K = 3 dB(A))
Уровень звукового давления (L_{PA})*	84 dB(A) (K = 3 dB(A))
Вибрация**	3,87 m/s² (K = 1,5 m/s²)

*) Приведенные значения относятся к производимому шуму и не обеспечивают сами по себе гарантии безопасности по уровню шума на рабочем месте. Несмотря на наличие тесной связи между уровнем издаваемого шума и его вредным воздействием, невозможно с уверенностью сделать вывод о том, что не придется принимать дополнительные меры в области безопасности. Факторы, определяющие реальное вредное воздействие на рабочем месте, могут зависеть от конкретных помещений и других источников шума, например, числа работающих машин и других происходящих поблизости процессов. В разных странах безопасными считаются различные уровни шума. Эта информация приведена только с целью более точной оценки степени опасности и риска на месте выполнения работ. Определение значений уровня шума в соответствии с EN 62841-1.

**) Указанный эмиссионный показатель вибрации измеряется согласно стандартному методу испытания и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим; указанный эмиссионный показатель вибрации можно также использовать для вводной оценки отсрочки. Эмиссионный показатель вибрации может отличаться во время фактического использования от указанного значения, в зависимости от типа и способа использования инструмента; попытайтесь свести нагрузку в результате вибрации к минимуму. Меры по сокращению вибрационной нагрузки, например, ограничение рабочего времени. При этом следует учитывать все составляющие рабочего цикла (например, время выключения инструмента и время, когда он включен, но работает без нагрузки). Определение величины вибрации в соответствии с EN 62841-1 & EN 62841-2-10.

Информация о дате изготовления указана на маркировке.

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε... ..... **54**
Για την ασφάλειά σας **54**
Η συσκευή σας με μια ματιά **56**
Συναρμολόγηση **57**
Χειρισμός **57**
Καθαρισμός **57**
Βλάβες και αντιμετώπιση **57**
Διάθεση στα απορρίμματα **58**
Τεχνικά στοιχεία **58**
Εγγύηση **85**

Πριν ξεκινήσετε…

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για την ανάμιξη υγρών υλικών προς ανάμιξη σε μορφή σκόνης χωρίς διαλυτικά μέσα, όπως χρώματα, κονιάματα, σοβάδες και παρόμοιες ουσίες.

Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής για την επεξεργασία τροφίμων.

Η συσκευή είναι ακατάλληλη για την ανάμιξη υλικών που περιέχουν σκόνη γραφίτη, αλκαλικά διαλύματα αλάτων ή υγρά απόβλητα. Η ανάμιξη των υλικών αυτών μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσώκλειστες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπίτρεπτη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδ3χεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής, ο χρήστης της συσκευής πρέπει να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση.
- Σε περίπτωση που πουλήσετε ή δώσετε τη συσκευή αυτή σε τρίτους, πρέπει να τους δώσετε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλήψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

- **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.** Ο χρησιμοποιημένος στις υποδείξεις ασφαλείας όρος ηλεκτρικό εργαλείο αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία, τα οποία λειτουργούν με ηλεκτρική τροφοδοσία (με ηλεκτρικό καλώδιο) και ηλεκτρικά εργαλεία μπαταρίας (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια θέσης εργασίας

- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακαταστασία ή ένας χώρος εργασίας, ο οποίος δεν φωτίζεται καλά, μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε επικίνδυνο για έκρηξη περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή εύφλεκτες σκόνες.** Ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- **Κατά τη διάρκεια της χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου φροντίζετε να βρίσκονται μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Εάν αποσπαστεί η προσοχή σας, μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Το φις σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φις δεν επιτρέπεται να υποστεί κανενός είδους μετατροπή. Μην χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία γείωσης.** Φις που δεν έχουν υποστεί καμιά μετατροπή και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, συσκευές θέρμανσης, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος ο κίνδυνος μιας ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- **Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Μη χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό το καλώδιο, παράδειγμα για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, για να το κρεμάσετε ή για να αφαιρέσετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το**

καλώδιο μακριά από υψηλή θερμότητα, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινητά τμήματα του εργαλείου. Φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.

- **Όταν εργάζεστε μ΄ ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης, τα οποία είναι επίσης εγκεκριμένα για εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους καλωδίου προέκτασης μειώνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε διακόπτη ΔΔΕ.** Η χρήση ενός διακόπτη ΔΔΕ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας (ΔΔΕ: Διακόπτης Διαφυγής Έντασης).

Ασφάλεια προσώπων

- **Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε αυτό που κάνετε και χρησιμοποιείτε λογική και σύνεση κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο, εάν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε κάτω από την επιρροή ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το είδος και την χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- **Αποφεύγετε μια ακούσια έναρξη λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία και/ή στη μπαταρία, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε.** Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλο στο διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο ενεργοποιημένο στην ηλεκτρική τροφοδοσία, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή το γερμανικό κλειδί, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- **Αποφεύγετε μια αφύσικη στάση του σώματος. Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση του σώματος και διατηρείτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το εργαλείο σας σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- **Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινητά εξαρτήματα.** Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινητά εξαρτήματα.
- **Όταν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης/ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- **Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το προορισμένο γι΄ αυτήν ηλεκτρικό εργαλείο.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με περισσότερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- **Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και/ή απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν εκτελέσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, πριν αντικαταστήσετε αξεσουάρ ή πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο.** Αυτά τα προστατευτικά μέτρα αποτρέπουν μια ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Φυλάσσετε τα αχρησιμοποίητα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε σε άτομα να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή αυτά δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες.** Ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- **Φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα εξαρτήματα κινούνται χωρίς πρόβλημα και δεν μπλοκάρουν, εάν εξαρτήματα είναι σπασμένα ή έχουν τέτοια ζημιά, ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Φροντίστε για την επισκευή των φθαρμένων εξαρτημάτων πριν από τη χρήση του εργαλείου.** Πολλά ατυχήματα έχουν για αιτία τα κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Με επιμέλεια φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και μπορούν να χειριστούν με περισσότερη ευκολία.
- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα πρόσθετα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί.** Η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Σέρβις

- **Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζετε ότι διατηρείτε η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για αναδευτήρες

- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά. Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένα καλώδια και βγάζετε αμέσως το φις από την πρίζα.** Ελαττωματικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Χρησιμοποιείτε τις συμπαραδιδόμενες μαζί με τη συσκευή επιπλέον χειρολαβές.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- **Κατά την εργασία κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια και φροντίζετε ώστε να έχει σταθερή έδραση.** Το ηλεκτρικό εργαλείο καθοδηγείται ασφαλέστερα με δύο χέρια.
- **Κρατάτε τις λαβές στεγνές και ελεύθερες από λίπη.** Οι λαβές που γλιστρούν μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.
- **Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.** Πριν την ανάληψη εργασίας ενημερωθείτε για τις ισχύουσες προδιαγραφές στον τόπο χρήσης της συσκευής.
- **Μην αναμιγνύετε διαλυτικά μέσα ή ουσίες που περιέχουν διαλυτικά μέσα με σημείο ανάφλεξης κάτω των 21 °C, ή υγρά της κατηγορίας κινδύνου A1 (κίνδυνος ανάφλεξης, βλαβερά για την υγεία).** Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων!
- **Βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα και δώστε εντολή σε έναν ειδικό να εξετάσει το ηλεκτρικό εργαλείο, σε περίπτωση που πέσει στο υλικό προς ανάμιξη.** Αν εισχωρήσει υλικό προς ανάμιξη στο ηλεκτρικό εργαλείο, μπορεί να προκαλέσει ζημιά και ηλεκτροπληξία.
- Λάβετε υπόψη σας τις προειδοποιητικές υποδείξεις του κατασκευαστή του υλικού ανάμειξης.
- Η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του μηχανήματος να γίνεται αποκλειστικά εντός του δοχείου ανάμιξης.
- Φροντίστε για την ευστάθεια του δοχείου ανάμιξης.
- Κατά τη διάρκεια εργασιών ανάμιξης μην βάζετε τα χέρια σας ή αντικείμενα μέσα στο δοχείο ανάμιξης.
- Λαμβάνετε υπόψη σας πως τα κινούμενα τμήματα μπορεί να βρίσκονται και πίσω από οπές αερισμού και εξαερισμού.
- Τα σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλ4πτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευανάγνωστες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάζετε και λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης.

Κίνδυνος από δόνηση



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από δόνηση! Από δόνηση ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στα αιμοφόρα αγγεία, ιδίως σε πρόσωπα με κυκλοφορικές διαταραχές.

Σε περίπτωση εμφάνισης των ακόλουθων συμπτωμάτων, σταματήστε αμέσως την εργασία και επισκεφθείτε γιατρό: Μούδιασμα μερών του σώματος, απώλεια συνείδησης, κνησμός, τσίμπημα, άλγος, αλλαγές του χρώματος της επιδερμίδας.

Η τιμή δόνησης που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές της συσκευής. Η πραγματική δόνηση κατά την χρήση ενδέχεται να διαφέρει λόγω των εξής παραγόντων:

- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- ακατάλληλα εργαλεία χρήσης,
- ακατάλληλο υλικό,
- ανεπαρκής συντήρηση.

Μπορείτε να μειώσετε σημαντικά τους κινδύνους, εάν ακολουθείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

– Συντηρείτε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στις οδηγίες χρήσης.
– Αποφύγετε την εργασία σε χαμηλές θερμοκρασίες.
– Διατηρείτε το σώμα σας και ιδίως τα χέρια ζεστά, ιδίως όταν ο καιρός είναι κρύος.
– Κάνετε συχνά διαλείμματα και κουνάτε τα χέρια, για διέγερση της αιμάτωσης.

Εξοπλισμός ατομικής προστασίας



Κίνδυνος από εκτοξευόμενα σταγονίδια υλικού ανάμιξης! Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Σε περίπτωση εργασιών με υλικό ανάμιξης που προκαλεί σκόνη, να φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.



Μην φοράτε προστατευτικά γάντια πλησίον περιστρεφόμενων εξαρτημάτων μηχανών.

Η συσκευή σας με μια ματιά

► *Σελ. 3, χωρίο 1*

1. Κεφαλή ανάδευσης
2. Άξονας ανάδευσης
3. Υποδοχή εργαλείων
4. Ρυθμιστής αριθμού στροφών
5. Χειρολαβή
6. Ασφάλεια ενεργοποίησης
7. Διακόπτης ON/OFF

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Αναδευτήρας χρωμάτων και κονιαμάτων
- Κεφαλή ανάδευσης
- Άξονας ανάδευσης
- Οδηγίες χρήσης

Συναρμολόγηση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια ενεργοποίηση! Πριν από κάθε εργασία επί της συσκευής τραβάτε το ρευματολήπτη.

Συναρμολόγηση κεφαλής ανάδευσης

– Βιδώστε τον άξονα ανάδευσης (2) στην υποδοχή εργαλείων (3).
– Κρατήστε κόντρα την υποδοχή εργαλείων με κλειδί μηνοειδούς σχήματος SW 22 και σφίξτε τον άξονα ανάδευσης με κλειδί μηνοειδούς σχήματος SW 22.
– Βιδώστε την κεφαλή ανάδευσης (1) στον άξονα ανάδευσης (2).

Χειρισμός



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία, μόνο όταν δεν εντοπίζονται σφάλματα. Εάν ένα εξάρτημα είναι ελαττωματικό, πρ3πει να αντικατασταθεί οπωσδήποτε πριν από την επόμενη χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με συναρμολογημένη την πρόσθετη χειρολαβή.

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:
– Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.
– Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα της συσκευής είναι σταθερά συναρμολογημένα.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Μην αγγίζετε τον αναδευτήρα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Ξεκινάτε πάντα τη διαδικασία ανάμιξης με χαμηλό αριθμό στροφών.

– Κρατήστε τη συσκευή καλά και με τα δύο χέρια.
– Βυθίστε τον αναδευτήρα κάθετα στο υλικό ανάμιξης.
– Για τη στρέψη του εργαλείου πατήστε το διακόπτη ON/OFF (7) με πατημένη την ασφάλεια ενεργοποίησης (6) και κρατήστε τον πατημένο.
– Για την απενεργοποίηση της συσκευής απελευθερώστε ξανά το διακόπτη ON/OFF (7).

Ηλεκτρονική ρύθμιση αριθμού στροφών

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια ηλεκτρονική ρ4rμιση αριθμού στροφών.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Το μοτέρ μπορεί να υπερθερμανθεί σε περίπτωση διαρκούς φορτίου και χαμηλών αριθμών στροφών. Αφήστε το μοτέρ με υψηλό αριθμό στροφών να κρυώσει στο ρελαντί.

Ο αριθμός στροφών μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάρμητα (περιοχή αριθμού στροφών: ► *Τεχνικά στοιχεία – σελ. 58*).

– Κατά την εμβύθιση στο υλικό προς ανάμιξη ή την εξαγωγή από αυτό να εργάζεστε με χαμηλό αριθμό στροφών.
– Μετά την πλήρη εμβύθιση επιλέξτε τον επιθυμητό αριθμό στροφών με το ρυθμιστή αριθμού στροφών (4):

• χαμηλός αριθμός = χαμηλός αριθμός στροφών
• υψηλός αριθμός = υψηλός αριθμός στροφών

– Κατά τη διαδικασία ανάμιξης οδηγείτε τον αναδευτήρα μέσα στο δοχείο ανάμιξης. Αναμιγνύετε έως ότου όλο το υλικό προς ανάμιξη να έχει επεξεργαστεί πλήρως.

Καθαρισμός

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια ενεργοποίηση! Πριν από κάθε εργασία επί της συσκευής τραβάτε το ρευματολήπτη.

Σύνοψη καθαρισμού

Κάθε φορά πριν την εργασία

Τι;	Πώς;
Ελέγχετε το καλώδιο ρε4ματος και το ρευματολήπτη για βλάβες.	Διενεργείτε οπτικό έλεγχο και, αν χρειάζεται, καλ3στε ειδικό ηλεκτρολόγο για την αντικατάστασή του.

Τακτικά, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης

Τι;	Πώς;
Καθαρίστε τις σχισμές αερισμού του μοτέρ από τη σκόνη.	Καθαρίστε τις σχισμές αερισμού με έναν αναρροφητή σκόνης ή χρησιμοποιήστε μια βούρτσα.
Καθαρίστε τη συσκευή.	Σκουπίστε τη συσκευή με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί.

Βλάβες και αντιμετώπιση

Εάν κάτι δεν λειτουργεί…

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ΄ αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε εύκολα μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Δεν υπάρχει τάση δικτύου;	Ελέγξτε τα καλώδια, το ρευματολήπτη, την πρίζα και την ασφάλεια.
	Ελαττωματικό ηλεκτρικό σύστημα μοτέρ;	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε αξίωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.

Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλίζεται η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Πληροφορίες για την επιστροφή θα λάβετε από τον πωλητή σας. Η επιστροφή γίνεται δωρεάν.



Οι μπαταρίες και συσσωρευτές που δεν είναι σταθερά τοποθετημένα σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παραδίδονται στα σημεία επιστροφής μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση. Οι μπαταρίες πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδέοντάς τες πάντα από τους πόλους.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα



Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.

– Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακ4κλωση.

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	380450
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1200 W
Αριθμός στροφών ρελαντί	0–680 min^{-1}
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός προστασίας	IP20
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})*	95 dB(A) (K = 3 dB(A))
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{PA})*	84 dB(A) (K = 3 dB(A))
Δόνηση**	3,87 m/s^2 (K = 1,5 m/s^2)

*) Οι αναφερόμενες τιμές είναι τιμές εκπομπής και εξ αυτού δεν πρέπει να είναι ταυτόχρονα και ασφαλείς τιμές χώρου εργασίας. Παρότι υπάρχει μια σχέση μεταξύ σταθμών εκπομπής και όχλησης, δεν μπορεί να αποφανθεί κανείς με σιγουριά, εάν απαιτο4νται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας ή όχι. Παράγοντες, οι οποίοι επηρεάζουν την τρέχουσα στάθμη όχλησης στο χώρο εργασίας, συμπεριλαμβάνουν την ιδιαιτερότητα του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβων, π. χ. τον αριθμό των μηχανών και άλλες εγγύς εργασίες. Οι επιτρεπτές τιμές χώρου εργασίας μπορούν επίσης να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Οι πληροφορίες αυτές αποσκοπούν στο να φέρουν το χρήστη σε θέση, να μπορεί να εκτιμήσει καλύτερα τους κινδύνους. Προσδιορισμός τιμών εκπομπής θορύβων σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1.

**) Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης. Η τιμή ταλάντωσης ενδέχεται να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου από την τιμή αναφοράς, ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο. Προσπαθήστε να κρατάτε την καταπόνηση από δόνηση όσο το δυνατό πιο χαμηλά. Ένα μέτρο για τη μείωση της καταπόνησης από δονήσεις είναι π.χ. ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα ποσοστά στον κύκλο λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνοι στους οποίους το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και τέτοιοι στους οποίους ναι μεν λειτουργεί, αλλά χωρίς καταπόνηση). Προσδιορισμός τιμών εκπομπής ταλαντώσεων σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1 & EN 62841-2-10.

Inhoudsopgave

Voordat u begint... . . . . . **59**
Voor uw veiligheid **59**
Overzicht van uw apparaat **61**
Montage **61**
Bediening **61**
Reiniging **62**
Storingen en hulp **62**
Afvalverwijdering **62**
Technische gegevens **62**
Reclamaties **85**

Voordat u begint…

Reglementair gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het aanmengen van vloeibare en poedervormige oplosmiddelvrije mengsels zoals verven, specie, pleistermateriaal en soortgelijke stoffen.

Het gebruik van het apparaat voor de bereiding van levensmiddelen is niet toegestaan.

Het apparaat is niet geschikt voor het mengen van grafietstofhoudende materialen, zoutlogen of vloeibare mest. Door het mengen van deze stoffen kan het apparaat kapot gaan.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:

GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.

WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.

VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.

Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsinstructies

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van het apparaat deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Als u het apparaat verkoopt of doorgeeft, dient u ook deze gebruiksaanwijzing te verstrekken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen! Verzuim van het opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of zwaar letsel tot gevolg hebben.

- **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwAzingen voor toekomstig gebruik.** Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip Elektrisch gereedschap heeft betrekking op het op het lichtnet aangesloten elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accu-aangedreven elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- **Houd uw werkbereik schoon en goed verlicht.** Rommel of onverlichte werkplekken kunnen tot ongelukken leiden.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in explosiegevoelige ruimtes, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap kunnen vonken genereren die stof of dampen kunnen ontsteken.
- **Houd tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kinderen en andere personen op een afstand.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, verwarmingen, haarden en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet anderszins, om bijv. het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het contactdoos te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe kanten of beweegbare apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrengelde kabels vergroten het risico op een elektrische schok.

- **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u uitsluitend een verlengsnoer als deze ook voor buitenshuis geschikt is.** Het gebruik van een voor buitenshuis geschikte verlengsnoer, beperkt het risico op een elektrische schok.
- **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar beperkt het risico op een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Let op en wees zorgvuldig met wat u doet, ga verstandig te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan tot ernstige letsels leiden.
- **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de soort en het gebruik van het elektrisch gereedschap, beperkt het risico op letsels.
- **Vermijd een onbedoelde bediening. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld, voordat u deze op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, vastpakt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar laat rusten of een ingeschakeld apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder het afstelgereedschap of de schroefsleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot letsel leiden.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en zorg dat u te allen tijde uw evenwicht behoudt.** Hierdoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen buiten het bereik van beweegbare onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door de bewegende onderdelen worden ingeklemd.
- **Als de stofafzuig- en opvanginrichting kunnen worden gemonteerd, dient u te controleren of deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan letsels door stof beperken.

Toepassing en behandeling van elektrisch gereedschap

- **Let op dat u het apparaat niet overbelast. Gebruik voor uw werkzaamheden het hiervoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het desbetreffende vermogensbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar hiervan defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer kan in- of uitgeschakeld worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de accu voordat u de apparaatinstellingen instelt, accessoireonderdelen vervangt of het apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen het onvoorzien starten van het elektrisch gereedschap.
- **Als u het elektrisch gereedschap niet gebruikt, dient u het buiten het bereik van kinderen te bewaren. Sta niet toe dat het apparaat wordt gebruikt door personen die het apparaat niet kennen of deze gebruiksaanwAzing niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als u dit door onervaren personen laat gebruiken.
- **Onderhoud het elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of beweegbare onderdelen probleemloos functioneren en niet vastklemmen, of onderdelen gebroken of dusdanig beschadigd zijn, dat de functie van het elektrisch gereedschap wordt beïnvloed! Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het apparaat repareren.** Een groot aantal ongevallen vindt zijn oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd het snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten lopen minder snel vast en zijn soepeler te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires, opzetstukken enz. overeenkomstig deze instructies. Houd hierbij rekening met de werkinstructies en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Hierdoor kan worden gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

Veiligheidsaanwijzingen voor roerinrichtingen

- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de kabel is beschadigd. Raak een beschadigde kabel niet aan en trek de stekker er meteen uit.** Beschadigde kabels verhogen het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik bij het apparaat meegeleverde extra handgrepen.** Controleverlies kan tot letsel leiden.
- **Houd het elektrische gereedschap bij het werk stevig met beide handen vast en zorg voor een stabiele stand.** Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger geleid.
- **Houd de handgrepen droog en vrij van vet.** Glibberige handgrepen kunnen leiden tot ongelukken.

- **Steeds de geldende nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften volgen.** Informeer voor het begin van de werkzaamheden naar de geldende voorschriften op de plek waar het apparaat wordt ingezet.
- **Geen oplosmiddelen of oplosmiddelhoudende stoffen met een vlampunt onder 21°C of vloeistoffen van de gevarenklasse A1 (ontvlambaar, schadelijk voor de gezondheid) mengen.** Brandgevaar door vonkvorming!
- **Trek meteen de stekker uit het stopcontact en laat het elektrisch gereedschap door een vakman controleren, als het in het mengsel valt.** Mengsel dat in het elektrisch gereedschap binnendringt, kan schade veroorzaken en tot een elektrische schok leiden.
- Waarschuwingen van de fabrikant van het mengsel in acht nemen.
- Het apparaat alleen in het mengvat laten aan-/uitlopen.
- Zorgen voor een vaste en stabiele stand van het mengvat.
- Tijdens mengwerkzaamheden niet met de handen of met voorwerpen in het mengvat grijpen.
- Houd er rekening mee dat de bewegende delen zich ook achter be- en ontluchtingsopeningen kunnen bevinden.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.



Lees vóór de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.

Gevaar door trilling



VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen door trilling! Vooral bij personen met bloedsomloopstoornissen kan het door trilling tot aantasting van bloedvaten of aders komen.

Bij volgende symptomen onderbreekt u onmiddellijk het werk en raadpleegt u een arts: inslapen van lichaamsdelen, gevoelsverlies, jeuk, steken, pijn, veranderingen van de huidskleur.

De in de technische gegevens vermelde trillingswaarde vertegenwoordigt de hoofdzakelijke toepassingen van het apparaat. De effectief tijdens het gebruik aanwezige trilling kan op basis van volgende factoren hiervan afwijken:

- Niet-reglementair voorgeschreven gebruik;
- Ongeschikt inzetgereedschap;
- Ongeschikt materiaal;
- Onvoldoende onderhoud.

U kunt de gevaren duidelijk verminderen als u zich aan volgende aanwijzingen houdt:

– Onderhoud het apparaat in overeenstemming met de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies.
– Vermijd het werken bij lage temperaturen.
– Houd uw lichaam en in het bijzonder de handen bij koud weer warm.
– Las regelmatig een pauze in en beweeg daarbij de handen om de doorbloeding te stimuleren.

Persoonlijke beschermingsmiddelen



Gevaar door uitspattend mengsel! Veiligheidsbril dragen.



Draag bij werkzaamheden met mengsel met stofontwikkeling een stofmasker.



Bij roterende machinedelen geen veiligheidshandschoenen dragen.

Overzicht van uw apparaat

► *P. 3, punt 1*

1. Mengkorf
2. Mengas
3. Gereedschaphouder
4. Toerentalregelaar
5. Handgreep
6. Inschakelblokkering
7. Aan/Uit-schakelaar

Leveringsomvang

- Verf- en mortelroerder
- Mengkorf
- Mengas
- Gebruiksaanwijzing

Montage



GEVAAR! Gevaar voor letsel door per ongeluk inschakelen! Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken.

Mengkorf monteren

– Mengas (2) in de gereedschapsopname (3) schroeven.
– Gereedschaphouder met een sleutel breedte 22 tegenhouden en mengas met een sleutel breedte 22 vastdraaien.
– Mengkorf (1) op de mengas (2) schroeven.

Bediening





GEVAAR! Gevaar voor letsel! Het apparaat mag alleen in bedrijf worden genomen als er geen gebreken gevonden zijn. Als er een onderdeel defect is, moet dit absoluut voor het volgende gebruik vervangen worden.



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel! Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met gemonteerde extra handgreep.

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

– Controleer of er zichtbare defecten zijn.

– Controleer of alle onderdelen van het apparaat stevig gemonteerd zijn.

In-/uitschakelen

GEVAAR! Gevaar voor letsel! Veiligheidsbril dragen. Niet in de lopende roerder grijpen. Mengprocedure altijd met laag toerental beginnen.

– Houd het apparaat stevig met beide handen vast.
– Roerder verticaal in het mengsel onderdompelen.
– Voor het draaien van het gereedschap de in- en uitschakelaar (7) bij een ingedrukte inschakelblokkering (6) indrukken en ingedrukt houden.
– Laat voor het uitschakelen van het apparaat de Aan/Uit-schakelaar (7) weer los.

Elektronische toerentalregeling

Het apparaat is uitgerust met een elektronische toerentalregeling.

LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! De motor kan tijdens voortdurend zware belasting en lage toerentallen oververhit raken. Motor bij vrij hoog toerental stationair laten afkoelen.

Het toerental kan traploos worden geregeld (toerentalbereik: ► *Technische gegevens – p. 62*).

– Bij het onderdompelen in c.q. verwijderen uit het mengsel met laag toerental werken.
– Na het volledig onderdompelen met de toerentalregelaar (4) het gewenste toerental instellen:
• laag getal = laag toerental
• hoog getal = hoog toerental
– Tijdens de mengprocedure de roerder door het mengvat bewegen. Net zo lang mengen tot al het menggoed volledig bewerkt is.

Reiniging

GEVAAR! Gevaar voor letsel door per ongeluk inschakelen! Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken.

Reinigingsoverzicht

Vóór alle werkzaamheden

Wat?	Hoe?
Stroomkabel en stekker op beschadigingen controleren.	Visuele controle, indien nodig door een elektricien laten vervangen.

Regelmatig, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden

Wat?	Hoe?
Ventilatiegleuf van de motor ontdoen van stof.	De ventilatiegleuf met een stofzuiger afzuigen of een borstel gebruiken.
Apparaat reinigen.	Apparaat met een licht vochtige doek afnemen.

Storingen en hulp

Indien iets niet functioneert …

GEVAAR! Gevaar voor letsel! Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee zichzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Gebreken/storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet	Geen netspanning?	Kabel, stekker, contactdoos en zekering controleren
	Motorelektronica defect?	Contact opnemen met de verkoper.

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Informatie over teruggave is verkrijgbaar bij uw leverancier. De retourzending is gratis.

Batterijen en accu's die niet in afgedankte elektrische apparatuur geïntegreerd zijn, moeten worden verwijderd voordat ze gescheiden worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en batterijpakketten van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te tapen.

Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

– Bied deze materialen ter recycling aan.

Technische gegevens

Artikelnummer	380450
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz

Artikelnummer	380450
Nominaal vermogen	1200 W
Toerental bij stationair	0–680 min^{-1}
Beschermingsklasse	II
Beschermingsniveau	IP20
Geluidsniveau (L_{WA})*	95 dB(A) (K = 3 dB(A))
Geluidsniveau (L_{PA})*	84 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibratie**	3,87 m/s² (K = 1,5 m/s²)

*) De aangegeven waarden zijn emissiewaarden en zijn niet hetzelfde als veilige werkplekwaarden. Hoewel er een wisselwerking bestaat tussen emissie- en immissiewaarden kan daaruit niet betrouwbaar worden afgeleid of aanvullende voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn of niet. Factoren die de actuele op de werkplek aanwezige immissiewaarde beïnvloeden zijn de karakteristiek van de werkruimte, andere geluidsbronnen, bijv. het aantal machines en andere belendende werkzaamheden. De toelaatbare werkplekwaarden kunnen ook per land verschillen. Met deze gegevens kan de gebruiker echter een betere inschatting van de gevaren en het risico maken. Bepaling van de geluidsemissiewaarden volgens EN 62841-1.

**) De aangegeven trillingsemissiewaarde is conform een genormeerde testprocedure gemeten en kan worden gebruikt voor vergelijking met een ander gereedschap. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling worden gebruikt. De trillingsemissiewaarde kan zich tijdens het werkelijke gebruik van het gereedschap onderscheiden van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Probeer de belasting door vibraties zo gering mogelijk te houden. Een maatregel om de vibratiebelasting te verkleinen, is bijvoorbeeld het beperken van de werktijd. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld tijden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en die waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar draait zonder belasting). Bepaling van de trillingsemissiewaarden volgens EN 62841-1 & EN 62841-2-10.

Sisukord

Enne kui alustate 64
Teie ohutuse tagamiseks 64
Seadme ülevaade 66
Paigaldamine 66
Kasutamine 66
Puhastamine 66
Rikked ja abi 67
Jäätmekäitlus 67
Tehnilised andmed 67
Garantiinõuded 85

Enne kui alustate ...

Otstarbekohane kasutamine

Seade on ette nähtud vedelate ja pulbriliste lahustivabade segude, nagu värvide, mördi, krohvisegu ja teiste nendetaoliste materjalide segamiseks.

Seadme kasutamine toiduainete valmistamiseks ei ole lubatud.

Seade ei sobi grafiiditolmu sisaldavate materjalide, soolalahuste või virtsa segamiseks. Selliste materjalide segamisel võib seade rikki minna.

Seade ei ole mõeldud tööndusliikuks kasutamiseks. Järgida tuleb üldtunnustatud ohutuseeskirju ja kaasasolevaid ohutusjuhiseid.

Kasutage ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil. Iga muu kasutusviis on keelatud väärkasutus. Tootja ei vastuta sellest tekkivate kahjude eest.

Mida tähendavad kasutatud sümbolid?

Ohutusnõuded ja -suunised on kasutusjuhendis selgelt tähistatud. Kasutatakse järgmisi sümboleid:

OHT! Vahetu vigastuste tekkimise või eluoht! Vahetu ohtlik olukord, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.

HOIATUS! Võimalik vigastuste tekkimise või eluoht! Üldine ohtlik olukord, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi

ETTEVAATUST! Võimalik vigastuste tekkimise oht! Ohtlik olukord, mis võib põhjustada vigastusi.

TÄHELEPANU! Seadme kahjustamise oht! Ohtlik olukord, mis võib põhjustada materiaalseid kahjustusi.

Märkus: Informatsioon, mis aitab toimuvast paremini aru saada.

Teie ohutuse tagamiseks

Üldised ohutusjuhised

- Seadme ohutuks käsitsemiseks peab selle kasutaja käesoleva juhendi enne esmakordset kasutamist läbi lugema ja sellest täielikult aru saama.
- Seadme müümisel või edasiandmisel andke tingimata kaasa ka käesolev kasutusjuhend.

Elektriliste tööriistade üldised ohutusjuhised

HOIATUS! Lugege kõik ohutusjuhised ja juhendid läbi. Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilööki, põlengut ja/või tekitada raskeid vigastusi.

- **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid edasiseks kasutuseks alles.** Ohutusjuhistes kasutatav mõiste elektritööriist kehtib võrgutoitega elektritööriista (võrgujuhtmega) ja akutoitega elektritööriista (ilma võrgujuhtmeta) kohta.

Ohutus töökohal

- **Hoidke oma tööpiirkonda puhta ja hästi valgustatuna.** Korratud ja halvasti valgustatud tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub kergestisüttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilised tööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või aurud.
- **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli seadme üle.

Elektriohutus

- **Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupessa. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektrilisi tööriistu koos adapterpistikutega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- **Vältige kehakontakti maandatud pealispindadega nagu torud, kütteelemendid, pliidid ja külmikud.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- **Kaitske elektrilisi tööriistu vihma ja niiskuse eest.** Vee sattumine elektritööriista sisse suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Ärge kasutage toitekaablit valel otstarbel, näiteks elektritööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitekaablit kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerdunud kaabel suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Kui töötate elektritööriistaga välistingimustes, siis kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis on mõeldud kasutamiseks ka välistingimustes.** Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- **Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, siis kasutage rikkevoolu kaitselülitit.** Rikkevoolu kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

- **Olge tähelepanelik, jälgige, mida te teete ning toimige elektritööriistaga töötades mõistlikult. Ärge kasutage elektrilist tööriista juhul, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

- **Kandke isikukaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevarustuse nagu tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendi kandmine olenevalt elektritööriista tüübist ja kasutusalast, vähendab vigastuste ohtu.
- **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne elektritööriista vooluvõrku ühendamist ja/või aku ühendamist selle külge, enne ülestõstmist või kandmist veenduge, et elektritööriist oleks välja lülitatud.** Kui te hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimistööriistad ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev instrument või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- **Vältige ebaharilikku kehaasendit. Kindlustage stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Selliselt saate te elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lai riietus, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja kogumisseadmeid, siis veenduge, et need on ühendatud ja neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadme kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.

Elektrilise tööriista kasutamine ja käsitsemine

- **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate ettenähtud jõudlusvahemikus efektiivsemalt ja ohutumalt.
- **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektritööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ja tuleb ära parandada.
- **Enne kui alustate seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist või panete seadme käest ära, tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage aku.** See ettevaatusabinõu väldib elektritööriista ettekavatsematut käivitamist.
- **Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid juhiseid lugenud.** Asjatundmatute isikute käes on elektritööriistad ohtlikud.
- **Hoolitsege elektriliste tööriistade eest korralikult. Kontrollige, et liikuvad osad töötaksid tõrgeteta ja ei kiiluks kinni, et mingid osad ei oleks murdunud või sedavõrd kahjustatud, et see elektritööriista tööd mõjutab. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- **Hoidke lõikeriistad teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud ja teravate lõikeservadega lõikeriistad kiiluvad harvemini kinni ning neid on lihtsam juhtida.
- **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne siintoodud juhendi kohaselt. Arvestage sealjuures töötingimusi ja töö iseloomu.** Elektriliste tööriistade ettenähtust erinev kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

Teenindus

- **Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistil ja ainult originaalvaruosi kasutades.** Sellega on tagatud elektritööriista turvalisuse püsimine.

Seguri ohutusjuhised

- **Ärge kasutage kahjustatud kaabliga elektrilist tööriista. Ärge puudutage kahjustatud kaablit ja eemaldage koheselt võrgupistik pistikupesast.** Kahjustatud kaabel suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Kasutage seadet koos tarnekomplekti kuuluva lisakäepidemega.** Seadme töö üle kontrolli kaotamine võib kaasa tuua vigastusi.
- **Hoidke elektrilise tööriistaga töötamisel sellest mõlema käega kõvasti kinni ja seiske kindlalt.** Elektrilist tööriista on parem suunata kahe käega.
- **Käepide peab olema kuiv ja rasvavaba.** Libedad käepidemed võivad põhjustada õnnetusi.
- **Järgige alati kehtivaid kohalikke ja rahvusvahelisi ohutus-, tervisekaitse- ja töökaitse eeskirju.** Enne tööde alustamist viige ennast kurssi seadme kasutuskohas kehtivate eeskirjadega.
- **Ärge segage lahusteid või või selliseid lahusteid sisaldavaid segusid, mille leekpunkt on alla 21 °C või ohuklassi A1 (tuleohtlik, tervistkahjustav) kuuluvaid vedelikke.** Sädemete teke võib põhjustada tulekahju!
- **Kui segur kukub segatavasse segusse, siis tõmmake võrgupistik kohe kontaktist välja ja laske spetsialistil kontrollida elektrilist tööriista.** Elektrilisse tööriista sissetunginud segatav segu võib seadet kahjustada ja tagajärjeks võib olla elektrilöök.
- Järgige seguri tootja ohutusjuhiseid.
- Seadet võib sisse ja välja lülitada üksnes segamisnõus.
- Tagada segamisnõu ohutu ja kindel asend.
- Segamise ajal ei tohi segamisnõud puudutada käte või muude esemetega.
- Arvestage, et liikuvad osad võivad olla ka tuulutus- ja õhutusavade taga.
- Seadmel olevaid sümboleid ei tohi eemaldada ega kinni katta. Seadmel mitteloetavaks muutunud juhised tuleb kohe asendada.



Lugege kasutusjuhend enne kasutuselevõtmist läbi ning järgige seda.

Vibratsioonist tulenev oht



ETTEVAATUST! Vibratsioon võib olla tervisele kahjulik! Vibratsioon võib tekitada veresoonte või närvikahjustusi, eelkõige vereringehäirete all kannatavatel isikutel.

Järgmiste sümptomite esinemisel katkestage kohe töö ja pöörduge arsti poole: kehaosade suremise tunne, tuimus, sügelus, torkiv tunne, valu, nahavärvi muutused.

Tehnilistes andmetes toodud vibratsioonitaseme väärtus kehtib seadme tavakasutusel. Tegelik vibratsioonitase võib kasutuse ajal sellest järgmiste tegurite tõttu erineda:

- mittesihipärane kasutus;
- ebasobiv lisavarustus;
- ebasobiv töödeldav materjal;
- ebapiisav hooldus.

Alljärgnevaid juhiseid järgides saate ohtu oluliselt vähendada:

– Hooldage seadet kasutusjuhendis toodud juhiste järgi.
– Vältige töötamist madalatel temperatuuridel.
– Hoidke keha ja eriti käed külma ilmaga soojad.
– Tehke regulaarselt puhkepause ja liigutage sel ajal käsi, et parandada käte verevarustust.

Isikukaitsevahendid



Väljapritsuvast segatavast materjalist põhjustatud oht! Kandke kaitseprille.



Kandke tolmava segu segamisel sobivat tolmumaski.



Pöörlevate masinaosade läheduses ei tohi kanda kaitsekindaid.

Seadme ülevaade

► *3. lpp., 1. punkts*

1. Segamisotsak
2. Segamisvõll
3. Tööriistapadrun
4. Pöörlemiskiiruse regulaator
5. Käepide
6. Inschakelblokkering
7. Sisse-väljalüliti

Tarnekomplekt

- Värvi- ja mördisegisti
- Segamisotsak
- Segamisvõll
- Kasutusjuhend

Paigaldamine

OHT! Juhuslik sisselülitamine võib põhjustada vigastusi! Enne seadme juures ükskõik millise töö tegemist tõmmake toitepistik kontaktist välja.

Segamisotsaku monteerimine

– Keerake segamisvõll (2) tööriistapadrunisse (3).
– Hoidke tööriistapadrunit mutrivõtmega SW 22 paigal ja keerake segamisvõll mutrivõtmega SW 22 kinni.
– Keerake segamisotsak (1) segamisvõllile (2).

Kasutamine



OHT! Vigastusoht! Seadet tohib üksnes siis kasutada, kui selle juures ei leitud ühtki viga. Kui mingi detail on defektne, siis tuleb see kindlasti enne järgmist kasutamist välja vahetada.

HOIATUS! Vigastusoht! Seadet tohib kasutada ainult koos paigaldatud lisakäepidemega.

Kontrollige, kas seade on töökorras.

– Kontrollige, kas on nähtavaid defekte.
– Kontrollige, kas kõik seadme osad on kindlalt paigaldatud.

Sisse-väljalülitamine

OHT! Vigastusoht! Kandke kaitseprille. Ärge pistke käsi töötavasse segurisse. Alustage segamist alati väikese pöörlemiskiirusega.

– Hoidke seadet tugevasti mõlema käega.
– Sukeldage segur vertikaalselt segatavasse materjali.
– Seadme sisselülitamiseks hoidke sisselülitustpket (7) all ning vajutage ja hoidke samal ajal all sisse-väljalülitit (6).
– Seadme väljalülitamiseks laske sisse-väljalüliti (7) uuesti lahti.

Pöörlemiskiiruse elektrooniline reguleerimine

Seade on varustatud pöörlemiskiiruse elektroonilise regulaatoriga.

TÄHELEPANU! Seadme kahjustamise oht! Mootor võib kestva tugeva koormuse ja väikese pöörlemiskiiruse korral üle kuumeneda. Jahutamiseks laske mootoril töötada tühikäigul suure kiirusega.

Pöörlemiskiirust saab sujuvalt reguleerida (pöörlemiskiiruste vahemik: ► *Tehnilised andmed – 67. lpp.*).

– Seguri segatavasse segusse sukeldamisel või sellest väljavõtmisel töötage alati väikese pöörlemiskiirusega.
– Kui seguriotsak on täielikult sukeldatud, seadke pöörlemiskiiruse regulaatoriga (4) soovitud pöörete arv:

- väike arv = väike pöörlemiskiirus
- suur arv = suur pöörlemiskiirus

– Segamise ajal liigutage segurit segamisnõus ringi. Segamist tuleb jätkata seni, kuni kogu segatav materjal on korralikult läbi segatud.

Puhastamine

OHT! Juhuslik sisselülitamine võib põhjustada vigastusi! Enne seadme juures ükskõik millise töö tegemist tõmmake toitepistik kontaktist välja.

Puhastustööde ülevaade

Iga kord enne tööga alustamist

Mida teha?	Kuidas?
Kontrollige toitejuhet ja toitepistikut vigastuste suhtes.	Visuaalne kontroll, vajaduse korral laske spetsialistil välja vahetada.

Regulaarselt, olenevalt kasutustingimustest

Mida teha?	Kuidas?
Puhastage mootori õhutusribid tolmust.	Kasutage õhutusribide puhastamiseks tolmuimejat või harja.
Puhastage seade.	Pühkige seade kergelt niisutatud lapiga üle.

Rikked ja abi

Kui mõni asi ei tööta…

OHT! Vigastusoht! Asjatundmatu parandamise tagajärjel võib juhtuda, et seade ei tööta enam ohutult. See kujutab ohtu nii teile kui ka teie ümbruskonnale.

Sageli on rikke põhjuseks ainult väikesed vead. Enamasti saate need kerge vaevaga ise kõrvaldada. Enne edasimüüja poole pöördumist tutvuge kõigepealt alljärgneva tabeliga. Nii säästate palju vaeva ja tõenäoliselt ka raha.

Viga/rike	Põhjus	Abi
Seade ei tööta	Kas toitepinge puudub?	Kontrollige kaablit, pistikut, pistikupesa ja kaitset.
	Kas mootori elektrisüsteem on rikkis?	Võtke edasimüüjaga ühendust.

Kui teil ei õnnestu viga endal kõrvaldada, siis pöörduge otse edasimüüja poole. Pidage silmas, et asjatundmatu remontimine muudab garantii kehtetuks ja teil tekivad lisakulutused.

Jäätmekäitlus

Seadme jäätmekäitlus



Läbikriipsutatud sümbol jäätmemahutil tähendab: patareisid, akusid, elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi panna olmejäätmete hulka. Need võivad sisaldada keskkonnale ja tervisele ohtlikke aineid.

Tarbijad on kohustatud eraldama vanad elektroonikaseadmed, kasutatud patareid ja akud olmejäätmetest ning viima need kõrvaldamisele ametlikku kogumispunkti, et tagada nende nõuetekohane edasine töötlemine. Teavet tagastamise kohta saate edasimüüjalt. Tagastamine on tasuta.



Patareid ja akud, mis ei ole elektriseadmega püsivalt ühendatud, tuleb enne kõrvaldamist välja võtta ja eraldi kõrvaldada. Kõigi süsteemide liitiumpatareid ja akupakid tuleb kogumiskohta tagastada ainult tühjaks laetuna. Lühiste vältimiseks tuleb patareide poolused alati kinni teipida.

Iga lõppkasutaja vastutab ise isikuandmete kustutamise eest kõrvaldatavatelt vanadelt seadmetelt.

Pakendi jäätmekäitlus



Pakend koosneb kartongist ja vastavalt tähistatud plastmaterjalidest, mida on võimalik anda ringlusse.

– Viige need materjalid taaskasutusse.

Tehnilised andmed

Tootenumber	380450
Nimipinge	230 V~, 50 Hz
Nimivõimsus	1200 W
Pöörlemiskiirus tühikäigul	0–680 min^{-1}
Kaitseklass	II
Kaitseaste	IP20

Tootenumber	380450
Helivõimsuse tase (L_{WA})*	95 dB(A) (K = 3 dB(A))
Helirõhu tase (L_{PA})*	84 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibratsioon**	3,87 m/s² (K = 1,5 m/s²)

*) Toodud väärtused on emissioonivääртused ja seetõttu ei ole need kohe ohutu töökoha kohta kehtivad väärtused. Kuigi on olemas korrelatsioon emissiooni- ja immissioonitasemete vahel, ei ole selle põhjal võimalik üheselt kindlaks määrata, kas lisaettevaatusabinõud on vajalikud või mitte. Tegelikku immissioonitaset töökohal mõjutavad sellised tegurid nagu tööruumi iseärasused, teised müraallikad, nt masinate arv ja läheduses teostatavate muude tööprotsesside hulk. Samuti võivad töökohal lubatud väärtused olla eri riikides erinevad. Sellegipoolest aitab see teave kasutajal ohte ja riski paremini hinnata. Müraemissioonivääртuse määramine EN 62841-1 järgi.

**) Antud võnkeemissioonivääртus on mõõdetud standardse kontrollimenetluse järgi ning seda saab kasutada elektrilise tööriista võrdlemiseks mõne teise elektrilise tööriistaga. Antud võnkeemissioonivääртust saab kasutada ka rakendatava hindamise juures. Võnkeemissioonivääртus võib tööriista kasutamise viisist olenevalt tööriista tegeliku käituse ajal toodud andmetest erineda. Proovige vibratsioonidest tulenevat koormust võimalikult väiksena hoida. Vibratsioonist tuleneva koormuse alandamise üheks võimaluseks on nt tööaja piiramine. Sealjuures tuleb silmas pidada käitustsükli kõiki komponente (näiteks ajad, mille jooksul on tööriist välja lülitatud, ning need ajad, mille jooksul on see küll sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta). Vibratsooniemissioonivääртuse määramine EN 62841-1 & EN 62841-2-10 järgi.

Innehållsförteckning

Innan du börjar... . . . . . **68**
För din egen säkerhet **68**
Produkten i översikt **70**
Montering **70**
Handhavande **70**
Rengöring **71**
Störningar och hjälp **71**
Bortskaffande **71**
Tekniska data **71**
Produktansvar **86**

Innan du börjar…

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd för blandning av flytande och pulverformade lösningsmedelsfria blandningsämnen såsom färg, bruk, puts och liknande substanser.

Det är inte tillåtet att använda produkten för beredning av livsmedel.

Produkten får inte användas till att blanda grafitdammhaltiga material, saltluter eller flytgödsel. Blandning av dessa ämnen kan förstöra produkten.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:

FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.

VARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.

OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.

Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.

Allmänna säkerhetshänvisningar för elverktyg

VARNING! Läs alla säkerhetshänvisningar och instruktioner. Försummelse att beakta säkerhetshänvisningarna och instruktionerna kan orsaka elstötar, brand och/eller svåra personskador.

- **Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.** Det begrepp som används i säkerhetshänvisningarna, Elverktyg avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

Arbetsplatssäkerhet

- **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Oordning eller oupplysta arbetsområden kan innebära en olycksrisk.
- **Arbeta inte med elverktyget i explosionsutsatt miljö där det finns antändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- **Håll barn och andra personer borta från elverktyget under användningen.** Om du distraheras kan du tappa kontrollen över produkten.

Elsäkerhet

- **Elverktygets anslutningskontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte ändras på något som helst sätt. Använd inga adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Icke modifierade kontakter och passande uttag minskar risken för elstötar.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Ökad risk för elstötar föreligger om din kropp är jordad.
- **Håll elverktyg borta från regn eller väta.** Inträngning av vatten i elverktyg ökar risken för elstötar.
- **Använd inte kabeln till att bära produkten i, att hänga upp den i eller att dra ur kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från hetta, olja, vassa kanter eller rörliga maskindelar.** Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elstötar.
- **Om du jobbar med ett elverktyg utomhus får du bara använda förlängningskablar som är godkända för utomhusbruk.** Användning av utomhuskablar godkända för utomhusbruk minskar risken för elstötar.
- **Om det inte går att undvika att använda elverktyget i en fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Att använda en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

Personsäkerhet

- **Var uppmärksam och fokusera på det du gör, och använd elverktyget med omdöme. Använd inga elverktyg om du är trött eller under inverkan av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks oaktsamhet vid användning av elverktyget kan medföra svåra personskador,

- **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Användandet av personlig skyddsutrustning såsom dammask, halkskyddande skyddsskor, hjälm eller hörselskydd, beroende på slaget och användningen av elverktyget, minskar risken för personskador.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånslaget innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, tar upp det eller bär det.** Om man bär elverktyget och håller fingret på brytaren eller ansluter produkten i inkopplat läge till strömförsörjningen kan olycksfall uppstå.
- **Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan elverktyget sätts igång.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande produktdel kan medföra personskador.
- **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att stå stadigt och håll alltid balansen.** Du kan då kontrollera elverktyget bättre i oväntade situationer.
- **Använd lämplig klädsel. Använd inga vida klädesplagg eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från roterande delar.** Löst sittande kläger, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- **Om dammutsugs- och -uppsamlingsanordningar kan monteras måste man kontrollera att dessa är anslutna och används rätt.** Användandet av dammutsug kan minska farorna p.g.a. damm.

Användning och hantering av elverktyget

- **Överbelasta inte produkten. Vid arbetet skall härför avsedda elverktyg användas.** Med rätt elverktyg jobbar man bättre och säkrare i angivet effektområde.
- **Använd inte elverktyg med defekta brytare.** Ett elverktyg som inte längre går att slå på eller av är farligt och måste repareras.
- **Dra ur kontakten ur uttaget och/eller avlägsna batteriet innan du gör inställningar i produkten, byter tillbehör eller lägger bort produkten.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar en oavsiktlig start av elverktyget.
- **När elverktyg inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn. Personer som inte vet hur produkten används eller som inte har läst igenom bruksanvisningen får inte använda enheten.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- **Sköt elverktyget med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte fastnar, om delar är brutna eller så skadade att elverktygets funktion påverkas. Låt reparera skadade delar innan produkten används.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- **Håll skärverktygen vassa och rena.** Omsorgsfullt underhållna skärverktyg med vassa eggar fastnar mindre och är lättare att hantera.
- **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg o.s.v. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och den syssla som skall utföras.** Användning av elverktyg i annat syfte än det avsedda kan leda till farliga situationer.

Service

- **Låt endast kvalificerad expertpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** På det sättet säkerställs det att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetshänvisningar för omrörare

- **Använd inte produkten om nätkabeln är skadad. Vidrör inte en skadad kabel och dra ur kontakten omedelbart.** Skadade kablar ökar risken för elektriska stötar.
- **Använd produkten med de medlevererade extrahandtagen.** Förlorad kontroll kan leda till personskador.
- **Håll i elverktyget ordentligt med båda händerna och se till att stå stadigt.** Elverktyget leds säkrare med båda händerna.
- **Håll handtagen torra och fria från fett.** Kladdiga handtag kan leda till olycksfall.
- **Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.** Innan arbetet börjar måste du informera dig om vilka föreskrifter som gäller på platsen.
- **Blanda inga lösningsmedel eller lösningsmedelshaltiga ämnen med en flampunkt under 21 °C eller vätskor i faroklass A1 (brandfarligt, hälsoskadligt).** Brandrisk p.g.a. gnistbildning!
- **Dra omedelbart ur kontakten och låt behörig elektriker kontrollera elverktyget om det faller ned i blandningen.** Blandningsmaterial som tränger in i elverktyget kan orsaka skador och leda till elektriska stötar.
- Beakta varningshänvisningarna från tillverkaren av blandningsgodset.
- Starta/stoppa produkten endast i blandningskärlet.
- Se till att blandningskärlet står stadigt och säkert.
- Grip inte tag med händerna eller föremål i blandningskärlet medan omrörning pågår.
- Tänk på att roterande delar även kan finnas bakom luftnings- och ventilationsöppningar.
- Symboler som finns på apparaten får inte tas bort eller täckas över. Oläsliga anvisningar på apparaten måste omedelbart bytas ut.



Läs och beakta bruksanvisningen före idrifttagningen.

Fara på grund av vibration

SE UPP! Skaderisk på grund av vibration! Vibrationer kan orsaka skador på blodkärl eller nerver, framför allt på personer med cirkulationsproblem.

Om du upplever följande symptom ska du omedelbart avbryta arbetet och uppsöka läkare: domning av kroppsdelar, känselförlust, klåda, stickande känsla, smärta, förändringar av hudfärg.

Det vibrationsvärde som anges i de tekniska specifikationerna gäller för enhetens huvudsakliga användningsområden. Den faktiska vibrationen under användning kan avvika från detta värde på grund av följande faktorer:

- Användning för ej avsedda ändamål;
- Olämpliga verktyg;
- Olämpligt material;
- Bristfälligt underhåll.

Du kan minska riskerna genom att beakta följande anvisningar:

– Genomför underhåll på enheten i enlighet med instruktionerna i den här bruksanvisningen.
– Undvik att utföra arbeten i låga temperaturer.
– Håll kroppen och framför allt händerna varma vid kalla temperaturer.
– Ta paus med jämna mellanrum och rör händerna för att främja blodcirkulationen.

Personlig skyddsutrustning

Fara p.g.a. utstänkande blandningsmaterial! Använd skyddsglasögon.

Använd dammskyddsmask vid arbete med blandmaterial som avger damm.

Använd inte skyddshandskar vid roterande maskindelar.

Produkten i översikt

► *Sid. 3, punkt 1*

1. Omrörarkorg
2. Omröraraxel
3. Verktygsfäste
4. Varvtalsregulator
5. Handtag
6. Inkopplingsspärr
7. På-av-knapp

Leveransomfattning

- Omrörare för färg och bruk
- Omrörarkorg
- Omröraraxel
- Bruksanvisning

Montering

FARA! Risk för personskador p.g.a. oavsiktlig igångsättning! Före allt arbete med produkten skall kontakten dras ur.

Montering av omrörarkorgen

– Skruva på omröraraxeln (2) i verktygsfästet (3).
– Håll emot verktygsfästet med skruvnyckel NV 22 och skruva fast omröraraxeln med skruvnyckel NV 22.
– Skruva på omrörarkorgen (1) på omröraraxeln (2).

Handhavande

FARA! Risk för personskador! Produkten får tas i drift endast om inga fel har konstaterats. Om någon del är defekt måste den ovillkorligen bytas ut före nästa användning.

VARNING! Risk för personskador! Produkten får användas endast med monterat extrahandtag.

Kontrollera att produkten är i säkert skick:

– Kontrollera om det finns synliga defekter.
– Kontrollera att alla produktdelar är fast monterade.

In-/frånkoppling

FARA! Risk för personskador! Fara p.g.a. utstänkande blandningsmaterial!Använd skyddsglasögon. Grip aldrig tag i en roterande omrörare. Börja alltid blandningen med ett lågt varvtal.

– Håll produkten ordentligt i bägge händerna.
– Sänk ned omröraren lodrätt i det som skall blandas.
– För att vrida verktyget, tryck på på-av-reglaget (7) med intryckt inkopplingsspärr (6) och håll det intryckt.
– För att stänga av produkten: släpp på/av-knappen (7) igen.

Elektronisk varvtalsstyrning

Produkten är utrustad med en elektronisk varvtalsstyrning.

OBS! Risk för produktskador! Motorn kan överhettas vid långvarigt kraftig belastning och låga varvtal. Låt motorn svalna vid högre varvtal på tomgång.

Varvtalet kan ställas in steglöst (varvtalsområde: ► *Tekniska data – sid. 71*).

– Vid nedsänkning i resp. urtagning ur blandningen skall man arbeta med ett lågt varvtal.
– Efter fullständig nedsänkning ställer man in önskat varvtal med varvtalsregulatorn (4):

- Låg siffra = lågt varvtal
- Hög siffra = högt varvtal

– Under blandningen leder man omröraren genom behållaren. Rör om tills att allting är fullständigt omblandat.

Rengöring

FARA! Risk för personskador p.g.a. oavsiktlig igångsättning! Före allt arbete med produkten skall kontakten dras ur.

Rengöringsöversikt

Före allt arbete

Vad?	Hur?
Kontrollera nätkabel och kontakt avs. skador.	Visuell kontroll, låt ev. behörig personal byta ut.

Regelbundet, beroende på arbetsförhållandena

Vad?	Hur?
Rengör motorns ventilationsslitsar från damm.	Använd dammsugare eller borste.
Rengör produkten.	Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.

Störningar och hjälp

Om något inte fungerar…

FARA! Risk för personskador! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Titta först i följande tabell innan du kontaktar återförsäljaren. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Produkten går inte	Ingen nätspänning?	Kontrollera kabel, kontakt, uttag och säkring
	Defekt elsystem i motorn?	Kontakta återförsäljaren.

Om du själv inte kan åtgärda felet skall du kontakta återförsäljaren direkt. Tänk på att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.

Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Information om återlämnandet erhålls av säljaren. Återtagandet är kostnadsfritt.

Batterier och ackumulatorer som inte är fast monterade i uttjänta elapparater måste tas ur och bortskaffas korrekt före skrotning. Litiumbatterier och batteripaket av alla system måste återlämnas endast i urladdat skick. Batterierna måste alltid säkras mot kortslutning genom övertejpning av polerna.

Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

– Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

Tekniska data

Artikelnummer	380450
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt	1200 W
Tomgångsvarvtal	0–680 min^{-1}
Kapslingsklass	II
Skyddsgrad	IP20
Ljudeffektnivå (L_{WA})*	95 dB(A) (K = 3 dB(A))
Ljudtrycksnivå (L_{PA})*	84 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	3,87 m/s^2 (K = 1,5 m/s^2)

*) De angivna värdena är emissionsvärden och behöver därmed inte vara säkra arbetsplatsvärden. Även om en relation finns mellan emissions- och immissionnivåer kan de ändå inte vara ett pålitligt underlag för beslutet om ytterligare åtgärder behövs eller inte. Faktorer som påverkar den vid den aktuella arbetsplatsen förekommande immissionsnivån omfattar arbetsrummets utformning, andra ljudkällor, t.ex. antalet maskiner, och andra arbetsprocesser i omgivningen. De tillåtna arbetsplatsvärdena kan variera mellan olika länder. Denna information bör dock hjälpa användaren att göra en bättre bedömning av faror och risker. Bestämning av bullerutsläppsvärden enligt EN 62841-1.

**) Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med ett standardiserat provningsförfarande och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat; det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av exponeringen. Vid den faktiska användningen av verktyget kan vibrationsemissionsvärdet avvika från det angivna värdet, beroende på hur verktyget används; försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Ett sätt att minska vibrationsbelastningen är att t.ex. begränsa arbetstiden. I detta sammanhang ska hänsyn tas till alla delar av driftscykeln (t.ex. tider då verktyget är frånslaget eller då det visserligen är påslaget, men arbetar utan belastning). Bestämning av vibrationsemissionsvärden enligt EN 62841-1 & EN 62841-2-10.

Sisällys

Ennen aloittamista... . . . . . **72**
Turvallisuuttasi varten **72**
Laitteen yleiskatsaus **74**
Asennus **74**
Käyttö **74**
Puhdistus **74**
Häiriöt ja apu **75**
Hävittäminen **75**
Tekniset tiedot **75**
Tuotevastuu **86**

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu nestemäisten ja jauhemaisten liuotinaineettomien aineiden, kuten värien, laastin, rappausaineen ja samankaltaisten aineiden sekoittamiseen.

Laitetta ei saa käyttää elintarvikkeiden valmistukseen.

Laite ei sovellu grafiittipölyä sisältävien materiaalien, suolaliuosten tai lannan sekoittamiseen. Tällaisten aineiden sekoittaminen voi vahingoittaa laitetta.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:

VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.

HUOMAUTUS! Laitevaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.

Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeistukset. Turvallisuusohjeiden ja ohjeistusten laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia tapaturmia.

- **Pidä turvallisuusohjeet ja ohjeistukset tallessa myöhempää tarvetta varten.** Turvallisuusohjeissa käytetty käsite sähkötyökalu tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (virtajohdon kanssa) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

Turvallisuus työpaikalla

- **Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja huonosti valaistut työalueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisella alueella, missä on syttyviä nesteitä, kaasuja ja pölyjä.** Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Pidä lapset ja muut henkilöt pois sähkötyökalun lähettyviltä sen käytön aikana.** Voit menettää laitteen hallinnan häiriötekijöiden yhteydessä.

Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavoin. Älä käytä adapteripistoketta yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun riskiä.
- **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, helloihin ja jääkaappeihin.** Kehon toimiessa maana sähköiskun riski on suurempi.
- **Pidä sähkötyökalut pois sateesta tai kosteudesta.** Veden päästessä sähkötyökaluun sähköiskun riski on suurempi.
- **Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä johto pois kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteen liikkuvista osista.** Vialliset tai solmuuntuneet johdot suurentavat sähköiskun riskiä.
- **Mikäli käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoa, joka on tarkoitettu ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun riskiä.
- **Jos sähkölaitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä vikavirtakatkaisijaa.** Vikavirtakatkaisijan käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- **Ole huolellinen, tarkkaile, mitä teet, ja toimi järkevästi sähkötyökalulla työskennellessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt tai olet huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Pienikin huolimattomuus sähkötyökalun käytössä voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.

- **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Henkilönsuojaimien, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulonsuojaimien käyttö, sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuen, pienentää tapaturmariskiä.
- **Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmista, että sähkötyökalu on sammutettu, ennen kuin liität sen verkkovirtaan ja/tai akkuun, otat käsiisi tai kannat sitä.** Jos sormesi on sähkötyökalua kantaessasi katkaisijassa tai liität päällekytketyn laitteen sähkövirtaan, onnettomuudet ovat mahdollisia.
- **Poista käyttötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Laitteen pyörivässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa tapaturmia.
- **Vältä epänormaalia asentoa. Huolehdi, että seisot tukevasti ja säilytät tasapainon.** Näin voit kontrolloida sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet pois liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- **Jos pölynimu- ja keräyslaitteiden asennus on mahdollista, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynimun käyttö voi pienentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- **Älä ylikuormita laitetta. Käytä työhön siihen tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla työkalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jonka katkaisija on viallinen.** Työkalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen, ja se on korjattava.
- **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai ota akku pois, ennen kuin teet säätöjä laitteessa, vaihdat lisävarusteita tai asetat laitteen pois.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- **Älä säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottuvilla. Älä anna laitetta kenellekään, jos henkilö ei ole tutustunut laitteen käyttöön tai ei ole lukenut käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- **Hoida sähkötyökaluja huolellisesti. Tarkista, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti vai ovatko ne jumissa, onko osia murtunut tai vahingoittunut niin, että ne vaikuttavat sähkötyökalun toimintaan. Korjauta vialliset osat ennen laitteen käyttöä.** Huonosti huolletut sähkötyökalut ovat monien onnettomuuksien syynä.
- **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, eivät jää helposti jumiin ja niitä on helpompi ohjata.
- **Käytä sähkötyökalua, varusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin määräystenmukaiseen käyttöön voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

Korjaus

- **Anna vain pätevän ammattihenkilöstön korjata sähkötyökalu käyttäen alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan, että sähkötyökalun turvallisuus säilyy.

Sekoittimien turvallisuusohjeet

- **Älä käytä työkalua, jos sen johto on viallinen. Älä kosketa vialliseen johtoon ja irrota virtapistoke välittömästi.** Vialliset johdot suurentavat sähköiskun riskiä.
- **Käytä laitteen mukana toimitettuja lisäkahvoja.** Kontrollin menettäminen voi aiheuttaa tapaturmia.
- **Pidä sähkötyökalusta tiukasti kiinni töiden aikana ja varmista, että seisot tukevasti.** Sähkötyökalua voidaan käsitellä turvallisemmin molemmin käsin.
- **Pidä kahvat kuivina ja rasvattomina.** Liukuvat kahvat voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- **Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.** Hanki ennen töiden aloittamista tietoja laitteen käyttöpaikassa pätevistä määräyksistä.
- **Älä sekoita liuottimia tai liuottimia sisältäviä aineita, joiden leimahduspiste on alle 21 °C, tai vaaraluokan A1 nesteitä (syttyvä, terveydelle haitallinen).** Kipinöiden aiheuttama tulipalon vaara!
- **Irrota virtapistoke ja anna ammattihenkilön tarkistaa sähkötyökalu, mikäli se tippuu sekoitettavaan materiaaliin.** Sähkötyökaluun päässyt sekoitettava materiaali voi aiheuttaa vikoja ja sähköiskun.
- Noudata sekoitettavan materiaalin valmistajan antamia varotuksia.
- Anna laitteen käynnistyä ja sammua sekoitusastiassa.
- Huolehdi siitä, että sekoitusastia on paikoillaan vankasti ja turvallisesti.
- Älä koske sekoitusastiaan käsin tai esinein, kun sekoitus on käynnissä.
- Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistoaukkojen takana voi olla myös liikkuvia osia.
- Laitteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.

Vaara tärinästä



VARO! Tärinän aiheuttama loukkaantumisvaara! Tärinä voi aiheuttaa verisuoni- tai hermovaurioita, varsinkin henkilöille, jotka kärsivät verenkiertohäiriöistä.

Keskeytä työskentely välittömästi ja käänny lääkärin puoleen seuraavien oireiden esiintyessä: raajojen puutuminen, tunnon häviäminen, kutina, pistokset, kipu, ihon värin muuttuminen.

Teknisissä tiedoissa ilmoitettu tärinäarvo edustaa laitteen pääasiallista käyttöä. Todellinen tärinä käytön aikana voi poiketa tästä seuraavien tekijöiden vuoksi:

- määräystenvastainen käyttö
- sopimattomat käyttötyökalut
- sopimaton materiaali
- riittämätön huolto.

Voit pienentää vaaroja huomattavasti, kun noudatat seuraavia ohjeita:

– Huolla laite käyttöohjeen ohjeiden mukaan.
– Vältä työskentelyä alhaisissa lämpötiloissa.
– Pidä kehosi ja varsinkin kätesi lämpiminä kylmällä ilmalla.
– Pidä säännöllisesti taukoja ja liikuta käsiäsi verenkierron parantamiseksi.

Henkilökohtainen suojavarustus



Roiskuavan sekoitusaineen aiheuttama vaara! Käytä suojalaseja.



Käytä pölynaamaria, kun sekoitat pölyävää materiaalia.



Käytä suojakäsineitä koneen pyörivien osien käsittelyssä.

Laitteen yleiskatsaus

► *Siv. 3, kohta 1*

1. Sekoitusastia
2. Sekoitusakseli
3. Työkalun kiinnitin
4. Kierrosluvun säädin
5. Kahva
6. Käynnistyksen esto
7. Virtakytkin

Toimituksen laajuus

- Maali- ja laastisekoitin
- Sekoitusastia
- Sekoitusakseli
- Käyttöohje

Asennus

VAARA! Tahattoman käynnistyksen aiheuttama tapaturmavaara! Irrota verkkopistoke ennen kaikenlaisia töitä laitteen parissa.

Sekoitusastian asennus

– Ruuvaa sekoitinakseli (2) työkalun kiinnittimeen (3).
– Pidätä työkalun kiinnitintä kita-avaimella, avainväli 22, ja ruuvaa sekoitinakseli kiinni kita-avaimella, avainväli 22.
– Ruuvaa sekoitusastia (1) sekoitinakseliin (2).

Käyttö



VAARA! Loukkaantumisvaara! Laitteen saa ottaa käyttöön vain, kun vikoja ei ole löytynyt. Jos jokin osa on viallinen, se on vaihdettava ehdottomasti ennen seuraavaa käyttöä.

VAROITUS! Loukkaantumisvaara! Laitetta saa käyttää vain yhdessä asennetun lisäkahvan kanssa.

Tarkista laitteen turvallinen kunto:

– Tarkista, onko näkyviä vikoja.
– Tarkista, onko laitteen kaikki osat asennettu tiukasti.

Käynnistys/sammutus

VAARA! Loukkaantumisvaara! Käytä suojalaseja. Älä kosketa käynnissä olevaan sekoittimeen. Aloita sekoitus aina pienellä kierrosluvulla.

– Pidä laitteesta molemmin käsin tiukasti kiinni.
– Upota sekoitin pystysuunnassa sekoitettavaan materiaaliin.
– Paina virtakytkintä (7) käynnistyksen eston ollessa painettuna (6) työkalun kiertämistä varten.
– Sammuta laite päästämällä irti virtakytkimestä (7).

Kierrosluvun elektroninen ohjaus

Laitteessa on elektroninen kierrosluvun ohjaus.

HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Moottori voi ylikuumentua, jos sitä kuormitetaan jatkuvasti voimakkaasti tai käytetään pienillä kierrosluvuilla. Anna moottorin jäähtyä suuremmalla kierrosluvulla tyhjäkäynnissä.

Kierroslukua voi ohjata portaattomasti (kierroslukualue: ► *Tekniset tiedot – siv. 75*).

– Käytä pientä kierroslukua, kun sekoitin upotetaan sekoitettavaan materiaaliin tai otetaan siitä pois.
– Säädä kierrosluvun säätimellä (4) haluamasi kierrosluku, kun sekoitin on upotettu kokonaan:

- pieni numero = pieni kierrosluku
- suuri numero = suuri kierrosluku

– Ohjaa sekoitinta sekoitusastiassa sekoituksen aikana. Sekoita, kunnes koko sekoitettava materiaali on työstetty kokonaan.

Puhdistus

VAARA! Tahattoman käynnistyksen aiheuttama tapaturmavaara! Irrota verkkopistoke ennen kaikenlaisia töitä laitteen parissa.

Puhdistuksen yleiskatsaus

Ennen kaikkia töitä

Mitä?	Miten?
Tarkista, onko virtajohdossa ja -pistokkeessa vikoja.	Tarkista silmämääräisesti, anna sähköalan ammattihenkilön vaihtaa tarvittaessa.

Säännöllisesti, käyttöolosuhteiden mukaisesti

Mitä?	Miten?
Puhdista pöly moottorin ilmanvaihtoaukoista.	Ime ilmanvaihtoaukot puhtaiksi pölynimurilla tai käytä harjaa.
Puhdista laite.	Pyyhi tuote nihkeällä liinalla.

Häiriöt ja apu

Jos jokin ei toimi…

VAARA! Loukkaantumisvaara!
Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin ympäristösi turvallisuutta.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei toimi	Onko verkkojännitettä?	Tarkista johto, pistoke, pistorasia ja sulake.
	Onko moottorin sähkölaitteistossa vika?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen



Yliviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.

Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Keräyspaikkaan tuomista koskevaa tietoa saat omalta myyjältäsi. Palautus on maksutonta.



Paristot ja akut, joita ei ole asennettu kiinteästi sähkölaitteisiin, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja tuotava erikseen keräyspaikkaan. Kaikkien järjestelmien litiumakut ja akkupaketit saa toimittaa keräyspaikkaan vain purkautuneessa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä liimanauhalla, jotta oikosulkua ei pääse tapahtumaan.

Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen



Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.

– Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	380450
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	1200 W
Tyhjäkäyntikierrosluku	0–680 min^{-1}
Suojaluokka	II
IP-luokitus	IP20
Äänitehotaso (L_{WA})*	95 dB(A) (K = 3 dB(A))
Äänenpainetaso (L_{PA})*	84 dB(A) (K = 3 dB(A))
Tärinät**	3,87 m/s² (K = 1,5 m/s²)

*) Ilmoitetut arvot ovat päästöarvoja eikä niiden sen vuoksi tarvitse vastata turvallisen työpaikan arvoja. Vaikka päästö- ja immissiotasot ovatkin verrattavissa, niistä ei kuitenkaan voi luotettavasti päätellä, tarvitaanko ylimääräisiä turvatoimenpiteitä vai ei. Työpaikalla ajankohtaisesti immissioihin vaikuttavat tekijät sisältävät työtilan ominaispiirteet sekä muut melulähteet, esim. koneiden ja muiden viereisten työtehtävien määrän. Sallitut työpaikka-arvot voivat myös vaihdella maakohtaisesti. Tämän tiedon on tarkoitus palvella käyttäjää paremman vaara- ja riskiarvion luomiseksi. Melupäästöarvon määritys standardin EN 62841-1 mukaisesti.

**) Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standardoidun testimenetelmän mukaan ja sitä voidaan käyttää työkalujen väliseen vertailuun; ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan tauon arviointiin. Tärinäpäästöarvon voi poiketa ilmoitusarvosta työkalun todellisen käytön aikana työkalun käyttötavasta riippuen; yritä pitää tärinäkuormitus mahdollisimman alhaisena. Yksi toimenpiteistä tärinäkuormituksen pienentämiseksi on esim. työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttövaiheiden osat (esimerkiksi ajat, jolloin työkalu on sammutettuna, ja jolloin se on kytkettynä päälle, mutta käy ilman kuormitusta). Tärinäpäästöarvon määritys standardin EN 62841-1 & EN 62841-2-10 mukaisesti.

Мазмұны

Жұмыс алдында... . . . . . **76**
Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін **76**
Аспапты шолу **78**
Монтаждау **78**
Пайдалану **79**
Тазалау **79**
Ақаулықтарды іздеу және жою **79**
Көдеге жарату **80**
Техникалық сипаттамалар **80**
Кепілдік картасы **86**

Жұмыс алдында...

Қолдану мақсаты

Аспап бояулар, құрылыс еріткіштері, желім, сылақ және т.б. сияқты еріткіштер қамтымайтын сұйық және ұнтақты материалдарды араластыруға арналған.

Аспапты ас өнімдерін өңдеу үшін пайдалануға рұқсат етілмейді.

Аспап графит шаңын қамтитын материалдарды, тұз ерітінділерін немесе сұйық көң тыңайтқыштарын араластыруға арналмаған. Мұндай заттарды аспапта араластыру оның бұзылуына апарып соғуы мүмкін.

Құрылғы өнеркәсіптік пайдалануға арналмаған. Жазатайым оқиғадан сақтандыратын жалпы ережелерді және қауіпсіздік техникасы бойынша берілген нұсқауларды ұстанған жөн.

Пайдалану бойынша осы нұсқаулықта көрсетілген әрекетті ғана жүзеге асыру қажет. Кез келген өзгеше пайдалану тыйым салынған қате қолданыс болып есептеледі. Өндіруші мұндай қолданыс нәтижесінен туындаған зақымдар үшін жауапкершілік көтермейді.

Қолданылған белгілер нені білдіреді?

Қауіп туралы ескертулер мен нұсқаулар пайдалану бойынша нұсқаулықта анық көрсетілген. Келесі белгілер пайдаланылады:

ҚАУІП! Өмірге төнетін тікелей қауіп немесе жарақат алу қаупі! Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін тікелей қауіпті оқиға.

ЕСКЕРТУ! Өмірге төнуі мүмкін қауіп немесе жарақат алу қаупі! Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін жалпы қауіпті оқиға.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жарақат алу қаупі туындауы мүмкін! Жарақаттарға алып келуі мүмкін қауіпті оқиға.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Материалдық шығынға алып келуі мүмкін оқиға.

Нұсқау: Процестерді жақсырақ түсіну үшін берілген ақпарат.

Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін

Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

- Құралды сенімді пайдалану үшін қолданушы алғаш қолданар алдында пайдалану жөнінде осы нұсқаулықты оқып шығуы керек.
- Егер құрылғыны сатсаңыз немесе оны біреуге берсеңіз, оған міндетті түрде пайдалану бойынша нұсқаулықты қоса беріңіз.

Электр құралдарына арналған қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар

ЕСКЕРТУ! Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқаулармен және нұсқаулықтармен танысып шығыңыз. Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды және нұсқаулықтарды елемеу ток соғуға, өртке және/немесе ауыр жарақат алуға әкелуі мүмкін.

- **Кейінгі пайдалану үшін барлық қауіпсіздік нұсқаулары мен нұсқауларды сақтап қойыңыз.** Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларда пайдаланылған *электр құралы* деген термин желіден қоректенетін (желілік кабельмен), сондай-ақ аккумулятордан қоректенетін (желілік кабельсіз) электр құралдарына жатады.

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- **Жұмыс орнын таза ұстаңыз және жақсы жарықтандырудың болуын қадағалаңыз.** Ретсіздік және нашар жарықтандырылған жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларға әкеп соқтыруы мүмкін.
- **Электр құралымен жарылыс қаупі бар ортада, жанғыш сұйықтықтар, газ және шаңдар маңында жұмыс істемеңіз.** Электр құралдары бу мен шаңды тұтандыратын қабілеті бар ұшқын көздері болып табылады.
- **Электр құралымен жұмыс істеу кезінде бөгде адамдар мен балаларды жақын жібермеңіз.** Алаңдап, аспапты бақылаудан айырылып қалуыңыз мүмкін.

Электрлік қауіпсіздік

- **Электр аспабының штепсельдік ашасы розеткаға сай келуі керек. Штепсельдік ашаны еш жағдайда өзгертпеңіз. Қорғаныштық жерге тұйықтауы бар электр құралдарындағы штепсель айырларына аралған адаптерлерді пайдаланбаңыз.** Өзгертілмеген штепсельдік ашалар мен сәйкес келетін штепсельдік розеткалар электр тогынан зақымдану қаупін төмендетеді.
- **Жерге тұйықталған бетпен, мысалы, құбырлармен, жылыту элементтерімен, ас үй плиталарымен және тоңазытқыштармен денеңіздің жанасуынан сақтаныңыз.** Денеңіз жерге тұйықталған болса, ток соғу тәуекелі айтарлықтай артады.
- **Электр құралын жаңбырдан және ылғалдан қорғаңыз.** Электр құралының ішіне судың кіруі электр тогынан зақымдану тәуекелін арттырады.
- **Кабельді мақсатынан тыс, мысалы, электр құралын тасымалдау, штепсельдік ашаны тартып шығару үшін пайдаланбаңыз.**

Кабельді жоғары температурадан, майдан, құралдың өткір шеттерінен немесе жылжымалы бөліктерінен сақтаңыз. Зақымданған немесе шатасып қалған сым электр тогынан зақымдану тәуекелін арттырады.

- **Электр құралымен далада жұмыс істеген кезде, далада жұмыс істеу үшін жарамды ұзартқыш кабельдерді ғана пайдаланыңыз.** Ғимарат сыртында пайдалану үшін жарамды ұзартқыш кабельді пайдалану ток соғу қаупін төмендетеді.
- **Электр құралының ылғалды ортада қолданылуынан сақтану мүмкін болмаса, дифференциалдық автоматты пайдаланыңыз.** Қорғаушы өшіру құрылғысын пайдалану ток соғудан жарақаттану қаупін төмендетеді.

Адам қауіпсіздігі

- **Мұқият болыңыз, жұмысыңызды қадағалап отырыңыз және электр құралымен жұмысты ойластырып бастаңыз. Шаршаған немесе есірткі, ішімдік немесе дәрідәрмек әсерінде болған жағдайда аспапты пайдаланбаңыз.** Электр құралымен жұмыс істеу кезінде бір секундтық зейінсіздік қайтымсыз салдарға әкелуі мүмкін.
- **Қорғаныс жарақтарын киіп, әрдайым қорғаныш көзілдірік тағыңыз.** Электр аспабының түрі мен қолданылуына қарай шаңнан қорғайтын бетперде, сырғанауды болдырмайтын табаны бар аяқ киім, қорғаныш шлем және есту мүшелерін қорғау құралдары сияқты қорғау құралдарын киіп жүру жарақаттану қаупін төмендетеді.
- **Кездейсоқ қосылуынан сақтаныңыз. Электр құралын қуат көзіне және/немесе аккумулятор батареясына қосу, қолыңызға алу немесе басқа орынға тасымалдаудан бұрын, оның өшіп тұрғандығына көз жеткізіңіз.** Электр құралын тасымалдау кезінде саусақты ажыратқышта ұстау және құралды ажыратқыштың қосулы күйінде қуат көзіне жалғау жарақаттануға апарып соғады.
- **Электр құралын іске қоспас бұрын, реттегіш құралды және бұрауыштарды алып тастаңыз.** Құралдың айналмалы бөлігінде орналасқан құрал немесе кілт жарақаттануға әкелуі мүмкін.
- **Қалыпсыз дене қалпында болудан сақтаныңыз. Әрдайым орнықты қалыпқа көшіп, тепе-теңдікті сақтаңыз.** Осының арқасында күтпеген жағдайларда электр құралын жақсырақ бақылайсыз.
- **Лайықты киім киіп жүріңіз. Кең киім мен әшекейлер тақпаңыз. Шашыңызды, киіміңізді және қолғабыңызды айналмалы бөлшектерден алыс ұстаңыз.** Кең киім, әшекейлер және ұзын шаш айналмалы бөліктерге тап болуы мүмкін.
- **Егер шаң соратын және шаң ұстайтын құрылғыларды монтаждау мүмкін болса, олардың дұрыс қосылғанына және пайдаланылғанына көз жеткізіңіз.** Шаңсорғышты пайдалану шаңнан пайда болатын қауіпті төмендетеді.

Аспапты пайдалану және қолдану

- **Құралды асыра жүктемеңіз. Жұмыс істеу үшін осыған арналған электр құралдарын ғана пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен аталған қуаттылық диапазонында жақсырақ және сенімдірек жұмыс істейсіз.
- **Сөндіргіші зақымданған электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосу немесе өшіру мүмкін емес электр құралы қауіпті болып табылады және оны міндетті түрде жөндеу қажет.
- **Аспапты орнатудан, керек-жарақтарды алмастырудан немесе құралды сақтауға қоймастан бұрын штепсельдік ашаны розеткадан ажыратыңыз және/немесе аккумулятор батареясын шығарыңыз.** Бұл сақтық шарасы құралдың байқаусызда қосылуын болдырмайды.
- **Қолданылмайтын электр құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Құралдың құрылымымен таныс емес немесе осы пайдалану бойынша нұсқаулықты оқымаған тұлғаларға құралды пайдалануға рұқсат етпеңіз.** Электр құралдары тәжірибесіз тұлғалардың қолында қауіпті болады.
- **Электр құралын мұқият күтіңіз. Жылжымалы бөлшектері мінсіз және қысылмай жұмыс істейтіндігіне, электр құралының жұмысына кері әсерін тигізе алатын зақымдар мен сынған бөлшектердің жоқтығына көз жеткізіңіз. Құралды пайдаланбас бұрын зақымдалған бөліктерін міндетті түрде жөндеу керек.** Электр құралдарына нашар күтім жасау жарақаттанудың жиі себепкері болады.
- **Кескіш құрал жақсы қайралған және таза болуы тиіс.** Мұқият тазаланатын және күтілетін өткір кескіш жиектері бар кескіш құралдар азырақ кептеледі және оларды жүргізу жеңілдеу.
- **Электр құралдарын, керек-жарақтарды, қосалқы құралдарды және т.б. осы нұсқаулыққа сай пайдаланыңыз. Бұл ретте еңбек жағдайлары мен жүзеге асырылатын әрекет түрін ескеріңіз.** Электр құралдарын олардың пайдаланылуы үшін көзделмеген басқа операцияларды орындау үшін пайдалану қауіпті жағдайлардың туындауына әкелуі мүмкін.

Сервистік қызмет көрсету

- **Электр құралыңызды жөндеуге тек білікті қызметкерлерге және тек түпнұсқа қосалқы бөлшектермен рұқсат етіңіз.** Тек осылайша электр аспабының қауіпсіздігіне кепілдік беруге болады.

Араластырғыштармен жұмыс істеу кезіндегі қауіпсіздік техникасының ережелері

- **Кабелі зақымдалған электр құралын пайдаланбаңыз. Зақымдалған қуат сымына тиіспеңіз және ашаны тез арада желілік розеткадан ажыратыңыз.** Зақымдалған сымдар ток соғу қатерін жоғарылатады.
- **Машинаны жеткізгенде жиынтыққа кіретін қосымша тұтқаларды пайдаланыңыз.** Бақылауды жоғалту жарақат алуға әкеп соқтыруы мүмкін.

- **Жұмыс кезінде электр құралын мықтап екі қолмен ұстаңыз және орнықты тұруын қадағалаңыз.** Электр құралын екі қолмен батыл бағыттаңыз.
- **Қолдарыңызды таза ұстаңыз және оларға май тигізбеңіз.** Тайғақ тұтқалар жазатайым оқиғаларға себеп болуы мүмкін.
- **Әрдайым қолданыстағы ұлттық және халықаралық қауіпсіздік техникасының талаптарын, сондай-ақ денсаулық сақтау және еңбек нормаларын орындау қажет.** Жұмысты бастау алдында құрылғыны пайдалану орнындағы қолданыстағы ережелер туралы ақпарат алу керек.
- **Аспапты тұтану температурасы 21°C-тан төмен сұйықтық еріткіштерді, сондай-ақ A1 қауіп класындағы (отқа қауіпті, денсаулық үшін зиянды) сұйықтық еріткіштерді араластыру үшін пайдаланбаңыз.** Ұшқын түзілудің салдарынан тұтану қаупі!
- **Құрал араластырылып жатқан материалға құлаған жағдайда дереу штекерді розеткадан суырыңыз, одан кейін электр құралы маманмен тексерілуі тиіс.** Құралдың ішіне түскен қоспа зақымдар тудырып, электр тогының соққысына әкелуі мүмкін.
- Араластырылатын материалдарды өндірушілердің нұсқауларын ескеріңіз.
- Аспапты тек араластырғыш сұйыққоймада ғана іске қосыңыз және тоқтатыңыз.
- Араластырғыш сұйыққойманың орнықты және сенімді қалпын қамтамасыз етіңіз.
- Араластыру жұмыстары кезінде қолдарыңызды немесе бұйымдарды араластырғыш сұйыққоймаға салмаңыз.
- Жылжымалы бөлшектер желдету және ауасыздандыруға арналған саңылауларда да болуы мүмкін екендігін ескеріңіз.
- Аспабыңызда орналасқан белгілерді алып тастауға немесе жауып қоюға тыйым салынады. Аспаптағы оқылмайтын белгілерді тез арада ауыстыру қажет.



Пайдалануды бастамас бұрын нұсқаулықпен танысып, онда келтірілген нұсқауларды сақтаңыз.

Қауіпті діріл



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Діріл салдарынан жарақат алу қаупі бар! Діріл, әсіресе қан айналымы бұзылған адамдарда қан тамыр ауруларын немесе жүйке жүйесінің өзгеріске ұшырауын тудыруы мүмкін.

Мынадай белгілер пайда болған кезде жұмысты дереу тоқтатып, дәрігерге жүгіну керек: дене мүшелерінің ұюы, сезімталдық жоғалту, қышыну, шаншу, ауырсыну, тері реңденуінің өзгеруі.

Техникалық сипаттамаларда атап өтілген діріл көрсеткіші әдеттегі қолдану жағдайларын көрсетеді. Пайдалану кезіндегі нақты діріл бұл көрсеткіштен мынадай себептер бойынша ауытқуы мүмкін:

- мақсатынан тыс пайдалану;
- сәйкес келмейтін салмалы аспаптар;
- сәйкес келмейтін материал;
- жеткіліксіз техникалық күтім.

Егер сіз келесі нұсқауларды сақтасаңыз, қауіпті айтарлықтай төмендете аласыз:

– Техникалық күтімді пайдалану бойынша нұсқаулықта келтірілген кеңестерге сәйкес жүргізіңіз.
– Төмен температурада жұмыс жасамауға тырысыңыз.
– Суық ауа райында дене мен әсіресе қолдардың жылы болуын қадағалаңыз.
– Тұрақты түрде үзілістер жасап және қан айналымын жақсарту үшін қолдарыңызды қозғалтып тұрыңыз.

Жеке қорғаныс жабдығы



Қоспа шашырау қаупі бар! Қорғаныш көзілдірік тағыңыз.



Шаң түзілуі мүмкін материалдармен жұмыс істеген кезде шаңнан қорғайтын маска тағыңыз.



Айналмалы бөліктер үшін қорғаныш қолғап киіңіз.

Аспапты шолу

► *3-бет., 1-тармақ*

1. Саптама-бұлғауыш
2. Араластырғыш білігі
3. Құрал патроны
4. Айналымдар санын реттегіш
5. Тұтқа
6. Қосу блокираторы
7. Ажыратқыш

Жеткізілім көлемі

- Араластырғыш
- Араластырғыш қорабы
- Араластырғыш білігі
- Пайдалану бойынша нұсқаулық

Монтаждау



ҚАУІП! Абайсыз қосылудан жарақат алу қаупі бар! Кез келген жұмыстарды орындау алдында штепсельді шығарыңыз.

Саптама-бұлғауышты монтаждау

– Араластырғыш білігін (2) құрал қысқышына (3) бұрап бекітіңіз.
– Құрал қысқышын SW 22 гайка кілтімен ұстап тұрып, араластырғыш білігін SW 22 гайка кілтімен бұрап бекітіңіз.
– Араластырғыш қорабын (1) араластырғыш білігіне (2) бұрап бекітіңіз.

Пайдалану



ҚАУІП! Жарақат алу қаупі бар! Тексеру кезінде ақаулар анықталмаған жағдайда ғана, аспаппен жұмыс істеуге болады. Зақымдалған бөлшектерді келесі қолданар алдында міндетті түрде ауыстыру керек.

ЕСКЕРТУ! Жарақат алу қаупі бар! Машинаны тек қана қосымша тұтқа орнатылған күйінде пайдалануға болады.

Аспаптың дұрыс жұмыс істеп тұрғандығына көз жеткізіңіз:

– Аспапта көрініп тұрған ақаулардың бар-жоғын тексеріңіз.
– Аспап бөлшектерінің берік бекітілуін бақылаңыз.

Қосу/өшіру

ҚАУІП! Жарақат алу қаупі бар! Қорғаныш көзілдірік тағыңыз. Қосылған араластырғыштың жұмысына араласпаңыз. Араластыруды төмен айналымдардан бастамаңыз.

– Аспапты екі қолмен мықтап ұстаңыз.
– Араластырғышты қоспаға тігінен батырыңыз.
– Құралды айналдыру үшін бұғаттауыш түйме (6) басылып тұрған кезде ажыратқышты (7) басып тұрыңыз.
– Машинаны өшіру үшін Қосу/Сөндіру ауыстырып-қосқышын (7) жіберіңіз.

Айналымдар санын электрондық реттеу

Машина айналымдар санын электрондық реттеу жүйесімен жабдықталған.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Ұзақ мерзімді қатты жүктеме түскенде және айналымдар саны төмен болғанда қозғалтқыш қызып кетуі мүмкін. Айналымдар саны жоғары қозғалтқышты бос тұрғанда суытыңыз.

Айналымдар санын біркелкі реттеуге болады (айналымдар санының ауқымы: ► *Техникалық сипаттамалар – 80-бет.*).

– Араластырылатын материалға батыру немесе одан шығару кезінде айналымдардың аз санымен жұмыс істеңіз.
– Толық батыру үшін айналу жылдамдығын реттегіштің (4) көмегімен қажетті айналымдар санын орнатыңыз.

• азырақ сан = азырақ айналымдар саны
• үлкенірек сан = үлкенірек айналымдар саны

– Араластыру процесінің барысында араластырғыш резервуардың ішіндегі құралды жылжытыңыз. Араластырылатын материалдардың бүкіл көлемін толығымен өңдегенше араластырыңыз.

Тазалау

ҚАУІП! Абайсыз қосылудан жарақат алу қаупі бар! Кез келген жұмыстарды орындау алдында штепсельді шығарыңыз.

Тазалау бойынша жұмыстарды шолу

Әр пайдалану алдында

Не?	Қалай?
Желілік кабель мен ашада зақымдардың бар-жоғын тексеріңіз.	Көзбен қарап шығыңыз, қажет болса, аспапты электрші маманға тапсырыңыз.

Пайдалану жағдайына қарай мерзімді түрде

Не?	Қалай?
Қозғалтқыштың желдету саңылауларын шаңнан тазалау.	Желдеткіш саңылауларды шаңсорғышпен тазартыңыз немесе қылшақты пайдаланыңыз.
Құралды тазалау.	Аспапты ылғалды шүберекпен тазалаңыз.

Ақаулықтарды іздеу және жою

Егер бөлгілі бір бөлігі жұмыс істемейтін болса…

ҚАУІП! Жарақат алу қаупі бар! Дұрыс жөндемеу аспаптың қауіпсіз жұмысының бұзылуына әкеліп соғуы мүмкін. Бұл өзіңіз бен басқа адамдарға жарақаттану қаупін төндіреді.

Көбінесе тіпті кішігірім қателіктер ақаулыққа соқтырады. Әдетте көптеген ақауларды пайдаланушы өз бетімен жоя алады. Сатушыға хабарласудан бұрын, төменде келтірілген кестемен танысыңыз. Бұл артық жұмыстың және ықтимал шығындардың алдын алуға мүмкіндік береді.

Ақаулық/ақау	Себебі	Жою тәсілі
Аспап жұмыс істемейді.	Желіде кернеу жоқ па?	Сымды, штепсельді, розетка мен сақтандырғышты тексеріңіз.
	Қозғалтқыштың электр жабдығында зақымдар бар ма?	Сатушыға хабарласыңыз.

Егер қатені өз күшіңізбен жою мүмкін болмаса, тікелей сатушыға хабарласыңыз. Назар аударыңыз! Тиісті жолмен орындалмаған жөндеу жұмыстары кепілдік күшінің жойылуына және қосымша шығынға себеп болуы мүмкін.

Кәдеге жарату

Құрылғыны кәдеге жарату



Айқас сызығы бар қоқыс себетінің белгісі төмендегіні білдіреді: Батареялар мен аккумуляторларды, электрлік және электрондық құрылғыларды тұрмыстық қоқыспен бірге тастауға болмайды. Олардың құрамында қоршаған орта мен денсаулық үшін зиянды заттар болуы мүмкін.

Тұтынушы тиісті қайта өңдеуді қамтамасыз ету үшін ескі электрлік құрылғыларды, құрылғы батареяларын және аккумуляторларды тұрмыстық қоқыстан бөлек, ресми қоқыс жинау орнына кәдеге жарату үшін жауапты. Қайтару туралы ақпаратты сатушыдан алуға болады. Қайтару үшін ақы алынбайды.



Ескі электрлік құрылғыларға берік орнатылмаған батареялар мен аккумуляторларды кәдеге жаратпас бұрын құрылғыдан шығару және бөлек кәдеге жарату керек. Барлық жүйелердің литий батареялары мен аккумуляторларын кері қабылдау орындарына тек заряды таусылған күйде апарыңыз. Батареяларды әрдайым полюстерін жапсыру арқылы қысқа тұйықталудан қорғаңыз.

Әр ақырғы пайдаланушы кәдеге жаратылатын ескі құрылғылардағы жеке деректерді жою үшін өзі жауапты болады.

Орамды кәдеге жарату



Орам қайта өңдеуге жіберілуі мүмкін картоннан және сәйкес белгіленген пластиктен тұрады.

– Бұл материалдардың қайта өңдеуге жіберілуін қадағалаңыз.

Техникалық сипаттамалар

Артикул нөмірі	**380450**
Номиналды кернеу	230 V~, 50 Hz
Ном. қуат	1200 W
Бос жүріс кезіндегі айналым жиілігі	0–680 min^{-1}
Қорғаныс класы	II
Қорғаныс дәрежесі	IP20
Шуыл қуатының деңгейі (L_{WA})*	95 dB(A) (K = 3 dB(A))
Дыбыс қысымының деңгейі (L_{PA})*	84 dB(A) (K = 3 dB(A))
Діріл**	3,87 m/s² (K = 1,5 m/s²)

*) Келтірілген мәндер шығарылатын шуылға қатысты болып келеді және өздігінен жұмыс орнындағы шуыл деңгейі бойынша қауіпсіздікке кепіл бермейді. Шығып тұрған шуыл мен оның зиянды әсері арасындағы тығыз байланысқа қарамастан, қауіпсіздік бойынша қосымша шаралар қолдану қажет еместігі жөнінде сенімді түрде қорытынды жасау мүмкін емес. Жұмыс орнындағы шынайы зиянды әсерді анықтайтын факторлар нақты ғимарат пен шуылдың өзге де көздерінің ықпалынан болады, мысалы, жұмыс істеп жатқан көліктер саны және маңайда болып жатқан басқа да процестер. Әртүрлі елдерде шуылдың әртүрлі деңгейлері қауіпсіз болып есептеледі. Бұл ақпарат жұмысты орындау орнындағы қауіп пен қатер деңгейін нақтырақ бағалау мақсатында ғана берілген. EN 62841-1 стандартына сәйкес шуыл деңгейінің мәндерін анықтау.

**) Көрсетілген дірілдің эмиссиялық көрсеткіші сынаудың стандартты әдісіне сай өлшенеді және бір құралды екіншісімен салыстыру үшін қолданылуы мүмкін; көрсетілген дірілдің эмиссиялық көрсеткішін мерзім ұзартуды кіріспе бағалау үшін де қолдануға болады. Дірілдің эмиссиялық көрсеткіші нақты пайдалану кезінде құралдың түрі мен қолдану тәсіліне байланысты көрсетілген мәннен өзгешеленуі мүмкін; діріл нәтижесіндегі жүктемені ең төменгі шекке дейін азайтуға тырысыңыз. Діріл жүктемесін қысқарту бойынша шаралар, мысалы, жұмыс уақытын шектеу. Бұл жағдайда жұмыс циклінің барлық құрамдастарын (мысалы, құралды өшіру уақыты және ол жүктемесіз қосылып тұрған уақыт) ескерген жөн EN 62841-1 & EN 62841-2-10 стандартына сәйкес дірілдің шамасын анықтау.

Өндірілген күні туралы ақпарат жапсырмада көрсетілген.

RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель, наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всём мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, отнесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате в ближайший магазин.

На наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки.

Гарантийный талон Вы можете приобрести в магазине.

Изделие .....

Модель .....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Печать
Подпись продавца .....

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею. .....
Подпись покупателя

Гарантийные условия

1. Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
2. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
3. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
   – Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
   – Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
   – Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

4. Гарантия не распространяется:
   – На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;
   – На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
   – На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
   – На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
   – На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
   – На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
   – На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
   – На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
   – На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
   – Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
   – На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamace

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije: .....

Sedež dajalca garancije: .....

Firma prodajalca: .....

Sedež prodajalca: .....

Podatki o blagu/produktu:
.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku: .....

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodsates tootmistsehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

KAZ Кепілдік картасы

Құрметті сатып алушы, біздің өнімдеріміз заманауи өндірістік бөлімдерде дайындалады және бүкіл әлем бойынша танылған сапа процесіне сәйкес келеді.

Алайда Сіз наразылық тудыратын себеп тапқан болсаңыз, осы өнімді төлем түбіртегімен қоса жақын маңдағы дүкенге алып барыңыз.

Біздің өнімдерімізге сатып алған сәттен бастап сапа бойынша заңды талаптар жүреді.

Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Изготовитель/Өндіруші:
Эмиль Люкс ГмбХ & Ко. КГ
Эмиль-Люкс-Штр. 1
42929 Вермельскирхен
ГЕРМАНИЯ

Импортер/Импорттаушы:
ООО «ОБИ Прямой Импорт и Поставки»
Российская Федерация,
125252, г. Москва,
ул. Авиаконструктора Микояна, дом 12,
этаж 9, помещение I, комната 29
+7 495 933 46 80

Информация о дате изготовления указана на товаре.
Өндірілген күні туралы ақпарат тауар үстінде белгіленген.

Срок службы указан на маркировке упаковки продукции.
Қызмет ету мерзімі өнім орауышының таңбаламасында белгіленген.

Информация об обязательной сертификации:
Продукция подлежит обязательной сертификации.
ПОДЛЕЖИТ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ И ДЕКЛАРИРОВАНИЮ СООТВЕТСТВИЯ

Міндетті сертификаттау туралы ақпарат:
Өнім міндетті сертификаттауға жатады.
МІНДЕТТІ СЕРТИФИКАТТАУҒА ЖӘНЕ СӘЙКЕСТІЛІКТІ ЖАРИЯЛАУҒА ЖАТАДЫ

Art.-Nr. 380450 V-271020